



*Velã de Santiago y
Señã Santa Ana, 1981*

TRIANA

Todos los que llamamos en el alma las cosas de nuestro entrañable barrio, no podemos dejar de sentir cualquier acontecimiento que afecte a Triana

Hoy hacemos un llamamiento de alma para que juntos ofrezcamos la celda a Nuestra Madre Señora Santa Ana pudiéndole cebra de gracia a nuestros hermanos que nacieron bajo los techos de este edificio que con el nombre de HOTEL TRIANA representa la mugueta preciosa de lo que fueron nuestros queridos hogares trianeros y Ella con nosotros pueda salvar la intención de derribo que hoy pesa sobre todos. Así sea



PRESIDENTE DE HONOR
EXCMO. SR. D. LUIS URUÑUELA FERNANDEZ

Alcalde Presidente del Excmo. Ayuntamiento de Sevilla



*Si al llegar a Triana
su Presidente,
la Velá se engalana
con el ambiente.*

*Es que hace alarde
de sentirse orgullosa
viendo a su Alcalde.*



NTRA. SRA. DE LA ESPERANZA - TRIANA



Nuestro querido concejal delegado del distrito de Triana D. Francisco Alvarez Rodríguez quien por sus constantes esfuerzos y desvelos por nuestro querido barrio merece que todos ofrezcamos nuestros votos de confianza a su larga permanencia entre los trianeros.

A mis Hermanos de Triana:

Cada vez que tomo la pluma para comunicarme con ustedes siento el desconsuelo de tener que utilizar este medio que origina la distancia. Tan cerca como estamos y nos sentimos en nuestro barrio, seguir con el deseo de comunicarme con mi presencia ante ustedes y mantener un diálogo que todo, bien lo sé, nos merecemos.

En Triana y para Triana estamos todos. Cada uno con su labor y en su puesto de celoso realizador. Yo me considero el más exigente, por eso sé que me queda mucho que hacer para conseguir mi programa en favor del barrio. Pero a diario siento la satisfacción de haber conseguido dar el paso deseado. Algo que se trae o se resuelve para Triana.

Dentro de unos días vamos a celebrar nuestra entrañable Velá de Santiago y Señá Santa Ana. Yo prometí el pasado año ofrecerla mejorada, contando con vuestra colaboración, y vamos a conseguir entre todos realizar mi promesa.

En un ambiente de verdadera hermandad se han realizado los proyectos para las fiestas. En un ambiente de hermandad se realizan las instalaciones a gusto de todos. Y yo estoy seguro de que en este ambiente de hermandad viviremos los señalaitos días, ofreciéndonos mutuas satisfacciones.

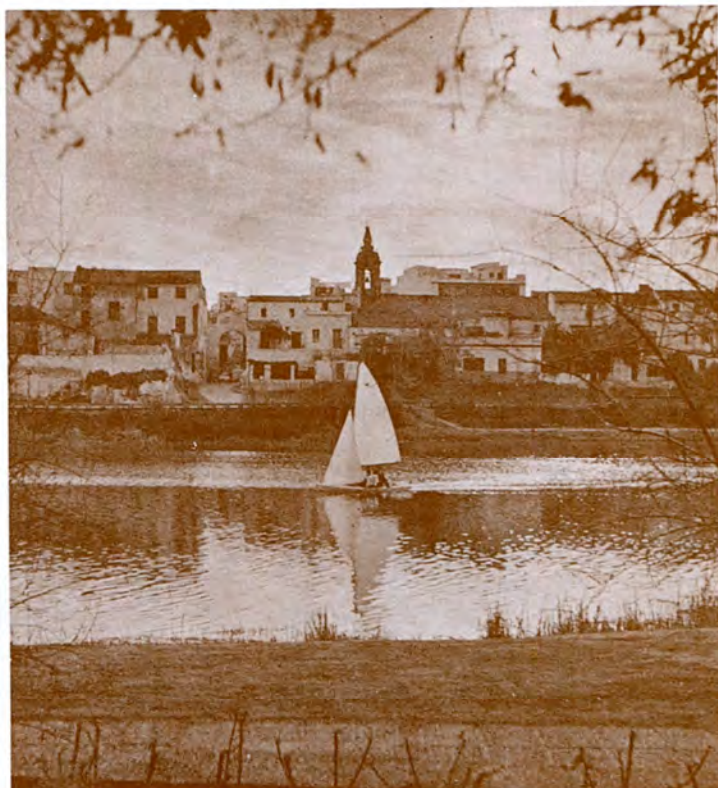
Para Triana y con Triana mis más sinceros votos de felicidad para todos, junto a Nuestra Señora Señá Santa Ana.

Salud y Fraternidad Trianera.

FRANCISCO ALVAREZ RODRIGUEZ
Capitular Delegado del Distrito de Triana
Presidente de la Comisión Organizadora de la Velá.

COLABORAN EN ESTE NUMERO:

Emilio Jiménez Díaz
Manuel Macías Míguez
Juan Carlos Alonso
Rafael Marchena
Antonio Fernández Montes
Francisco de la Vega
Joselito Lérida
Luis Baras
Carlos Marcos
El Poeta Alicantino
José Bonilla
Santiago Martínez
Antonio Ramírez



TRIANA DEL RIO Y DE LA VEGA

de FERNANDO de los Ríos y de Gúzman

(Del libro titulado "TRIANA EN NUEVE SONETOS"
Manuel Gandía, impresor. SEVILLA 1.959)

SUMARIO

	<u>Pág.</u>
Carta de nuestro Delegado	3
Obras son amores. Nuestra labor	8
Niños de Granada	9
Programa de Festejos	13 - 23
La Velá	25
La Casa de las Columnas	33
Junto al río del tiempo	37
La orilla del río de Triana	52
Guadalquivir y Triana	58
El río debe correr	61
Historia de la O	65
Triana es madre y recuerda	72
Deportes	83

Sin el Tíber jamás se soñó a Roma,
ni a París se concibe sin el Sena;
sin el Guadalquivir huérfano suena
el nombre de Sevilla, luz y aroma.

Puerto del mundo, que a su puerta asoma,
es Triana en su encanto de sirena,
Parténope del Sur, de gracia llena,
salto de pez y arrullo de paloma.

Maga del barro y de las redes bruja,
en el Guadalquivir y en la Cartuja
de arte y de artesanía es la hechicera.

Y honda en el río y en el cante "jondo",
es Triana herido corazón sin fondo,
cauce de amor que rebosar espera.

DIRECTOR:

SANTIAGO MARTINEZ

Coordinación:

Juan Carlos Alonso
Emilio Jiménez Díaz
Manuel Melado Prado
Manuel Lozano
Manuel Macías
Rafael Marchena

Dirección - Redacción
Publicidad:

Administración:

Comisión Organizadora de la
Velá de Santiago y Santa Ana

San Jacinto, 27
Teléfono 33 11 12
TRIANA



COMISION ORGANIZADORA

PRESIDENTE:

Ilmo. Sr. D. Francisco Alvarez Rodriguez
Concejal Delegado del Distrito de Triana

VICEPRESIDENTE:

D. Francisco Peña Peña

SECRETARIO:

D. Manuel Jaramillo Garcia

RELACIONES PUBLICAS:

D. Juan Carlos Alonso González

POR EL EXCMO. AYUNTAMIENTO:

D. José Luis Ortiz Nuevo
Teniente Alcalde Delegado de Cultura

VOCALES:

D. Antonio Ramirez Ramos
D. Rafael Marchena Punta
D. José Aguilar Rodriguez
D. José M.^o Carrasco de la Hera
D. José Félix Cabeza Cabeza

Muebles Rodry

especialistas con tradición.

Del mueble hemos hecho
nuestra profesión.

Día a día.

Ofreciendo muebles de auténtica
calidad, a precios «muy justos».

36 meses para pagar.

Dando un servicio serio y amplio,
y ofreciendo una exposición
donde usted, seguro, encontrará
lo que busque.

Es nuestra dedicación
de siempre, día a día.

VISITE EN
PLANTA BAJA
NUESTRA
GRAN TIENDA
DE
COCINA y BAÑO

MR

Muebles Rodry
Los Grandes Almacenes del Mueble.

Aparcamiento • Cafetería • Aire acondicionado.

Pagés del Corro, 90 - Sevilla.

Piense un mueble...
Rodry lo tiene.



CONCIENCIA

Acaso no eras tú quien lo decía?

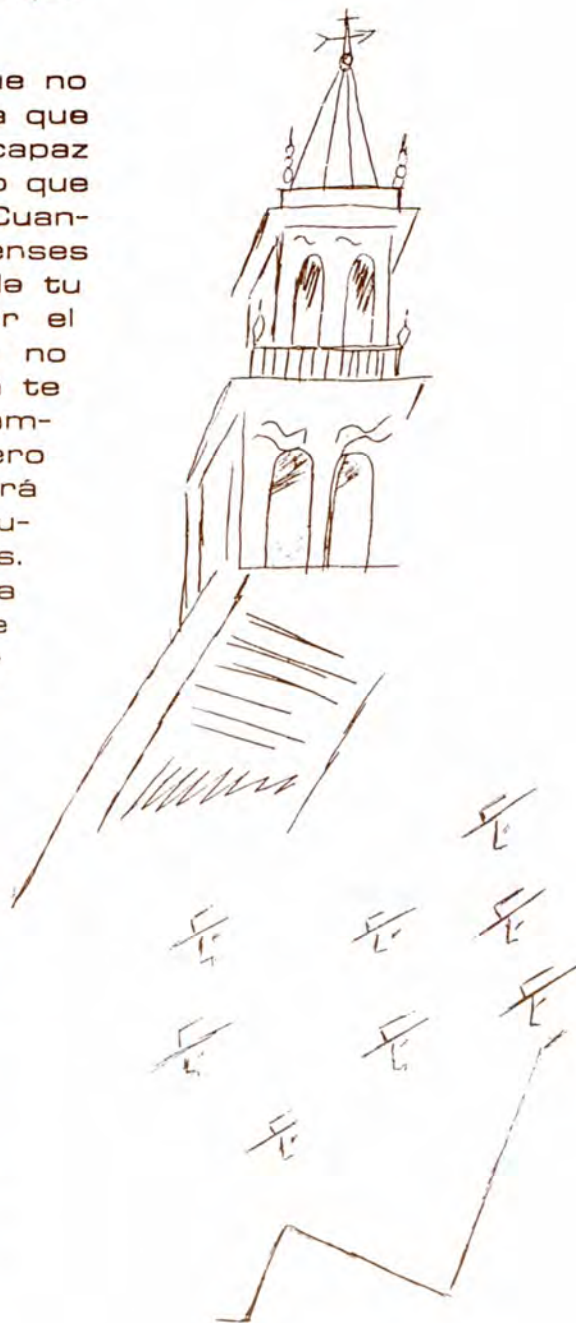
Yo te lo escuché mil veces y ahora me lo niegas.

Cuanto serías capaz de dar por tu regreso!

Dijistes: Lo que me pidieran. Lo que me queda de vida.

Por volver, sería capaz de todo. Y decir "todo" es pasar los límites de lo pactado. A pesar de eso tú lo has dicho. Y lo has dicho ante todos los componentes de tus ecos.

Embustero! Si no fuese porque no quiero compararme contigo, yo haría que reventase tu conciencia. Tú no eres capaz de dar nada ni por el pasado ni por lo que venga. Así es que calla de una vez. Cuantas veces -de aquí en adelante- pienses mentir, acuerdate que los pechos de tu madre están vacíos y hundidos por el desengaño. Y no llores, porque tú no serás capaz de volverla. Tu cobardía te ha hecho ser distinto. Por eso te amparas en el rumor que corre. Pero bien sabes que tu madre jamás será una vieja. Lleva dentro la eterna juventud que Dios concede a los buenos. Lo que ocurre es que para tu ociosa existencia es muy cómodo hacerte a los rumores que rematan. Estúpido embustero. ¿Tanto te cuesta mover el corazón? Deja la mente quieta de una vez, y corre para abrazarla antes que muera. Corre con tus años a cuestas. Entrega lo que te prestaron cuando niño y no quieras volver por quitarte de encima lo que pesa. No me niegues la ayuda por tu madre, que aún es joven y hasta que Dios no quiera, jamás por los siglos de los siglos se morirá por vieja. Puede ser que se muera de abandono. Por olvido, o de pena. Que así mueren las madres cuando los hijos les niegan su existencia. Y no vuelvas a decir lo que darías por traer el pasado a tu presencia



OBRAS SON AMORES

OBRAS SON AMORES

Por fin, nuestra Velá.

Durante un año, hemos estado luchando para conseguirlo. Y ustedes, hermanos de Triana, junto a nosotros siempre dispuestos para ofrecer vuestra ayuda.

La Comisión de Festejos de la Velá de Santiago y Santa Ana, bajo la acertada dirección de su Presidente, nuestro Delegado del Distrito D. Francisco Alvarez Rodríguez, se programó durante un año para llegar a esta gran final de instalaciones y festejos que nuestra Velá debe tener para el recreo de todo el que tenga amor a las cosas de Triana.

El Circuito de los Puentes será recinto de un verdadero ambiente trianero para celebrar esta centenaria e inmortal Velá de Santiago y Señá Santa Ana:

Calle Betis, guapa como ella sola. Señora que se viste de fiesta para ofrecer en sus brazos un collar de casetas feriales con servicios de amistad y las terrazas de sus Establecimientos habituales para atender a su clientela de todo el año y a todo el que llegue queriendo a Triana. Un ramillete de puestecillos de turrones, algodón, mariscos y "aveyanas verdes" serán el complemento. Todo bajo un precioso Palio de flores, guirnaldas, farolillos y banderas iluminadas por una brillante diadema de luces.

El Altozano en abierta exposición de paseantes trianeras, que deseamos luzcan con sus andares ese traje de volantes tan nuestro, esas flores que Dios creó para su pelo y ese mantón bordado que deslumbra los ojos a los hombres que saben mirar y sentir. Bajo un techo de luces, el Altozano tendrá instalado un tablao dedicado a la ambientación popular Música y Baile de ayer y de hoy. Así lo han solicitado un gran número de mujeres, de las que siempre fueron la esencia que perfumara nuestras fiestas.

Nuestro Puente, gallardo camino a nuestros muelles. Lucirá arcos de entrada bambalinas y banderas hasta llegar a los jardines -puerta del barrio-.

En nuestros muelles de Sal y Arena celebraremos concursos de baile y espectáculos florkloricos andaluces sobre una pista flotando en nuestro río. Y hasta la Torre del Oro, todo será un paseo con atracciones de ferias y chiringuitos, para que pasando por nuestro puente de San Telmo, lleguemos al Puerto Camaronero y a nuestras casetas de Calle Betis.

Algo como un carrusel flamenco que con todo amor vamos a ofrecer a Nuestra Señora Señá Santa Ana.

Feliz Velá, amigos.

¡La Catedral de Triana! (con su pila de los Gitanos) Es la Parroquia de Santa Ana

LA PILA DE LOS GITANOS
EN LA PARROQUIA SANTA ANA,
TIENE SEÑORIO Y GARBO
LA CATEDRAL DE TRIANA,
Y SENTIRME MAS CRISTIANO
MAS COFRADE Y MAS HUMANO,
CON ESTA PILA GITANA.

MI PADRE FUE BAUTIZADO
CON EL AGUA DE LA GRACIA,
Y TAMBIEN FUE CONFIRMADO
ANTE LA SEÑA SANTA ANA.

LA PILA DE LOS GITANOS,
ES UN PRESENTE EN LA HISTORIA
QUE YA LA VIDA HA CAMBIADO,
SU GRACIA QUE SE DERRAMA
POR TODO SUS CUATRO COSTADO,
Y LO SABE TODA ESPAÑA,
PORQUE TRIANA ES ASI
Y SE LLEVA EN LAS ENTRAÑAS.

EN TRIANA EN TODAS PARTES
TIENE UN PERFUME QUE ENSACHA,
TIENE SU PROPIO MISTERIO
CON LOS CANTES QUE SE CANTAN,
TODO LO QUE TIENE HUELE
AL OLOR DEL ALBAHACA.
Y POR ESO SE SOSTIENE
EL DUENDE QUE NO SE ACABA.

COMO EL CLAVO Y LA CANELA,
SON MARTINETES DE FRAGUAS
LA SOLEA DEL ZURRAQUE,
QUE TIENE RELIQUIA Y CASTA
TRIANA ES ALGO GRANDE,
DE LA NOCHE A LA MAÑANA
Y SIENDO MAS IMPORTANTE,
CON SU VELA DE SANTA ANA.

¡TRIANA ES TODO DUENDES!
Y UNA HISTORIA SIN MACULA,
LA PUREZA DE UN ESTILO
Y QUE POR NADA SE CAMBIA,
LOS SIGLOS DICEN LAS COSAS
Y EL TIEMPO A NADIE ENGAÑA.

Y BIEN CLARO LO TENEMOS,
PORQUE EL ORO SIEMPRE VALE
PLATINO Y PIEDRAS PRECIOSAS
ESTO ES TRIANA SEÑORES...
Y ESTOS JOYEROS BIEN SABEN,
ESTA COMISION HERMOSA
Y CON SU SANGRE ENTREGARSE.

¡UN APLAUSO PEDIRIA!
PARA ESTOS SEÑORES IMPORTANTE,
BIEN HAN DADO LA VALIA
CON UN SACRIFICIO GRANDE,
Y AMOR DE LOS TRIANEROS
Y MIS PALMAS NO LE FALTEN.

LA COMISION.

JOSELITO LERIDA Y VARGAS.



ASI SOMOS AQUI.—Invitados a visitar Sevilla y abrazados por Triana, Miguel Angel Rojas Palma y su graciosa hermana Mari Angeles se propusieron conocernos de cerca. Tras un intento de fuga de hogar que gracias a Dios y a sus padres no llegaron a culminar. Manifestaron a la prensa granadina sus deseos de conocer Sevilla, el eco fue recogido por nuestro Excmo. Sr. Alcalde que de inmediato puso el viaje en marcha y en los días 7 y 8 del pasado mes de febrero los bendijo Ntra. Sra. de la Esperanza en presencia del Hermano Mayor de la Hermandad D. vicente Acosta y de nuestro delegado D. Francisco Alvarez Rodriguez. Tras esta hermosa acogida fueron invitados a saborear nuestro "pescaito" en el Puesto de las Flores. Prometieron no olvidar jamás a Triana. Que así sea.

Puesto de las Flores

PLAZA DEL ALTOZANO

Del Mar al Río la Sal.

Del Río a Lorenzo el Arte.

Con un pedestal de Río
y entre Lunas por Cristales.
Como un requiebro escondió
bajo un puente de cantares;
está el Puesto de las Flores
con la gracia de los Mares.

Sobre el Río está la Mar
Pero sólo el Río sabe,
que esa gracia marinera
mezclaita con su arte,
le quita er sentio al primero
que se ponga por delante
de un plato de Boquerones
que Lorenzo le prepare.

Y si pides Pescadillas,
Chanquetes o Calamares,
Almejitas o Coquinas,
o Sardinias de Barbate...
Le dá er tío un punto ar frito
que nadie habrá que lo iguale.

¡Que te crees que es cocinero
del Cielo para Los Angeles!

Y tó es la gracia en Triana
del Río, que está por base.

Porque el Puesto con Lorenzo
se van de aquí pa otra parte:
ni el Puesto será de Flores
ni Lorenzo podrá darle
al pescaito la esencia
que lo hace incomparable.

Y es que entre el Río y Triana
Lorenzo sabe inspirarse.

EL POETA Y EL RIO

EL POETA Y EL RIO

NO HUYAS ;GUADALQUIVIR!
NO HUYAS DE ANDALUCIA
DONDE LA CAL, RESPLANDECE,
Y EL CAMPO ENTERO SE CRECE
CON VERDORES DE ALEGRIA.

NO HUYAS GUADALQUIVIR.
NO HUYAS DE ANDALUCIA:
NO VAYAS RIO, A LA MAR
QUE ALLI TU MORIR EMPIEZA
Y SE PRENDE LA TRISTEZA
POR EL GRIS DEL OLIVAR.

¿NO VES QUE EL PUEBLO TE LLEVA
DE LA FRENTE A LA GARGANTA
Y CON HOMBRIA TE CANTA
DESDE EL MONTE HASTA LA VEGA?

EL POETA ...

EL PASTOR. EL CAMPESINO
POR LOS RISCOS Y LOS LLANOS ...
CADA ANDALUZ UN HERMANO
QUE POR MANDATO DIVINO,
TE TIENDE AMIGO LA MANO
PARA PARARTE EL CAMINO.

NO HUYAS ;GUADALQUIVIR!
NO HUYAS DE ANDALUCIA
QUE TE ESPERA LA AGONIA
DE VERTE A SOLAS MORIR
AMARGADO DE SUFRIR,
IGUAL QUE LA VIDA MIA.

PASAREMOS A SER.. ;NADA!
YO, SIMPLE POLVO U ARENA,
QUE HA PERDIDO EL SENTIMIENTO
QUE SE FORJABA EN MI FRENTE
Y ENTRE LOS DEDOS DEL VIENTO,
HA QUEDADO SIN CORRIENTE.

TU SERAS, AGUA SALADA,
ONDULADA POR LA PENA
Y AGOBIADA DE CANSERA,
QUE SE TIENE QUE ESTRELLAR
EN UNA PLAYA CUALQUIERA.

NO HUYAS ;GUADALQUIVIR!
QUEDATE EN ANDALUCIA
PARA REMEDIAR SUS MALES,
NO HAGAS ESTERIL LA ENTREGA:

SE PREGUNTAN LOS BANCALES
DONDE APAGARAN SU SED
SI TUS AGUAS, NO LES RIEGA.

Ramón Maestre
(Poeta Alicanteño)



TRIANA EN FIESTAS

Jinetes en San Jacinto,
las carretas en la Cava,
muchos Vivas a la Virgen,
cohetes desde Santa Ana
con fondo de tamboriles
y palmas de sevillanas.

¡Estan pregonando al barrio
que está de fiesta Triana!

Colgados en los balcones
mantones o colchas caras,
esperan al Simpecado
en su carreta de plata,
con su escolta de mujeres
que en promesa van descalzas.

¡Estan pregonando al barrio
que está de fiesta Triana!

Ya vemos el "Guion" verde
que anuncia la caravana,
impecables chaquetillas
como la nieve de blanca,
en una mano las riendas
en otro sombrero y vara.

¡Estan pregonando al barrio
que está de fiesta Triana!

Y vienen mujeres solas
conduciendo ellas sus jacas,
con trajes de faralaeas,
cintas verdes y medallas,
recorren el camino
hasta la Ermita soñada.

¡Estan pregonando al barrio
que está de fiesta Triana!

Un romero marcha andando
junto al Cura de Sant Ana.
Cuando paran la carreta,
mira a la Paloma Blanca,
eleva sus brazos al cielo
cantandole alabanzas.

¡Estan pregonando al barrio
que está de fiesta Triana!

Lo mismo será el regreso,
de noche, en vez de mañana,
también tiraran cohetes,
también la Virgen se aclama,
y al vuelo en San Jacinto
repicaran las campanas.

¡Estan pregonando al barrio
que está de fiesta Triana!

Con sus velas encendidas
va la carreta de plata,
con espigas y racimos
simbolos de cosas santas,
y las mujeres que fueron
todo el camino descalzas.

¡Estan pregonando al barrio
que está de fiesta Triana!

Ya quitan el Simpecado,
ya descabalgó la Infanta,
suenan los sones reales
en tamboriles y flautas.
Despues, la Salve, los Vivas,
y darle miles de gracias
por habernos concedido
un año más contemplarla.

¡Así hemos pregonado
que está de fiesta TRIANA!

JOSE BONILLA
Triana, 1945



ROJU, S. L.

PAGES DEL CORRO, 61

33 43 86

TELEFONOS

33 89 23

TRIANA - SEVILLA

Todos sabemos que la rueda comercial de nuestro barrio está protegida por hombres que se hicieron responsables de su radicación.

En nuestro constante pregón de reclamos, siempre vá la verdad llena de orgullo por estos hombres.

Clavar los piés en el suelo y sentar bandera, no se hace sin amor a la tierra que nos acoge. Y Triana, de esto, se siente protegida.

Hoy traemos a la palestra a uno de los hombres que dicen que por Triana... o todo o nada. Que aquí no se debe andar con medio paso sino con paso-doble. Que para no entregarse por entero no se deben poner los piés en Triana.

D. Roberto Paredes Rodríguez. Un hombre que hace años se responsabilizó en la tarea de representar en Triana -y lo hizo con tremenda firmeza- la difícil labor de transportar mercancías confiadas a destinos, cuidados y puntual entrega. Siempre la Agencia Paredes, con la máxima fidelidad supo resolver este problema.

La inquietud de D. Roberto Paredes por ampliar el círculo comercial del barrio, hizo, al comenzar la década de los años setenta, abrir puerta grande en el complicado ramo de ferretería. Tenía que echar toda la carne en el asador, porque de eso, Triana se sabía cumplida; pero con amor pensó que cuatro brazos pueden más que dos y Triana lo merecía.

ROJU, S.L. surge con fuerzas ofreciendo un modernísimo establecimiento en calle Pagés del Corro nº 61 Una instalación práctica para exposición y ventas de artículos que por su extensísima gama se nos hace imposible mencionar

O todo, o nada. En ROJU, S.L. el TODO se manifiesta a lo grande. Ultimamente, lanzado por ayudar a la artesanía del gremio, consigue exponer y promocionar por ventas directas al público todo tipo de fabricación en herramientas de BRICOLAGES, y con la ilusión de proteger esa artesanía, se ofrece a profesionales y a estudiantes con trabajos manuales en una considerable oferta en medidas y precios. Es decir que en ROJU, S.L. podemos encontrar para nuestros talleres, escuelas y problemas de casa fácil solución.

Así se hace D. Roberto. En Triana... el TODO... por TODOS.



ACTOS Y FESTEJOS POPULARES
DE LA TRADICIONAL

Velada de Santiago y Santa Ana

Se iniciarán el día 20 de Julio con la celebración del
primer partido de FUTBOL correspondiente al

X TROFEO TRIANA

CAMPO: CONDES DE BUSTILLO
(Salesianos de Triana)

Hora: 7,45 de la tarde.

Equipos JUVENILES:

C. D. Hispalis

C. D. Esperanza de Triana

Hora: 9,30 de la tarde.

Equipos AMATER:

Rastro C. F.

C. D. Esperanza de Triana

MARTES DIA 21

X TROFEO TRIANA

CAMPO: CONDES DE BUSTILLO
(Salesianos de Triana)

Hora: 7,45 de la tarde.

Equipos JUVENILES:

C. D. Virgenes

C. D. San Telmo

Hora: 9,30 de la tarde.

Equipos AMATER:

C. D. Montecarlos

C. D. San Telmo

Si usted es pensionista, ahora puede cobrar a través del Banco de Bilbao.

*A partir de ahora
puede cobrar su pensión en
el Banco de Bilbao.*

*Ello puede evitarle
esperas y desplazamientos.*

*Solamente debe
entregar relleno un
impreso que gustosamente
le facilitaremos.*

*Le ofrecemos todos los
servicios y la confianza de
un gran Banco.*

*El próximo mes venga
a cobrar su pensión al
Banco de Bilbao.*



ABE 13.087/1



BANCO DE BILBAO

*Con los trianeros, sus vecinos, el Banco de
Bilbao siempre estuvo dispuesto.*

*La confianza que ofrece un amigo debe ser
correspondida. Por nosotros, que somos
agradecidos, siempre está dispuesto para salir al
frente del problema el Banco de Bilbao,
cofiemos en él, no lo olvides amigo, amigo.*

DIA 22 MIERCOLES.

X TROFEO TRIANA

CAMPO: CONDES DE BUSTILLO

(Salesianos de Triana)

Hora: 7,45 de la tarde.

Equipos JUVENILES:

C. D. Montecarlos

U. D. Voluntad

Hora: 9,30 de la tarde.

Equipos AMATER:

U. D. Chapina - Colspe

ACTOS CULTURALES Y DE FESTEJOS

Hora: 9 de la tarde.

Pasacalle de Gigantes y Cabezudos. Acompañados de Cornetas y Tambores de la Banda Municipal o de la Hermandad de la Esperanza de Triana.

Hora: 10 de la noche.

Tercer Pregón de la Velá de Santiago y Señá Santa Ana, presentado por Don Francisco Alvarez Rodríguez, Concejal Delegado del Distrito de Triana, siendo Mantenedor y Pregonero Don Aurelio Verde.

ESTOS ACTOS SE CELEBRARAN EN EL HOTEL TRIANA.

Hora: 11 de la noche.

Concierto de la BANDA MUNICIPAL en el HOTEL TRIANA.

Hora: 12 de la noche.

Inauguración del alumbrado de la Popular Velá de Santiago y Señá Santa Ana por el Excmo. Sr. Don Luis Uruñuela, Alcalde de la ciudad, acompañado por la Corporación Municipal y demás representaciones.

Para

**JAMONES
QUESOS y
CHACINAS**

visite



La



Salmantina

Un establecimiento, amplio-cómodo-moderno

GRAN SURTIDO EN ALIMENTACION

SAN JACINTO, 61, 63 y 73 (TRIANA) TELFS. 338298 - 335797

SEVILLA

DIA 23 JUEVES

Hora: 7,30 de la tarde.

Carrera de Cintas en Bicicleta
CALLE PUREZA

Hora: 7,45 de la tarde.

X TROFEO TRIANA

CAMPO: CONDES DE BUSTILLO

(Salesianos de Triana)

Equipos JUVENILES:

Guadalquivir C. F.
Plantinar A. D.

Hora: 8,30 de la tarde.

Tradicional Cucaña en el Río

Hora: 9,30 de la tarde.

X TROFEO TRIANA

CAMPO: CONDES DE BUSTILLO

(Salesianos de Triana)

Equipos AMATER:

Triana C. F. - U. D. Voluntad

Hora: 10,30 de la noche.

Concierto de la Banda Municipal

PLAZA DEL ALTOZANO

Hora: 11 de la noche.

Concurso de Cante y Baile por Sevillana
Escenario Flotante en el Río

Hora: 11,30 de la noche.

ORQUESTA EN EL ALTOZANO

En una pista libre para que los concurrentes bailen las canciones más populares de ayer y hoy, hasta la madrugada.



**BANCO
DE
ANDALUCIA**

182 OFICINAS AL SERVICIO DE ANDALUCIA

San Jacinto, 94 - Teléfonos * 33 79 00 - 33 37 38

SEVILLA

TRIANERO

¡Opera con Banco de Andalucía!

UNICO BANCO REGIONAL ANDALUZ

DIA 24 VIERNES.

Horas: de 8 a 12 de la mañana.

CONCURSO DE PESCA FLUVIAL

Muelle Torre del Oro

Hora: 7,45 de la tarde.

X TROFEO TRIANA

CAMPO: CONDES DE BUSTILLO

(Salesianos de Triana)

Equipos JUVENILES:

Vencedores de los días 22 y 23

Hora: 8,30 de la tarde.

Tradicional Cucaña en el Río

Hora: 9,30 de la tarde.

X TROFEO TRIANA

CAMPO: CONDES DE BUSTILLO

(Salesianos de Triana)

Equipos AMATER:

Vencedores de los días 20 y 21

Hora: 10 de la noche.

Concurso de Cante y Baile por Sevillanas

Escenario Flotante en el Río

Hora: 10,30 de la noche.

TRIANA - 5 FORMA

PLAZA DEL ALTOZANO

Hora: 11 de la noche.

Actuación del GRUPO DE DANZAS POPULARES
CIUDAD DE SEVILLA. Pista Flotante sobre el Río.

Hora: 11,30 de la noche.

Bailes populares en el Altozano - La Pista de todos -

Hora: 12 de la noche.

1.^a Función Concurso Fuegos Artificiales.

PATROCINADA POR:

FERIA DE MUESTRAS IBEROAMERICANA DE SEVILLA.

NUEVO

SUPREMO



SAIMAZA le lleva más allá del placer de saborear un buen café. Supremo SAIMAZA, la selección y mezcla de los mejores cafés del mundo.

Con el aroma penetrante que desprende gracias a su punto exacto de tueste.

Con el Supremo paladar de su exquisito sabor puro y natural.

Deguste el nuevo Supremo SAIMAZA. **SAIMAZA, el café para los que aman verdaderamente el café.**

SAIMAZA

El supremo sabor de su café.

SUPREMO

DIA 25 SABADO.

A las 8,30 de la tarde, Actos Religiosos.

Solemnes Vísperas

en la Parroquia de Santa Ana,
por la Universidad de Curas Párrocos de Sevilla.

Hora: 7,45 de la tarde.

X TROFEO TRIANA

CAMPO: CONDES DE BUSTILLO

Equipos JUVENILES:

Vencedores de los días 20 y 21

Hora: 8,30 de la tarde.

Tradicional Cucaña en el Río

Hora: 9,30 de la tarde.

X TROFEO TRIANA

CAMPO: CONDES DE BUSTILLO

Equipos AMATER:

Vencedores de los días 22 y 23

Hora: 10 de la noche. Gran final de los concursos de

Cante y Baile por Sevillanas

Escenario Flotante en el Río

Hora: 10,30 de la noche.

Pista Flotante sobre el Río.

Canta EL PALI

Hora: 11 de la noche.

Bailes populares en el Altozano

- La Pista de todos -

Hora: 11 de la noche.

-Comparsa Carnavalesca-

Actuación del GRUPO MAHOMETANO

Actuación de **LOLITA TRIANA y su Escuela de Arte**

Pista Flotante sobre el Río

Hora: 11,30 de la noche.

Sobre la Pista Flotante del Río nuestro Presidente de la Comisión de Festejos de la Velá y Concejal Delegado del Distrito hará entrega de una PLACA DE PLATA como Artista Invitada a LOLITA TRIANA por su colaboración de Ambiente en favor de nuestra Velá

Hora: 12 de la noche.

2.ª Función de Fuegos Artificiales en Concurso que patrocina el
MONTE DE PIEDAD Y CAJAS DE AHORROS DE SEVILLA

Hora 12,30 de la noche.

Canta el Trianero del año:

El genial cantaor PACO TARANTO

Que recibirá la PLACA DE PLATA de manos de nuestro Presidente
D FRANCISCO ALVAREZ RODRIGUEZ.

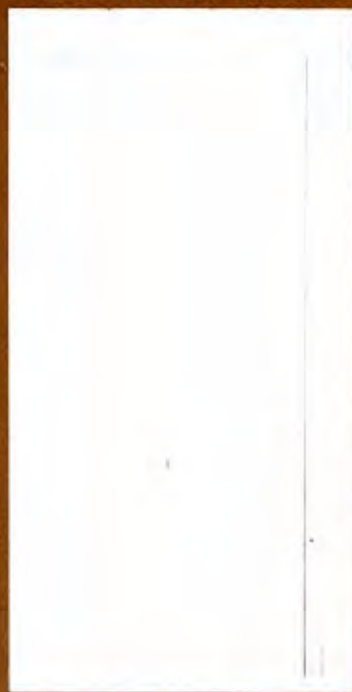
Nuestro agradecimiento a el MONTE DE PIEDAD Y CAJAS DE AHORROS
DE SEVILLA por su colaboración en nuestra VELÁ.

PUERTAS B V

FABRICADAS EN MADERA NOBLE



CERRADURA TRES PUNTOS ANCLAJE



CHARA METALICA INTERMEDIA



PIVOTES DE SEGURIDAD



BASTIDOR BLINDADO

CERRADURA EMBUTIDA EN LA CAJA METALICA

BAÑOS VACCARO, S. L. - SEVILLA

FABRICA: Carretera Sevilla - Utrera Km. 8,200 - Tfno. 72 16 58

OFICINAS: José León, 1 - 3 - Teléfonos 33 05 76 - 33 33 32

TALLERES: Sánchez Arjona, 57 - Teléfono 33 05 76

DELEGACIONES EN SEVILLA:

Avda. Ramón y Cajal, 19
Teléfono 63 38 47

Santa Fe, 13
Teléfono 45 54 11

J. M.^a Sánchez Arjona, 57
Teléfono 33 05 76

Bécquer, 12
Teléfono 37 65 46

DIA 26 DOMINGO.

A las 7 de la mañana, ROSARIO DE LA AURORA,
con Coro de Campanilleros.

A las 10,30 de la mañana.

FUNCIÓN SOLEMNE EN HONOR DE

Señora Santa Ana

A las 8,30 de la tarde, SANTA MISA CONCELEBRADA.

Al ofertorio de esta Misa, Ofrenda Floral a Señora Santa Ana.

Terminarán estos Solemnísimos Cultos con Procesión Claustral, a
la que asistirán todas las Hermandades del Barrio.

Hora: 7,45 de la tarde.

X TROFEO TRIANA

CAMPO: CONDES DE BUSTILLO
(Salesianos de Triana)

GRAN FINAL

Equipos JUVENILES.

Vencedores de los días 24 y 25

~~~~~  
Hora: 8,30 de la tarde.

Tradicional Cucaña en el Río

~~~~~  
Hora: 9,30 de la tarde.

X TROFEO TRIANA

CAMPO: CONDES DE BUSTILLO
(Salesianos de Triana)

GRAN FINAL

Equipos AMATER:

Vencedores de los días 24 y 25

Hora: 10 de la noche.

Actuarán los vencedores de los
concursos de Cante y Baile por Sevillanas

Escenario Flotante en el Río

Hora: 11 de la noche.

Bailes populares en el Altozano

- La Pista de todos -

Hora: 12 de la noche.

Fuegos Artificiales

3.ª FUNCIÓN PATROCINADA POR.

La Comisión Organizadora de la Vela



En ambas orillas
del Guadalquivir

Pescaitos de la Costa de Málaga

MARISCOS y PESCADOS
a la sal en

LA DORADA

DE TRIANA - LOS REMEDIOS

Calle Virgen de Aguasantas, 6 - Telfs. 45 51 00 - 45 02 20

y Mariscos y Pescados de Las Rías Bajas en

La Taberna Dorada

DE NERVIÓN (Junto al Sánchez Pizjuan)

Calle José Luis de Casso, 18 - Telfs. 65 27 20 - 65 41 50

En MADRID: LA DORADA

C/. Orense, 66 - Telf. 270 - 20 - 04

La Velá de Santiago y Santa Ana



Nos llega como todos los años la velada de Santa Ana, nuestra querida y popular "Velá" y yo quisiera aportar aquí cuantas noticias tengo sobre la misma, que no son muchas desgraciadamente, pero que espero que sirvan para rellenar el capítulo que ésta revista le dedica y sobre todo para el mejor conocimiento de sus orígenes.

Tengo el criterio de que estos orígenes se encuentran radicados en los festejos que durante siglos se realizaron en el río. Una Ciudad que tiene un río, como Sevilla, tiene el medio ideal para reflejarse en él y por ello acude a este río en todas las ocasiones en que se celebran hechos memorables. La salida y entrada de las flotas de Ultramar la llegada de Reyes y grandes personajes, y la celebración de fechas notables son la causa normal de los festejos en el río. En todas estas celebraciones Triana tiene un papel importante y una participación que a través de los tiempos originan en el Barrio una tradición y una costumbre. Fijemos nuestra atención en la celebración de algunos de ellos y veremos como existe una íntima relación entre los mismos y la Velada que luego sería.

Las primeras noticias que tenemos nos la dá Ariño, aquel trianero del siglo XVI, cronista insólito de su época.

"El lunes 13 de Septiembre de 1.595, el puente se llenó

con arcos de ramos y se aprestaron 18 galeras. Se mandó quitar las tiendas del Altozano y tablados y la casilla de cañas en la que Jerónimo Donato de Acosta tomaba razón de la entrada de la fruta, que la tenía sobre el muladar del río y lo tiraron todo al río. Luego su Señoría salió a recibir a la entrada de Triana a la Marquesa de Denia que pasó en una litera"

Se refiere aquí Ariño a la famosa llegada de la Marquesa de Denia, esposa de D. Francisco de Sandoval Ministro de Felipe III, de quién había alcanzado gran favoritismo. La Marquesa debía llegar a Sevilla el 13 de Octubre acompañada de su hija y la comitiva debía salir de Huelva lugar al que se habían trasladado ambas. Los preparativos para festejar su llegada comenzaron con gran celebridad y el Asistente D. Diego de Pimentel al llegar al Altozano, por donde había de pasar ordenó ejecutar todo lo que comenta Ariño. Se trajeron en dos galeones desde Coria del Río, juncia, cañas y ramas de árboles para adornar el puente, la puerta de Triana y demás sitios de paso. El puente se llenó de arcos y de dibujos, singulares. Las naos y galeras que se encontraban en el río hicieron simulacros de combate durante el día a más de ingeniosas invenciones y preparación de fuegos de artificio. En el cerrillo de San Diego se construyó un castillo que había de ser atacado con alarde general de toda la gente.

La comitiva pués sali6 de Huelva el día 12 caminando todo el día para llegar por la tarde a la Hacienda de Tablan-tes, cerca del Convento del Loreto (entre Umbrete y Espartina). La entrada en Triana fué por la tarde. Se hicieron limpiar las calles y se tendió sobre el pavimento juncia, romero, arrayán y otras hierbas olorosas y los vecinos adornaron con colgaduras sus balcones y ventanas. Las milicias de la Ciudad llegaban desde el Alcázar hasta la Vega de Triana. Sin pena ni gloria para los trianeros fué el paso fugaz de la Marquesa y su comitiva que atravesando el puente de barcas pasó a Sevilla hasta llegar al Alcázar donde se había de hospedar

Mientras tanto las 18 galeras de las flotas de Portugal y Sicilia al mando de sus generales el Marqués de Sta. Cruz y Don Pedro de Leyva, que estaban puestas en orden en el río desde el puente a la Torre del Oro, y por ambas bandas con las popas de frente hicieron salvas en honor de la recién llegada. Luego se dividieron en dos grupos, 9 al lado de Sevilla y otras 9 al lado del Convento y Huerta de Los Remedios, que a una señal se acometieron en forma de combate realizándose muchos disparos. Por la noche prosiguieron los actos y hubo fuegos de artificio. Estos fueron en líneas generales los festejos que se celebraron en el río con motivo de la llegada a Sevilla de la favorita de Felipe III.

Más tarde y en 1729 reinando Felipe IV, con motivo de las bodas del Príncipe de Asturias Don Fernando, con la Infanta D^a M^a Bárbara de Portugal y de la del Príncipe del Brasil con nuestra Infanta D^a M^a Victoria, que se celebró en Badajoz, el Rey decidió venir a Sevilla con su esposa la Reina D^a Isabel de Farnesio y los recién desposados. El 3 de Febrero de dicho año entró la familia real en la Ciudad que para tal acontecimiento había mandado arreglar los caminos, empedrar y reparar las calles así como a adornar todo el trayecto que habían de seguir la comitiva que entró por la Puerta de Triana, atravesando el Barrio y el puente de barcas que para esta ocasión se encontraba empavesado y engalado. Se hicieron festejos durante la estancia de la familia real y el 21 de Febrero salió el Rey para Cádiz para presenciar la llegada de la flota que volvía de América regresando el 30 de Abril a Sevilla donde se festejó el día de su santo, con luminarias, salvas de artillería, hechas desde el Cerrillo de la Leña, y sobre todo desde las galeras reales ancladas en el río y con festejos y juegos públicos. También se encontraba el Rey en Sevilla, que hasta el 16 de Mayo de 1733, cuatro años después, fecha de su salida, estuvo establecida la Corte en nuestra ciudad.

Finalmente recordaré como en 1790 se celebró con gran regocijo la proclamación del Rey Don Carlos III. De ellas y por su especial interés en cuanto se refieren a Triana, y en su relación con el origen de la Velada transcribo algunos párrafos de la memoria que sobre las mismas hizo el Padre Maestro Manuel Gil, de los Clérigos Menores, Ex-provincial y Socio de Número de la Real Patriótica y que fué impresa en la imprenta de Joaquín Ibarra.

“LXVIII- Aunque se hará lo mismo, de la que hubo en el inmediato río, e hizo su principal adorno, no puede dexar de hacerse memoria del que ofrecian en el día sus muchas naves colocadas en dos filas extendidas por larguísimo espacio, y todas empavesadas y manifestando el alborozo que poseía a sus dueños, patrones y hasta el mas infeliz marinero que las tripulaba, aumentando sobre manera grandeza a este objeto los soberbios de Almacenes de madera de Segura, Convento del Populo, Plaza de Toros frentes de la Real Maestranza, Hospital de la Caridad, Aduana, Casas de Azoguez, Torre del Oro, Real Fabrica de Tabacos y Real Seminario de S. Telmo del lado de Sevilla y del lado de Triana, toda la vista oriental de esta, y la Iglesia y Convento de los Remedios, mas lejos la famosa torre de la Parroquial de Señora Santa Ana y otras, y en mayor distancia las colinas del Aljarafe, que frondosas de arboles se levantan, y ponen por aqui termino al horizonte. Cortaba este, y llamaba la curiosidad y embeleso del lado del Norte al gran puente de diez barcas que una a Triana con Sevilla. Porque a mas de los bellos colores que se dieron a

Reparación de Altavoces
y Sonorización
Unica Casa en Andalucía
ANGEL CARMONA

en Rodrigo de Triana, 12 - TRIANA

Bodega TRIANA

Especialidad en:

Conejo a la Trianera

Pagés del Corro, 5 - TRIANA

Muebles

ENRI

Pagés del Corro, 7

Tfno. 33 48 95 - TRIANA

JULIAN GOMEZ

La Casa de las Chacinas

SAN JACINTO, 29 - TRIANA

BAR

San Jacinto

colabora para Triana

BAR

EL QUITE

Pelay Correa, 60

SALUDA A TRIANA

todo el barandage de ambos lados y glorietas que forman las proas y las popas de las barcas, se colocaron en las dos de estas del centro cuatro grandes banderas, de rojas y pagizas con las Armas Reales y dos blancas con las Armas de Sevilla, y diez y seis mas pequeñas de Ordenanza en la popa y proa de las restantes barcas, ocupando el espacio que quedaba del Puente en los sitios oportunos, ciento y cincuenta gallardetes paqizos y rojos, sobre astas verdes y de plata, que tenían tambien las grandes y pequeñas banderas La iluminacion de que se tratara a su tiempo, dio el mayor lucimiento a la variedad extraña de tantos objetos como llenaban el Rio y sus dos opuestas orillas, y todo se debio al zelo de D. Antonio Arboré, Ventiquatro, encargado de la Ciudad del adorno del puente y D. Joseph Antonio de Mendoza, Ministro de Marina, que por razon de este destino, y mas todavia por su amor al Rey ordeno y dirigió quanto en obsequio de aquel practicaron las naves surtas en el rio. (Del rio y Puente)

XXX- Pero lo que sobre todo embargo los animos de los espectadores y los dexo sin movimiento, ni reflexion fue la bellissima iluminacion de este mismo rio. Figurese el sosegado y claro Guadalquivir en una noche serena y baxo un cielo estrellado y resplandeciente, hermoseado con dos filas de naves, que por larguísimo espacio adornan sin moverse sus dos opuestas orillas alternando con otras en el medio de su curso, que las banderas y gallardetes que las empavesan y las aguas mismas sobre que nadara, brillan con gala y encanto extraordinario por los faroles y luces que reverbera en las unas, y dan vista a los colores de las otras, y que rodeando sus contornos, extendiéndose por sus cubiertas, subiendo por sus altos arboles y pendientes de las cuerdas que cruzan por ellas, remejaban exhalaciones, no ya corriendo con estruendo sino fixas en la region del ayre. Juntese a esto el espectáculo agradable de las tones del inmediato Barrio de Triana y las casas de su extendidísimo puente hacia el rio iluminadas, de la gran fachada del soberbio edificio del Real Seminario de S. Telmo, iluminada tambien con muchas y gruesas hachas de cera, del parque de artilleria iluminado asi mismo segun todas las reglas militares, y con otras luces que añadió el zelo de sus gefes, y sobre todo las diecisiete mil luces del famoso Puente de Barcas repartidas en dos grandes Coronas-Reales sostenidas de Castillas y Leones que adornaban los pilares que le dan entrada por la parte de Sevilla, cuyas Madejas y Nodos se veian sus ochavas, y a mas en otras cien coronas de luces, distribuidas por todo el restante espacio. Añadese a esto la Orquesta marcial, colocada por mitad en los dos vistosos fortines, nuevamente contruidos al lado de Triana, el ruido sordo del numeroso concurso que llenaba aquella vastisima extension de terreno, y no cesaba de mudar de posicion, gozando embelesado de los agradables golpes de vista que todas ofrecian y finalmente el alborozo y vivísimo jubilo con que de tiempo en tiempo se veia a tantos lealísimos Sevillanos y festivos Andaluces repetir como por un impulso a que no podian resistirse y clamar con la graciosidad de su lenguaje, y el ardor de fuego de la Provincia VIVA EL REY Y de todo esto podra formarse alguna, bien que muy imperfecta y obscura idea del espectáculo nuevo y sin duda incomparable que presentaron Sevilla y su rio, en estas noches deliciosas"

Es quizás en este último festejo donde se puede mejor apreciar la íntima relación que de siempre hubo entre estas conmemoraciones y el Barrio de Triana. Es lógico suponer que estos festejos se reflejaran también en la celebración de las fiestas de la Virgen del Carmen, patrona de los marineros y tan unida al puente de barcas, como también en las de Santiago y sobre todo en las de la Patrona del Barrio Señora Santa Ana.

Con el traslado de la Casa de la Contratación a Cádiz perdió Sevilla el Comercio de las Indias y perdió en gran parte aquel reflejo suyo en el rio. Sin embargo Triana, aunque acusó también el impacto hechaba de menos aquellos festejos ya tradicionales para el Barrio y debió seguir queriendo los rememorar en los suyos propios. Por ello se celebraban

Bar

Frankfurt Ekela

GRAN VARIEDAD EN CERVEZAS
NACIONALES Y EXTRANJERAS

Plaza del Altozano, 5

TRIANA

La Técnica Diesel, S. L.

SERVICIO TECNICO DIESEL - ELECTRICO
TALLER AUTORIZADO BOSCH
ESPECIALIDAD EN BOMBAS ROTATIVAS

Pagés del Corro, 133 B - Telf. 27 40 76 - Sucursal: Poligono Industrial «El Pino» Ctra. Alcalá - Telf. 5 163 88 - SEVILLA

RUANO

Distribuidor Exclusivo - Servicio Técnico Oficial Zona Sur

SABA - NORDMENDE - METZ
BANG & OLUFSEN - GRUNDIG
IMAGEN Y SONIDO

Pagés del Corro, 83

Tlfs. 33 49 92 - 33 59 02 - SEVILLA - 10

PABLO

MATERIALES PARA LA
CONSTRUCCION

MOO

Pagés del Corro, 104 - Telfs. 338413-14 - SEVILLA - 10

Boutique de la Cocina

BAYPE

Pagés del Corro núms. 55 - 57

Teléfonos 33 14 26 - 33 79 98

SEVILLA

Ricardo Casa Ortega

Componentes Electrónicos

TV. HI - FI

Pagés del Corro, 147 - 149

Teléf. 27 08 80

SEVILLA - 10

ENTRE EN EL MUNDO DEL EXTERIOR

Descubra los servicios de un gran Banco comercial de hoy con experiencia de años.



Banco sin Fronteras: Servicios sin Fronteras.

La experiencia de más de medio siglo prestando una asistencia integral al comercio internacional español en todo el mundo, ha hecho del Banco Exterior de España un banco sin fronteras.

Y esa misma experiencia es la que ha permitido que, también en nuestro país, el Banco Exterior de España pueda ofrecer al público en general toda una gama de servicios... sin fronteras.

Venga a comprobarlo.

Cuentas Corrientes: Cuentas Cómodas.

Tan cómodas que, sin moverse de casa, Vd. sabrá en todo momento cómo se mueve su dinero.

Con detalle de importes, extracto diario y resumen mensual de sus movimientos.

Libretas de Ahorro: Ahorro libre.

Vd. decide como y cuanto desea ahorrar sin que su dinero pierda la liquidez de un ahorro libre. Y ahora, si lo desea, la Libreta Triple Uso hará que sus ahorros sean también una sólida y rentable inversión.

Tarjeta Visa: Comprar sin Pagar.

Un nuevo servicio del Banco Exterior de España con el que, su firma es

suficiente garantía para comprar lo que necesite y pagar cuando le convenga.

Autocheques Gasolina: Llenar y Arrancar.

Una forma cómoda y segura de viajar con la que Vd. sólo tendrá que llenar el depósito de su automóvil... ¡y arrancar!

Entre en el mundo del Exterior y todo el mundo se pondrá a su servicio.
Sin fronteras.



BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA
El banco sin fronteras

COLABORACION DE SUSCRIPTORES

PLASTICOS JUGUETES
ARTICULOS DE REGALOS

Bazar TELLO

MANUEL GARCIA TELLO

Central: BAZAR TELLO - Altozano y Pureza, 2 A - Telf. 33 44 98

Sucursales: MEDIAS TELLO - Pureza, 4 - Teléf. 33 47 36

CORSETERIA Y PERFUMERIA TELLO - Pureza, 2 B - SEVILLA - 10

Muebles

QUIDIELLO S.I.

ALQUILER DE SILLAS Y VELADORES
MUEBLES EN TODOS LOS ESTILOS

Castilla n^o 51 - Telfs. 33 37 93 - 33 66 56

SEVILLA - 10

Almacenes

SAN JACINTO

PARA LA CONSTRUCCION

Sánchez Arjona, 21

Evangelista

TRIANA

ELECTRODOMESTICOS

San Jorge, 21

Siempre con Triana

Los Chorritos

Er tío de las Sardinas... vivas!

en calle Betis

TRIANA

Náutica

ANDALUCIA

*Para andar por el río
como Dios manda.*

Pagés del Corro, 140 - SEVILLA

las fiestas de la Virgen del Carmen y también las de Santiago y las vísperas anteriores al día de Santa Ana, fecha en que la Parroquia quedaba abierta hasta altas horas de la noche para que los trianeros pudiesen entrar cuando les apeteciera. Aquellas celebraciones tuvieron hacia 1700, después del esplendor que las originó, un carácter amable y sencillo, podríamos decir que casi humilde, en las que se acusaba el deseo de participación de todos los trianeros, que se manifestaban en las tertulias a las puertas de sus viviendas y en el ambiente cálido y acogedor que las caracterizó.

Lentamente la Velá fué tomando auge y era cada vez más visitada por los sevillanos y forasteros. Con esta otra participación ajena al vecindario el festejo comenzó a derivar por derroteros de abusos y escándalo y originó el que en 1742 el administrador de la Diócesis prohibiera su celebración, prohibición que fué confirmada por un Edicto del Asistente de la Ciudad el 24 de Julio de aquel año. Esta prohibición tuvo, según parece bloqueado el festejo hasta 1800 en cuyo siguiente año de 1801 se vuelve a celebrar otra vez y a partir de aquí renace con gran pujanza, pero habiendo perdido ya en gran parte su carácter de fiesta familiar y de vecindad.

En esta época se iluminaba el Altozano, la calle Betis y los alrededores de Santa Ana con candelas de aceite en vasos de colores y los espectáculos que se daban eran amenizados por bandas militares. Era ya consecuente con su celebración la tradicional cucaña, así como la venta de avellanas verdes, sandías y la presencia de las buñoleras gitanas.

En 1.822 y siendo Alcalde primero Constitucional de Sevilla D. Félix María Hidalgo se volvió a suspender la Velá alegando los repetidos desórdenes que en ella se cometían y sobre todo la amenaza que suponía para la salud pública.

Reproduzco el Bando que con tal motivo se dió en 24 de Julio de dicho año, con pena de procesamiento para todos sus contraventores. Tenía en esta ocasión, un punto de razón la prohibición en lo que se refiere a la venta de confituras, dulces, camarones y pescado salado, en una época de verano y excesivo calor en que la mayoría de los productos que se vendían se encontraban en malas condiciones y con la amenaza consiguiente de intoxicaciones y propagación de enfermedades epidémicas.

Hacia 1.849 la Velada había alcanzado ya gran notoriedad y me encuentro su referencia en el "Madoz" de la siguiente manera:

Velada de Sta. Ana.

"Muy concurrida, si bien no con la libertad de galanteo que se observa en las de S. Juan y S. Pedro. Dura las ocho noches de la octava que en la parte que toma nombre se hace a la Madre de Nuestra Señora. Atrae mucha concurrencia por la hermosa vista que presenta el puente de barcas iluminado y empavesado, desde el Arenal y las luces y los innumerables puestos de fruta, dulces, buñuelos y juguetes...

Noticias ya más cercanas las tenemos en 1.900 en que se celebraba la ~~velada~~ ^{velada} de Ntra. Sra. del Carmen, Santiago y Sta Ana, las nocnes del 15, 16, 25 y 26 de Julio. En los expedientes municipales de esta época instruidos para su celebración se pedía, que en las noches señaladas y siguiendo la práctica de años anteriores se adornaran con banderas y gallardetes la Plaza del Altozano y la calle Betis, que debían iluminarse con gas y farolillos de papel, verificándose también en las noches del 25 y 26, dos funciones de fuegos artificiales y que todo sería amenizado por la Banda Municipal de música.

Como detalles varios de esta celebración señalaremos por ejemplo, como la fábrica de alumbrado y calefacción "La Sevillana" pide al Ayuntamiento, que se sirva disponer con tiempo oportuno, en los piés derechos de las farolas del Altozano, los aparatos de siete luces que era costumbre lucieran en las noches del 15 y 16 víspera y día respectivamente de Ntra. Sra. del Carmen. Al mismo tiempo se serviría disponer la instalación del arco y escudo en la puerta de la Capilla de Ntra. Sra. del Carmen en el Puente de Triana. Téngase

En el Altozano
Cervecería Los Parientes
 MARISCOS Y CARACOLILLOS

Unos amigos en la Velá

Mercería - Paquetería - Perfumería
 Géneros de Punto - Artículos de Regalo

ANTONIO J. MUÑOZ LEAL

Núcleo Santa Ana, Bloque 9
 TRIANA

Panificadora TRIANERA

«EL CACHORRO»

Amplio servicio en Triana:
 Núcleo Santa Ana, Bloque 8
 Procurador, 7
 Lucas Cortés, 4
 Manuel Arellano, 2, Bda. Numancia
 San Vicente de Paúl, 9

Baz DUERO

ESMERADO SERVICIO

San Jacinto, 85 - TRIANA

MASTAR - BRITHER - CUBILES

Tricotosas - Hilos - Lanas
E. CUBILES

C/. José M.^o Sánchez Arjona, 21
 TRIANA

Confecciones

LA OPERA

Pza. San Martín de Porres, 6
 TRIANA

pués presente que ya se había construido allí esta Capillita al lado de la Plaza de Abastos, hacia la calle San Jorge, donde se recogió el retablo de la Virgen que siempre había estado en el puente de barcas. En este período la rampa que daba acceso al puente partía casi desde la calle San Jacinto. Esta famosa capilla, anterior a la actual, tenía alta torre que se conocía por la "torre del reloj" por haberse instalado allí uno de doble esfera de los dos que se trajeron a Sevilla en su época.

Algunos años después las farolas del alumbrado de la plaza fueron sustituidas por estos grupos de siete luces con mecheros y bombas de cristal.

Sigue el expediente señalando la colocación de 250 farolillos de papel y encargando al Teniente de Alcalde del Barrio de todo lo relativo a la colocación y distribución de puestos con objeto de no interrumpir el tráfico. Se colocaría un tablado para la Banda Municipal procedente del Almacén municipal de Capuchinos y se ordenaba al jardinero del Parque de María Luisa que entregase 14 ramos de flores grandes, 8 pequeños y 14 macetas bonitas para el exorno de la Capilla del Carmen. Como siempre aparecía una persona que intervenía activamente en la celebración de estas fiestas y que en estas fechas era la Sra. Viuda de Alvarez.

El 17 de Julio de 1.912 se dispuso de la autorización del Cabildo para la contrata de la colocación de 2.000 farolillos a la veneciana para las noches del 25 y 26. Los gastos causados por ello fueron los siguientes:

Jornales	51,50
A Valdivia por iluminación a la Veneciana	720,00
A Pinillos por dos funciones de fuegos artificiales	325,00
A la Empresa del Gas	1.278,73
A Garcia Japón por el exorno	245,00
A Marín por drogas	2,60
A Vera por tejas	10,64
	2.633,47

Una característica común de la velada de Santa Ana y de las otras veladas de Sevilla, fué siempre la falta de consignación por el Ayuntamiento, lo que en muchas ocasiones obligó a los vecinos a costear gastos para que aquella pudiera celebrarse. Las Hermandades y Cofradías, como otras instituciones veían en estos actos una manera fácil de aumentar sus ingresos por ello, son numerosas las peticiones para instalar tómbolas, casetas e incluso la petición de donativos a la Comisión de Festejos.

En el año 1.913 se ejecutó un proyecto para iluminación con arcos voltaicos y lámparas que fué presentado por la Cía. Sevillana de Electricidad, método que había sido ya empleado en la velada de la Alameda de Hércules. Un plano fechado en 16 de Octubre de este año nos presenta el exorno eléctrico para la puerta de la Iglesia de Sta. Ana de la calle Vázquez de Leca.

Un aspecto interesante de la velada fueron las secciones de fuegos artificiales. Una de las profesiones antiguas del Barrio era la de los artificios o coheteros, heredada de los antiguos polvoristas y que quedó allí cuando los molinos de la pólvora fueron desalojados por temor a sus continuadas explosiones. Los coheteros habían ocupado diversos lugares en el barrio pero en su final quedaron reducidos a una sola familia... los Pinillo, que tenían su fábrica en una calle que por este motivo se rotuló de la "Coheteria" Importante fué la fábrica de Carmen Miguez Vda. de Manuel Martínez de Pinillo (Caballero de la Real Orden de Isabel la Católica, Piro-

BANDO.

D. FELIX MARIA HIDALGO,
Alcalde primero Constitucional de esta M. N. M.
L. y M. Heróica Ciudad de Sevilla.

Habiendo acreditado la experiencia los repetidos desórdenes que se cometen en la Velada que en el Barrio de Triana se celebra en los días 25 y 26 del corriente, y teniendo también en consideración la salud pública amenazada en esta época por los excesivos calores, y las medidas de precaución mandadas adoptar por la Superioridad, he venido en mandar se suprima dicha Velada por este año, tanto de día como de noche, alzándose cualquiera puesto que se hubieren establecido con este objeto. Los contraventores á esta providencia serán procesados como desobedientes.

Y para su cumplimiento, y que llegue á noticia de todos, se fija el presente en Sevilla á 24 de Julio de 1822.

Felix María Hidalgo.



José Lopez Rubio.
Srio.

técnico Titular de la Real Casa, y de 50 Ayuntamientos), donde se hacian fuegos de artificio y farolillos de papel. Aunque la fábrica estaba en Triana, sus oficinas y dirección se encontraban en la calle Celinda nº 2 de la Ciudad. En 1.904 José Martínez de Pinillo que vivía en la calle Pagés del Corro nº 1, se dirige al entonces Sr Conde de Aguiar, Presidente de la Comisión de Festejos del Excmo. Ayuntamiento pidiendo que le sean encargadas las funciones de fuegos artificiales para la velada de aquel año.

La fuerte competencia con otros pirotécnicos de Sevilla se pone de manifiesto en Julio de 1.913 en los programas y presupuestos presentados por Don Manuel Cobalea y la Srta. Isabel Martínez de Pinillos. El primero presentaba el siguiente programa y oferta:

Día 25.

Piezas:

- La fuente luminosa.
- El doble sol.
- El torbellino.
- El abanico mágico.
- Los turnantes.
- Granillo mágico.
- La rueda chillona.
- El cilindro.
- El juego de damas.
- El balancín.
- La triple rueda.

Como terminación dos palmeras japonesas con su castillo correspondiente y grandes detonaciones finales.

Día 26.

CALZADOS

HERRERA

San Jacinto, 22
TRIANA

HORNO

SAN JACINTO

San Jacinto, 37 TRIANA

TEJIDOS

Los Madrileños

Castilla, 14 TRIANA

Joyería-Relojería-Orfebrería-Regalos

santa ana

CENTRAL: San Jacinto, 38-40-42-Telfs 330074-331686

Sucursal: Guadalajara, 80 - (Bellavista) - Telf 690090

SEVILLA

**TROFEOS - REGALO EMPRESA
PORCELANA - CRISTALERIA**

BAR

HIJON

Pagés del Corro, 50 TRIANA

CAFETERIA - HELADERIA

DON DIEGO

Sánchez Arjona, 24
TRIANA



**EL PUENTE DE TRIANA HACIA 1900 Y DURANTE LA CELEBRACION DE UNA VELA.
(Es significativo que no figuren las vías del tranvía - ¿Fué el periodo de transición
desde los de mulas hasta el establecimiento de los eléctricos..? (1902).**

Igual número de aparatos llevando todos como señal para quemarse luces de bengala atendiendo a que había que suprimir los fuegos aéreos y las bombas, por instalarse estos aparatos en calles estrechas, que pudieran ocasionar en su caída incendios en las múltiples fábricas de cerámica que existían en el barrio.

Día 25. (Santiago).

12 Bengalas de distintos colores.

PIEZAS ARBOLADAS.

- La Cermonia.
- El Abanico.
- La Gloria.
- La Pirámide Egipcia.
- El Tornasol.
- El Laberinto.
- Rueda Ilusionista.
- Rueda Blanca.
- Estrella Oriental.
- La Cimbradora.
- La Palmera Nueva.
- Dos Palmeras chinas.
- Dos detonaciones finales.

DIA 26 (STA. ANA).

12 Bengalas de Colores.

PIEZAS ARBOLADAS.

- Las Rúbricas.
- La Condecoración.
- La Interminable.
- Esfera Infernal.
- La Lucerna.
- La Locomotrope.
- La Medalla.
- La Corona ascendente.
- La Palma Oriental.
- La Batería.
- Las Ruedas Relámpagos.
- Dos Palmeras Metálicas.
- Dos actuaciones final.

El presupuesto era de 300 pesetas, por lo que le fueron adjudicadas las secciones de fuegos. Sin embargo a Don

Manuel se le asignó el exorno de los sitios de costumbre, por 250 ptas., y la colocación de 2.000 farolillos a la Veneciana por 360 ptas.

Y así discurrió la velada de Sta. Ana pasando por épocas de esplendor y por otras de decadencias como en 1.936 y años siguientes -hasta llegar a nuestros días en que se nos presenta como un festejo un poco híbrido-. Y digo esto porque creo que nuestra velada debe ser una celebración de Barrio, en la que deben reflejarse todos sus vecinos, sus costumbres y sus tradiciones, porque si esto no ocurre la velada no tiene sentido. No se trata de exornar la orilla del río, la calle Pureza y el Altozano si el Barrio no está presente allí. Esa falta de participación, que se acusa sobre todo en los nuevos vecinos de la calle Betis, ó en los que prefieren la playa a permanecer aquí, desde mucho del espíritu de Triana. Sé muy bien que hay que caminar con los tiempos; que no se puede pretender que los festejos del pasado sean los mismos que los presentes, pero sí sé que es necesario perpetuar esta tradición del Barrio, como otras, para así contar con valores morales y espirituales que nos ayuden a caminar en estos tiempos difíciles que atravesamos, sobre todo a las nuevas generaciones.

El año pasado afortunadamente se acusó gracias a los esfuerzos del Concejal de Triana D. Francisco Álvarez, al Concejal de Cultura Don José Luis Ortiz Nuevo y de toda la Comisión Organizadora un nuevo resurgir de nuestro popular festejo, que dá nuevas esperanzas para su futuro.

Pero no sólo es la administración la que tiene que acudir al problema debe ser Triana entera. Que la velada se extienda por todas las calles de su Casco Antiguo, que sus propios vecinos las exornen e iluminen, que adornen sus balcones, que sus mujeres cubran las calles con sus trajes típicos, que se llenen de flores sus balcones y ventanas y que todo el mundo sienta la realización de su propia participación y que todos juntos estén allí presentes, al lado de Señora Santa Ana, para dar testimonio de esa Triana increíble y maravillosa, del carácter y personalidad de sus vecinos, únicos en el mundo.

Manuel Macías Miguez.

LA CASA DE LAS COLUMNAS



El antiguo instituto de los comitres de Sevilla fué fundado por el Rey Fernando III en la collación de Santa María Magdalena.

Allí solían hacer sus ayuntamientos en unas casas de su propiedad situadas una de ellas en la calle de la Rabeta y la otra junto a la puerta del Arenal, casa esta última que lindaba con la escalerilla que subía al muro y con la capillita donde se encuentra la imagen de la Virgen. Los últimos que quedaron de este instituto Bartolome Sánchez, Gerónimo Rodríguez, Gines de Carrión y el Capitán Bartolome Carreño fueron los que fundaron una capellania de misas en la Iglesia de Santa Ana a las que dotaron con tributos de aquellas casas.

Posteriormente la originaria corporación tomó un rum-

bo distinto, hasta transformarse en una agrupación de marreantes, cuyos miembros compuestos por señores de naos, maestros y pilotos de la carrera y navegación de las Indias ejercían actividades que en su mayoría se encontraban radicadas en la banda del río de Triana. Y este debió ser el hecho por el que aquella cofradía decidiera trasladarse al barrio construyendo allí, junto a la orilla del río y cercana a la Iglesia de Santa Ana un edificio donde establecieron su Hospital e Iglesia. En esta casa se atendían a los marineros enfermos y ancianos y se educaba a los jóvenes en las artes y el conocimiento de la navegación, costeándolo todo con la parte que le correspondía del producto de los viajes que se realizaban a América. Como muy bien dice Ortiz de Zuñiga se trató más de una renovación que no de una nueva fundación.



LA VIRGEN DEL BUEN AIRE - PATRONA DE LOS MAREANTES
(Capilla Palacio San Telmo)

Por las específicas funciones que realizaba la cofradía llegó a autotitularse "Universidad de Mareantes" y para ello elaboraron sus primeras reglas que fueron aprobadas el 13 de Marzo de 1.561 por el Provisor del Arzobispado. Estas primeras reglas poco conocidas hubieron de sufrir sustanciales reformas por los Oficiales Reales de la casa de Contratación, que veían en el establecimiento de la Cofradía un grave peligro para sus propios privilegios e intereses. Constituidos ya firmemente en Universidad de Mareantes elaboraron la segunda regla en 1.562, y ambas reglas la anterior y esta, fueron presentadas por medio del procurador de la Universidad Sebastian de Santander al Rey Felipe II, quien por fin las aprueba por Real Provisión dada en Galapagar en 22 de Mayo de 1.569. La advocación de aquel Hospital y Cofradía estaba dedicada a Nuestra Señora del Buen Aire, a San Pedro y San Andrés y en 1.597 tenían un administrador eclesiástico el Dr. Andrés Sánchez Presbitero.

Durante cerca de dos siglos la Universidad de Mareantes fué una de las edificaciones más notables de Triana y la institución que más prestigio le dio al Barrio. Gracias a la transcripción realizada por la licenciada María del Carmen Borrego, de sus reglas y de sus actas desde el año de 1.569 hasta el de 1.691 se han podido conocer las reales actuaciones de esta Cofradía. En las actas se detecta como la corporación pasó por épocas de prosperidad y por otras de desaliento y verdadera ruina, y como hubieron de sufrir toda su vida la agresividad y la intolerancia de los Oficiales Reales de la Casa de Contratación, que hicieron todo lo posible para que desapareciera. Todo aquello se agravaba en ocasiones por la escasez numérica de sus miembros y a veces con la insuficiencia de recursos económicos dado el carácter voluntario de los ingresos que recibían. Por encima de juicios más o menos subjetivos tengo que señalar que gracias a ellos fueron posibles los viajes a las Indias. Los Mareantes eran los únicos capaces de avituallar y disponer la flotas de Tierra Firme y Nueva España para que se realizaran aquellas

En la programación de este número estamos interesados en publicar la historia de la ORFEBRERIA TRIANERA. La complicada recopilación de datos nos obliga a dejarlo para la próxima edición. En la actualidad destacan en Triana estos talleres de ARTE-OFICIO.

ORFEBRERIA

DE

Viuda de

M. Villarreal

ALFARERIA, 107 - B

TELF. 33 23 48

TRIANA

SEVILLA

Estudio

de

Orfebrería

TRIANA

PUREZA, 66

TELF. 27 37 65

SEVILLA - 10



carreras a las Indias. Cuantas veces el Rey recurrió a otros medios para poder realizarlos, se encontró con la ineptitud, la incapacidad y el desconocimiento más absoluto, teniendo que recurrir siempre y finalmente a los Mareantes de Triana.

A lo largo de su historia muchas veces aquella Universidad realizó obras de restauración del edificio que ocupaba y renovó sus bienes. Tenían en la Iglesia una imagen de un Cristo que presidía el altar principal y en 6 de Marzo de 1.596 fué cuando se acordó desplazarlo a otro lateral y sustituirlo por un retablo en el que aparecieran la Virgen del Buen Aire conjuntamente con San Pedro y San Andrés colocando en su pie el Sagrario y el lugar del Santo Oleo. Aunque esta obra se retrasó durante años, se realizó por fin en 1.600 por el escultor Juan de Oviedo. Aquel alto relieve de talla fué modificado en el siglo XVIII por Pedro Duque de Cornejo quien lo convirtió en la actual imagen del Buen Aire que figura en la Capilla del Palacio de San Telmo.

Durante el reinado de Felipe IV el 6 de Diciembre de 1.628, este Rey ante las insistentes peticiones de la Cofradía mandó una Real Orden al presidente y oficiales de la Contratación de Indias para que aquel edificio se ampliase "con fábrica contigua y casa que llaman de los Mareantes de Triana" pero la intervención de aquellos que no querían consentir en modo alguno que aquella entidad prosperara en el Barrio, fué decisiva y no paró hasta conseguir que la nueva edificación propuesta y la Universidad pasaran a realizarse en terrenos del antiguo Barrio de San Telmo. De esta forma los Mareantes se vieron obligados no solo a perder su Universidad, sino también a costear en gran parte y con sus bienes las obras del Nuevo Seminario que se comenzaron en el año de 1.683.

Aunque se declara a la Universidad perpetua administradora de este establecimiento y se le asignan medios para su subsistencia, a partir de esta fecha la intervención contra sus miembros por los Oficiales de la Contratación se hace

cada vez más acusada hasta el punto de desplazar del todo a los viejos mareantes. Todavía en 1707 existía el Hospital en Triana y los restos de su cofradía se resistían a perder la batalla, viendo obligados a arrendar la vieja Universidad a distintas congregaciones religiosas y a retirarse a unas casas de su propiedad en la calle Luis de Cuadra, que por esta razón se tituló en tiempos atrás como "Mareantes" Hacia 1780 tuvieron que vender el viejo edificio al Presbitero D. Fernando Narbona quien reformó la casa colocando en el jardín una cruz de madera en el lugar que ocupó el Sagrario.

Así acabó tristemente aquella corporación que tanta gloria dió a Triana. Todavía algunos pudieron ver la antigua tribuna con altar que miraba al río y en la que se celebraba misa los días de precepto, para que de esta forma los marineros y galeotes cumplieran con el precepto sin necesidad de saltar a tierra.

De esta forma discurrió esta notable edificación de Triana que de tiempos atrás se conoce por la Casa de las Columnas, por el gran número de ellas que la sustentan como también por las que figuran en su entrada por calle Pureza. La casa cuyo solar da a la calle anterior y a la orilla del río pasó por diversas manos hasta convertirse en casa de vecinos. En el periodo de la desamortización fué adquirida conjuntamente por otras casas de la calle Betis por el cubano D. Rafael González Abreu, promotor de la creación del Instituto Hispano Cubano y de Historia de América que se situó en el remozado Convento de los Remedios, ignorando hasta el momento en que situación legal se encuentra este edificio. Solo sabemos que en 1936 y por expediente de ruina, según parece, fueron desalojados sus vecinos, aquellos que tanta vida y carácter le dieron a la casa, y que en gran medida y dentro de sus medios cuidaron de su conservación. Durante el estacionamiento de aquella vecindad fué también casa notable en periodo tan conflictivo como el de la Republica hasta 1.936. En el recuerdo quedan sus dos accesorias a la calle Pureza, uno ocupada por una barbería y la otra por una lechería como también los kioscos de madera o puestecillos que se establecieron junto a su entrada.

Desde aquella fecha del desalojo, la casa ha permanecido abandonada, y aunque en ocasiones se ha pretendido darle un destino e incluso se han iniciado diversas campañas para su restauración todo ha acabado en el olvido recibiendo los trianeros la llamada por respuesta. De esta manera esta notable antigualla de Triana, se arruina día por día y nos queda la ignorancia de lo que está ocurriendo en su interior, del destino de su notable arquería y de sus columnas, de los azulejos del XVII que conforman o "conformaban" las tabicas de su escalera (verdaderas piezas de museo que pueden verse en las fotografías de Arquitectura Civil Sevillana) y tantos y tan notables restos que allí deben permanecer

Triana entera debe por todos los medios posibles rescatar del olvido y de la destrucción programada este testimonio único, el más significativo e importante de su historia y de su pasado.

Manuel Macias Míguez.





RESTAURANTE

PACO RAMOS

SALONES PRIVADOS

Reyes Católicos, 25
Teléfono 21 75 74
SEVILLA

PORQUÉ NUESTRO RÍO

JUNTO AL RÍO DEL TIEMPO

- JUNTO AL RÍO DEL TIEMPO
Emilio Jiménez Díaz
- ESE NUESTRO RÍO
Manuel Macías
- LA ORILLA DEL RÍO DE TRIANA
Manuel Macías
- EL GUADALQUIVIR Y TRIANA
Rafael Marchena

Para recorrer Triana en nuestro paseo hemos programado nuestros pasos, al estilo de las más nuevas técnicas de las agencias de viajes.

Como en nuestro recorrido no podemos olvidar el "volapié", hemos tenido que programar a través de la historia viva o muerta, de la mano de los poetas e historiadores, de las amarillentas páginas de recuerdos de los visitantes extranjeros, para que, poco o nada, se nos quede en el libro blanco de las páginas olvidadas. Hemos tenido que ordenar para, en razón de la historia, archivar, en un orden anárquico, los más diversos sentimientos de una Triana que se va resbalando de las manos y diluyéndose de las retinas.

Bajando por los escalones que salvan el desnivel de la plaza de El Altozano llegaremos a la calle del Betis, que antes se denominó: calle de la Orilla del Río o Vera del Río. Ya estamos aquí. A un lado, en la parte izquierda, el puente. Atrás, el Mercado y la Capillita del Carmen. A la derecha, Triana en pleno: calles, plazas, balcones encendidos de cal y de geranios, monasterios al mínimo de su grandeza, torres olvidadas, palacios perdidos, huertas irreconocibles, edificios extraños. Al frente, y a lo largo de nuestro paseo matutino, el Betis romano, el árabe Guadalquivir, dividiendo sin dividir Sevilla de Triana.

Larga calle de historia la del Betis. Calle larga de fechas históricas, de relieves humanos, de hazañas mareantes.

Empecemos por el principio. Pedro de Medina, en el libro de las Grandezas y cosas memorables de España, deja entrever la siguiente cita: "JUNTO A ESTA CIUDAD ES UNA POBLACION QUE SE LLAMA TRIANA"

Ejemplo de infinidad de poblaciones, fundamentalmente, Triana se forma junto al río: París nace del Sena, Roma crece junto al Tiber, Toledo se fortalece por el Tajo. Pero la especial circunstancia de que el Guadalquivir sea navegable hasta el mar y posea el único puerto interior de España, ha hecho que el río lleve consigo la comercialización, la expansión y, en definitiva, la vida de todo aquel que se ha acomodado a sus orillas. Manuel Bendala ha dicho que "EL GUADALQUIVIR NO SE CONSIDERA COMO RIO SI-

NO COMO UN BRAZO DE MAR" Y así es. El crecimiento de la Triana que hoy conocemos y habitamos se ha dado gracias a la posesión del río, que logró en el XVI formar un núcleo de población gigantesco, dadas las favorables circunstancias que el comercio de ultramar y, con él, las diversas industrias mareantes, formaran a ambos lados de su cauce.

Desgraciadamente, todos estos momentos felices han pasado sobre la historia de Triana. A vuelapluma del tiempo, hagamos un poco como la ficha histórica de un archivo de urgencia:

De los pergaminos, medallas y galardones, con los que este río ha sido premiado a lo largo de su trayectoria vital hasta que la ejecución de un ordenamiento cegara su vida, no cabe duda que el más importante es haber sido el principal personaje de las gestas náuticas más grandes en el recorrido navegante de la historia universal.

En el año 1519, buscando el paso del Atlántico al Pacífico, sale de esta calle el intrépido Magallanes. Ya dijimos de esta calle que era larga de fechas históricas, de relieves humanos y de hazañas mareantes. Larga de relieves humanos, porque hasta aquí, antes de salir del Puerto de Palos, llega el marinero genovés Cristóbal Colón para comprar los últimos preparativos de su viaje en busca del nuevo continente y de aquí, de esta Triana que, aún siendo interior, había adquirido gran fama y tradición marinera, recaba hombres que junto a él se aventurasen a una de las más insólitas expediciones náuticas.

Dejemos que el escritor Constantino Bayle, en uno de los maravillosos relatos de su libro "Santa María de Indias", nos ofrezca con su prosa la tarde de la partida del navegante portugués Fernando de Magallanes:

"..A principios de Agosto de 1519, una tarde bochornosa, apenas oreada por la brisa candente que subía Guadalquivir arriba, un grupo de mareantes y oficiales reales conducían desde la ribera del río a la vecina iglesia de Nuestra Señora de la Victoria, sita en Triana, un lujoso estandarte real de rojo carmesí Amarradas al

El Betis ha sido siempre el río más cantado del mundo, nunca han faltado razones para esta afirmación tan rotunda. No han faltado las razones porque en la trayectoria histórica de siglos y siglos, siempre ha sonado como primer baluarte y principal gestor este río, que ha venido a menos, a casi nada, en los últimos años de su existencia.

Es muy probable, casi puede darse por confirmado, que la más antigua de las civilizaciones ibéricas, la tartesa, tuviera su sitio y lugar en las orillas que se formaban del brazo de mar que llegaba hasta Sevilla.

Por este río se da la entrada a un marinero fenicio llamado Melkart, que a la postre sería el fundador de la ciudad y el primero que crease un lazo comercial con las distintas civilizaciones del globo. Podemos decir, por tanto, que la conquista o más propiamente dicho, la fundación de Sevilla, se hizo posible por este marinero fenicio, Hércules, gracias a la mano alargada de este río.

Por aquí entran los grandes innovadores de la navegación: los cartagineses y en la época romana, el río es el principal promotor del florecimiento de Sevilla, desde donde se embarcan con destino a Roma aceite y salazones y hacia la que van, por vía náutica, poetas y danzarinas que harían las delicias de todas las capitales del Imperio.

En este río tuvo lugar la batalla de Ramón de Bonifaz contra fuerzas navales marroquíes, cuando este se encaminaba con su flota para ayudar a San Fernando en la conquista de Sevilla.

Por este río, al fin, han pasado los principales sucesos de las diversas historias y conquistas que ha tenido y padecido nuestra ciudad. Por el Guadalquivir corren, los más legendarios recuerdos anotados en su hoja brillante de servicios.

Esperando las noticias de la principal gesta náutica de los últimos siglos, la partida de Magallanes hacia mares desconocidos, leamos en frase de Bayle la consumación de esta singular hazaña:

"...Sólo 18 hombres de los 265 que zarparon, saltaban en el Arenal de Sevilla el 8 de septiembre de 1522, fiesta de la Natividad de la Virgen y de Nuestra Señora de la Victoria. Y de las cinco naves que se lanzaron a la temeraria empresa, sólo una, desvencijada, sin un palo entero ni una vela sana volvía al Guadalquivir. Y esa nao era la "Victoria", como se la decía, y se dice: "Nuestra Señora de la Victoria", según su nombre entero.

...Los 18 hombres, descalzos, en camisa, cayéndose de hambre y de fiebre, desde el barco se fueron derechos con cirios en las manos a Nuestra Señora de la Victoria, y después a la iglesia mayor a dar gracias a Dios y a Nuestra

Cafetería-Bar

ARJONA

Tapas especiales

Farmacéutico Murillo Herrera, 14 - TRIANA

DECORACION DE INTERIORES

Papeles pintados - Moquetas - Frisos

Esterillas Japonesas - Fotos Murales

Pinturas interiores - Tejidos

Recubrimientos de suelos

c/. Génova, 10 Acc. - Tfno. 271726

Peluquería Francesa

ROGER'S

Especialidad, Corte y Brus Hing

Estética y Manicura

Farmacéutico Murillo Herrera, 12 - TRIANA

Bar Villa Troya

siempre con Triana y su Velá

Calle Troya esquina a

Pagés del Corro - TRIANA

TODO-TODO

Supermercadado de TODO

... y para TODO

Sánchez Arjona, 39 - TRIANA

Oliva

JOYERIA Y RELOJERIA

Pureza, 11 - Tfno. 333334 - Sevilla - 10

SEVILIA.



Señora de la Antigua por su arribo, que significaba poco menos que resurrección de muerte a vida. Al frente de ellos caminaba el que escribió en su escudo sobre un globo: "Primus circumdedisti me": fuiste el primero en rodearme. Era Sebastian Elcano, que cuatro años más tarde fallecería (4 de agosto) a bordo de otra nao que, como la primera, se llamaba "Nuestra Señora de la Victoria"

Final de uno de los episodios más grandes de la historia universal, empresa que costó la vida a Magallanes muerto por canibales polinesios y al capitán Vázquez Sousa, segundo jefe de la expedición, muerto del escorbuto.

De este genial marino: activo, renovador y aventurero que fue Magallanes, sólo nos queda en Triana el recuerdo de una calle, pequeñísima y amorfa, que da entrada y salida a Castilla y Alfarería, monumento insólito de aquel que le ha dado a Triana una fama perenne a través de los siglos.

El río, a pesar de la cantidad de estamentos oficiales que interfieren en su trayectoria, es nuestro. El río es patrimonio individual de la Sevilla y Triana de siempre; forma parte de toda nuestra anterior cultura y es, por desgracia, tal como nos lo han entregado las pocas generaciones anteriores a la nuestra, una inmundicia cloaca a la que por muchos jardines, restaurantes y ba-

res, y atracciones populares, que quieran ponerle, no van a cambiar su aspecto hasta que el sentido común, y no el de la especulación, haga entrada, para defender una página -aún viva- de la historia de nuestro pueblo.

No pretendo con estas páginas, principio y fin de una Triana temporal, hacer un panegírico acabado de las bellezas y de los recuerdos históricos del río, ni tampoco herir algunas sensibilidades, responsables del amortajamiento del que fue gran río de la Bética.

Mi deseo es el de asociarme tristemente al sentimiento general que embarga a Sevilla y Triana por la epidemia que una enfermedad técnica, acompañada de una "eficacia temporera", ha hecho llegar a las aguas siempre puras del Guadalquivir, convirtiéndolas en una negra y espesa corteza de irresistible fetidez.

A grandes rasgos hicimos una biografía del gran río de las expediciones náuticas, para contar los más resaltados relieves de su vida. A poco más de breves renglones iremos palpando su muerte, si es que la "eficacia temporera" no toma esta vez en cuenta las continuas opiniones populares que, diariamente, salen a la luz en periódicos y conferencias, con el sólo objeto de ver de nuevo las aguas del río corriendo bajo sus puentes.

Ironizando un poco, en las clases de geografía habría que enmendar las respuestas sobre el recorrido hidrográfico del Guadalquivir, convirtiéndolas así. Nace en la Sierra de Cazorla, provincia de Jaén, bañando, entre otros pueblos, Andujar; atraviesa Córdoba y pasa por los más feos alrededores de Sevilla, dejando a la izquierda de esta ciudad una alberca -Mar Negro hispalense- irresistible al olfato del peregrino. Fuera del marco urbano, el Guadalquivir vuelve a correr como un jinete buscando la sal de Sanlúcar y las caricias del mar y cantando una elegía entre sus aguas porque Sevilla -sin saber hasta cuando- ha reñido con el impulso de su corriente.

Estamos asistiendo a un acto solemne de tristeza incomparable: el tremendo despojo que se le ha hecho a esta ciudad de rancia historia. No asistimos mudos, ni tratamos de defender una cuestión de tipo local solamente, sino alzar la voz por un factor -el Guadalquivir- que tanta resonancia tiene en la cultura del mundo.

Leamos parte de lo que la insigne escritora cubana, Gertrudis Gómez de Avellaneda, dijo refiriéndose a Sevilla:

Puerto de las Muelas estaban las cinco naos atrevidas. El hidalgo era Magallanes, y el blanco de la jornadas, buscar por mares ignotos camino a la especiería; para lo cual era preciso hallar portillo en la gran barrera del continente americano, y correr, Dios sabía cuánto y por dónde, Pacífico adelante.

...Por eso, a los pies de Nuestra Señora de la Victoria, templaban sus bríos, poniendo bajo su amparo sus intentos y sus personas.

...El diez de agosto las cinco naos soltaron amarras y gallardas y ligeras, se deslizaron río abajo"

Sin lugar a dudas esta sería la más importante de cuantas hazañas náuticas tuvieran lugar en esta orilla del Betis, río que hizo exclamar al insigne poeta sevillano Fernando de los Ríos, enamorado de Triana hasta el tuétano mismo de su gracia, en sus continuas tardes de paseo por esta orilla:

“SIN EL TIBER JAMAS SE SOÑO A ROMA,
NI A PARIS SE CONCIBE SIN EL SENA,
SIN EL GUADALQUIVIR HUERFANO SUENA
EL NOMBRE DE SEVILLA, LUZ Y AROMA”

Río de Sevilla que antes vimos lleno de velas blancas y ramas verdes. Río sin el que Triana y Sevilla no han sabido vivir porque en sus orillas madres se formaron. Río antiguo que ha ido muriendo por la mano del hombre. Río, como dice el poeta, ensamblado eternamente al nombre de Sevilla y que, por adversas circunstancias, proyectos a la ligera y total abandono, pereció du-

En Triana desde los años 30

J. GAVIRA

OBRADOR DE CONFITERIA

Precios para distribuidores

Mosquera de Figueroa, 28 - TRIANA

Semillezia

Santa Ana

Precios especiales para bares
en frutos secos

c/. Manuel Arellano, Torre 2

Núcleo Santa Ana - TRIANA

COMESTIBLES Y ULTRAMARINOS

JOSE M.^A RECIO GARCIA

Rodrigo de Triana, 49

Saluda a todos los Trianeros

Bazañ **VIMU**

ARTICULOS DE REGALOS

JUGUETES - FLORES

c/. Manuel Arellano s/n

TRIANA

SUPER - 6 Descuento

SUPERMERCADO ALIMENTACION

c/ Manuel Arellano, Bloque 4

TRIANA

BAR

DULCINEA

SERVICIO ESMERADO

c/ Aracena, 3

Santa Cecilia - TRIANA

rante la dictadura de Prímo de Rivera.

Pero antes de adentrarnos hasta nuestros días, sigamos buscando motivos de ganada alabanza y de justas flores en pro de este río que da su propio nombre a la calle que le acompaña desde el Puente de Triana al de San Telmo, frontera material este último de dos barrios completamente distintos dentro de un mismo núcleo de población.

“Está situada esta ciudad en la parte oriental del Guadalquivir, a cuyas ENCANTADAS ORILLAS se levanta altiva y majestuosa como una reina” ¡Encantos que el hombre ha eclipsado para que el “puerto” que fué durante mucho tiempo el punto de desembarco único y exclusivo de las provisiones de plata de ultramar” -según nos dice el erudito alemán Ludwig Pfandl- pierda todo su sabor típico e histórico que le diera una antigua civilización!

El alto y peregrino poeta paraguayo Juan O’Leary llega a enamorarse de nuestro río diciéndonos

“Era el mismo que besa los pies de la maternal Asunción”

Y son las musas del poeta chileno Guillermo Muñoz Medina, que brotaron en su primoroso libro “Bajo el cielo de España”, las que parecen estar arrepentidas de haber dicho al mundo entero “YO QUIERO SER OLA DEL GUADALQUIVIR”, pues no aceptarían de ninguna forma ser una ola negra y fétida sometida al desprecio de todos.

¡Qué tristeza embarga nuestro ánimo cuando hemos de ser los primeros en renunciar a cuanto de bello, tradicional e histórico, tienen las aguas de ese Guadalquivir que acaba de ser arrancado de las propias entrañas de la hispánica urbe, ese río lleno de romances fecundos, exaltado en leguas líricas por todas las generaciones pasadas y que han extraído las colectivas miradas de los pueblos cultos!

Mirad lo que nos dice el francés Pierre Louijs de este Guadalquivir por el que estamos rompiendo nuestra lanza:

“Ved el Guadalquivir, padre de las llanuras y de las ciudades. Yo he viajado mucho durante veinte años; he visto el Ganjes, el Nilo y el Atrato, ríos muy dilatados, bajo una luz muy viva, pero no he visto más que en el Guadalquivir la majestuosa belleza de la corriente y de las aguas. ¿No es como el oro que se enfila hacia los arcos del puente?”

Así lo vieron los ojos del famoso autor, así lo contemplaron los que saben de belleza y conjugaron los más delicados elementos de la estética y así lo vimos nosotros, con la mirada llena de pureza y con el pensamiento saturado de historia.

Volvamos al poeta paraguayo Juan O’Leary que nos anuncia en estos renglones una profecía histórica:

“El Guadalquivir entregará a España el corazón de América. Y la Torre del Oro, que vió partir un día a los que iban a lo desconocido, saludará desde sus márgenes a los que llegarán repitiendo las mismas plegarias y cantando los mismos himnos en la lengua de sus mayores. Y en Sevilla será así la fiesta del retorno”

Y así fué. No hace mucho tiempo el Guadalquivir ensanchó su cauce para que cerca de treinta barcos de guerra, enarbolando veinte banderas distintas, pero hermanas, balancearan la precisión gris de sus siluetas armadas, en una demostración de paz y continuidad históricas. Junto al pasado Puente de Triana, el “Hernán Cortés”, solitario, anclado en medio del que fué el río más grande de la historia esperaba el solemne momento de su abanderamiento y, aguas abajo, proa hacia el Atlántico: destructores, cañoneros, lanchas torpederas, fragatas y submarinos de España, Argentina, Perú, Brasil, Colombia, etc., bajo el almirantazgo de la Torre del Oro, florecida en sus almenas por las insignias de los barcos surtos en el puerto. Se trataba de conmemorar el VII Centenario de la Marina de Castilla y su primer hecho de armas, aquel que tuvo por escenario las aguas del Betis, ante la presencia alta y callada de la ciudad. Ayer fueron doce navíos los que remontaron el curso del río bajo el signo de la guerra; hoy han sido una treintena los que en la “Fiesta del Retorno” han venido a rendir un homenaje a aquellos que fueron los primeros en hacer del mar un camino de civilización cristiana.

Ya vemos, aunque en calidad de boceto rápido, el papel que desempeñó nuestro río en la historia universal. Pena de un río que hizo gloria para morir en miserias, sin que nadie se preocupe de él a no ser los geógrafos, por justificar alguna cosa en la parte física de España que corresponde a Sevilla.

Todas estas alabanzas de tiempos anteriores por las plumas más reconocidas, llegan hoy en pleno siglo XX a la más penosa de las contradicciones. Por estas circunstancias, nos encontramos en un trance difícil. No sabemos si echar un borrón a las vivencias afirmativas de los ingenios citados o darle una solución material al problema que nos aqueja, abriéndole una puercecita -reclamada a voces por todos- a ese horrible paredón de la Corta de Chapina que pone punto y aparte a la corriente del Betis.

Todo cuanto de bello se ha dicho, dicho sea pero queremos que el río sea monumento nacional que en nada pueda contradecir sus múltiples hazañas mareantes y conquistadoras y, al mismo tiempo, las páginas de noble grandeza en la literatura viva de sus propias aguas.

Está en TRIANA.

En la Avenida de Sánchez Arjona, n.º 22

Desde su llegada se nos ofreció amigo.

Visitar el BANCO DE VIZCAYA significa para los trianeros orientar la solución de un problema.

En Triana . . . un amigo.

Banco de VIZCAYA

CREDITIENDA

Las cosas importantes no tienen que esperar

«El Banco de Vizcaya
vuelve a adelantarse:
adelantándole el dinero.

Servir de cerca al cliente tiene sus consecuencias. Adelantarse a sus necesidades es una de ellas. El sistema de crédito CREDITIENDA es un nuevo servicio del BANCO DE VIZCAYA.

La última novedad de un Banco que lleva años viviendo al día los problemas de sus clientes, investigando otras formas de serles útil, adelantándoles soluciones.

**BANCO DE VIZCAYA
siempre cerca de Vd.**

Que ese mirador del puente, por el que se veía correr el agua bajo sus arcos, tenga continuidad eterna sobre las aguas cristalinas y fluentes; que esos discursos que tuvieron por escenario las orillas del río y por dosel la Torre del Oro y el Convento de Los Remedios, vibren aún con sonidos de realidad y de remedio ante la angustia de Sevilla, para que nadie ponga un granito de arena -como se suele decir- en esta empresa de devolver a nuestro río su antigua vida, sino que esa arena material que sobra y que frena sus aguas sea quitada con el entusiasmo popular a machamartillo, único procedimiento para que esa eficacia temporal de la que antes habíamos pueda hacernos caso.

Que los versos de García Lorca puedan devolver de nuevo su dorado fuego a la palabra de río grande:

“PARA LOS BARCOS DE VELA
SEVILLA TIENE UN CAMINO ...”

Un río grande que queremos ver correr en la más feliz y añorada de las trayectorias: entre Sevilla y Triana, no para dividir sino para unirnos más en el reflejo de sus aguas; no para distanciar, sino para acortar distancias y podamos decir llenos de júbilo, como en su sevillanísimo libro “TIERRA Y CANCIÓN” nos decía el siempre vivo Joaquín Romero Murube:

“¿QUE EN DONDE VIVO EN SEVILLA?
NO TENGO ALCOBA NI CASA.
VIVO EN EL BARRIO DE ESPEJOS
QUE HACE EN EL RIO, TRIANA”

Emilio Jiménez Díaz



Un río, más que ningún otro accidente geográfico puede determinar el destino de un pueblo y aún cuando, no todos los ríos tienen poder para crear y diferenciar, el Guadalquivir sí lo tuvo. Con su traza decidida, atravesó la ancha y fértil llanura del plano de Sevilla y la dividió en dos partes, dejando a un lado a la Ciudad que los pueblos primitivos habían fundado en uno de sus brazos. Sin saberlo y desde aquel mismo instante aquel río hizo posible la existencia de dos hijas distintas de una misma madre; Sevilla y Triana. Sevilla permaneció en la margen iz-

quierda ajena a aquel incidente que había ocurrido, mientras que la otra margen permaneció desierta hasta que por propia necesidad de aquella surgió el arrabal. Dos hermanas de distinta edad que frente a frente se miraban en sus aguas y a las que el destino no trató de distinta forma. No sirvieron aquí las tan traídas y llevadas palabras del Padre Florbely en su “España Sagrada”:

“El que un río corra por medio de un pueblo no basta para decir que son dos ...”

porque fué en esencial el, quien las diferenció y con su raya divisoria marginó y enclaustró el arrabal. Si el no hubiese sido todo hubiera sido distinto, pero así fué y solo por su única y expresa voluntad nació Triana. Surgió de su misma orilla, de sus mismas entrañas y a él estuvo unida toda la vida; de él sacó su sustento, en él surgieron gran parte de sus profesiones, de él sacó su sed y en sus aguas día a día vió reflejada la muralla de la gran Ciudad que durante siglos le cerró sus puertas. Por todo ello de siempre lo creyó suyo, lo supo suyo y lo ocupó material y espiritualmente con sus hombres. Grande fué el Guadalquivir no solo por su nombre sino también por sus hechos. Este río que para los trianeros comenzaba y terminaba en Triana, ese río tan querido y tan odiado, que dió vida pero que a veces sembró la muerte y la destrucción, aquel de los barqueros y pescadores, de los calafates, de los rederos, de los carpinteros de rivera, de los camaroneros, de los areneros, el de los mareantes, el que hizo posible el Comercio con las Indias y la grandeza de España y el que le dió carácter y personalidad al Barrio... ese río nuestro, se nos fué.

De él traigo aquí una ligera exposición de sus orígenes, de aquella Madre Vieja que sucumbió en el tiempo y de las variables cortas que sufrió su curso; aquella dos -la de Tablada y la de Chapina- que afectaron de forma tan radical a Triana. Con ellas perdió el Barrio sus bordes más significativos, su raíz y su razón de ser, quedandonos solo una dárse-na que se ciega poco a poco con la vaga promesa de restablecer algún día el curso de sus aguas.

M. Macías

LA MADRE VIEJA

Lentamente se retiró el Océano Atlántico y lentamente afloraron las tierras que conformarían el plano de Sevilla. Ahora ya solo llegaban allí las aguas procedentes de la Sierra que formando variados y caprichosos cursos se dirigían al mar. En las grandes avenidas todos estos cursos saltando de sus cauces normales se unían en uno solo que la impetuosa corriente llevaba a desaguar buscando las cotas más bajas de aquel plano. Después que el río halló su curso definitivo siempre le quedó aquel otro viejo, aquella depresión natural de la Vega de Triana que durante siglos le sirvió de alivio en las grandes inundaciones; la Madre Vieja.

Principiaba la Madre Vieja -nombrada después Madre Real de la Vega de Triana- en la parte superior del Cortijo del Cenizo, del término de Santiponce, hasta desembocar al Guadalquivir por la Huerta del Ponton en el término de San Juan de Aznalfarache. Se formaba a modo de dos grandes planos que arrancando desde la banda de Triana por Poniente y del pie de la cornisa del Aljarafe concurrían en una diagonal formada por las cotas más bajas de la Vega.

El pueblo árabe conocedor de su vital importancia mantuvo siempre limpio este amplio cauce y libres de obstáculos sus alrededores. Los castellanos sin embargo olvidaron bien pronto aquellos vie-

jos preceptos que gobernaban el río y con los cercos de sus huertas daban lugar en tiempo de las grandes avenidas a que se formaran verdaderas murallas que cortaban el paso de las aguas haciéndolas revertir sobre Triana. Otras veces segaron cauces naturales que hacían posible el normal desagüe de las faldas de la cornisa hacia el río.

Sin embargo el problema por conocido se planteaba una y otra vez sin resultado positivo. Los variados informes y arreglos que se propusieron para su mantenimiento a través de los siglos llegaron hasta 1807 en que por una especial preocupación de la Ciudad por aquel cauce su arquitecto-titular Felix de Caraza, elaboró un informe acerca de su estado. En aquel se manifestaba el profundo pesar por el mal estado en que se encontraba tanto la Madre Vieja, como Madresuelas y los cachones del desagüe de la Vega, de los que dependían los resultados de las avenidas del río. En su informe hablaba en los siguientes términos:

“Según la recibimos de los árabes y reconozcan su conservación las antiguas Ordenanzas a Sevilla, señaladamente las del Rey D. Enrique IV, repetidos acuerdos de esta Ciudad y muy particulares y bien expresivos ordenes de S.M. sugeto a la demarcacion que con 42 mojones de piedra sillera y concurrencia de las Justicias de esta Propia Ciudad y de las Villas de Algaba, Santiponce, Camas, Tomares y San Juan de Aznalfarache se practicó el año de 1538 y se reconoció con igual atención y asistencia en 1774 y 1775...”

Don Felix de Caraza examinó todo aquel cauce con el agrimensor de la Ciudad Don Diego Rafael de Flores, memorizandolo y proponiendo en su largo y exhaustivo informe las soluciones de siempre, que nadie había cumplido y que aquella vez tampoco se cumplieron.

La construcción del arrecife de Extremadura, en línea recta desde el Patrocinio hasta la Pañoleta asestó una puñalada mortal a la Madre Vieja. Aquel camino elevado que se formó sobre el antiguo a Castilleja de la Cuesta -para dar paso a los Tranvías que marcharían a los pueblos cercanos- supuso una verdadera muralla que cortando la Vega en dos acabó por impedir del todo el desagüe de las avenidas.

En la inundación del 8 de Diciembre de 1876, las aguas chocaron contra el arrecife y taponaron en pocos minutos, con el forraje que arrastraban, los escasos claros que se habían dejado en los puentecillos que lo salvaban. Deseguida se formó un remanso que estando próximo a remontar su altura se corrió por la izquierda, entrando las aguas a gran velocidad por el Patrocinio donde derribaron una casa y varias dependencias de la ermita de aquel nombre. Por otro lado y con motivo de las obras que se venían realizando para la implantación del ferrocarril de cuyo puente solo se habían labrado algunos pilares, se había ejecutado ya el terraplen que se extendía desde Camas hasta el lugar de la estación de Triana. Este terraplen supuso también un apreciable freno al curso de las aguas dió lugar a otro remanso que revirtiendo por el extremo este derribó a su paso



La calle Castilla durante la inundación de 1914 y 1917.

(FOTO M. ALVAREZ PULIDO)

el cementero de San José e hizo desaparecer el camino bajo de la Cartuja. Las aguas entraron por Chapina uniéndose a las que llegaban del arrecife y las dos corrientes unidas se dirigieron por la Calle Castilla a tal velocidad que cortaban como cuchillos los enfoscados de las casas poniendo en grave peligro de hundimiento a numerosas viviendas. La fuerte corriente impidió que se pudiera prestar auxilio a los vecinos que vieron como las barcas se sentían impotentes para remontarla. A pesar de las airadas protestas de los trianeros y de todos los informes que sobre el particular se hicieron siguieron las vandálicas actuaciones humanas que acabarían finalmente con la Madre Vieja de Triana. De ella y hacia 1950 solo quedaba el recuerdo del arroyo que socavaron las aguas en el que me bañaba cuando niño y donde algunas criaturas perdieron la vida. La realización de las cortas del río por la Vega han acabado ya con todo recuerdo que de ella pudiera quedar

LA CORTA DE TABLADA Y EL ANTIGUO CAUCE

De las cortas del Guadalquivir, la de Tablada fué la primera que afectó a Triana de forma

radical haciéndole perder uno de sus límites más característicos sin proporcionarle a cambio ningún beneficio.

En 1859 el ingeniero Don Canuto Corroza había redactado un Proyecto General de mejora de la navegación del Guadalquivir que fué aprobado por R.O. de 3 de Agosto de 1859. Este proyecto comprendía el de la Corta de Tablada, cuyo proyecto específico para la ejecución de las obras se elaboró el 27 de Marzo de 1861 por el ingeniero Don Carlos Cortés y por cuyo motivo se incoó el oportuno expediente de expropiación que llegó en su tramitación hasta la tasación de los terrenos expropiados en 1864.

Las obras de mejora del río se pusieron en marcha y en Noviembre de 1867 el Inspector General Don José Gómez Ortega se lamentaba de que el Ingeniero Don Manuel Pastor y Landero no hubiera iniciado a la par las obras de apertura de la Corta. Por otro lado y con motivo de las obras de defensa contra las inundaciones se habían proyectado por distintos ingenieros varias cortas. Los Sres. Carcer y Ochoa redactaron un

proyecto con dos de distinto trazado cuyo recorrido era aproximadamente el mismo que seguía el curso de la Madre Vieja, defendiendo así a la Ciudad, al Puerto, muelles y a Triana de los efectos de las inundaciones y, que fué remitido a la Superioridad.

El ingeniero Don Javier Sanz y Larrumbe no encontró aceptable las soluciones propuestas por dichos señores y redactó un nuevo proyecto de obras de defensa en el que se proponía a la corta de Tablada como la obra más importante a realizar dentro del conjunto de todas ellas. Tramitados todos estos proyectos e informados por el Consejo de O.P. el Gobierno desechó los realizados por los Sres. Carcer y Ochoa y aprobó una parte de las obras del presentado por el Sr. Sanz quedando reconocida en principio la utilidad de aquella. Posteriormente el Gobierno también, de acuerdo con el dictamen de O.P. en pleno aprobó por R.O. de 23 de Junio de 1903 su apertura y en 22 de Diciembre de 1906 fué aprobado definitivamente el proyecto de ejecución de sus obras por un importe de contrata de 4.271 174,75 pesetas incoándose a la par el expediente de expropiación de los terrenos afectados, en el que figuraba como perito de la Junta, el Inspector ya jubilado del Cuerpo de Caminos, subdirector de los ferrocarriles del Norte Itmo. Sr. Don Javier Sanz y Larrumbe.

Sin embargo en 24 de Diciembre de 1906 a solicitud de varios comerciantes y vecinos de Sevilla se dictó por la Dirección General de O.P. una orden, mandando abrir una información sobre el proyecto aprobado indicándose en ella que no se recibirían objeciones y observaciones de carácter técnico. En el plazo concedido se presentó una impugnación suscrita por aquellos donde se criticaba duramente el voluminoso proyecto acusando la solución aprobada de "única e impuesta". La impugnación fué tan mal acogida por el autor del Proyecto que en las consideraciones que expuso a continuación se dejó decir enfáticamente:

"Estas gentes, rindiendo culto, al parecer, a cualidades de sensatez y prudencia, y haciendo gala de "tendencias raquiticas" que no vacilan en calificar de practicas, ni sienten el progreso en ninguna de sus manifestaciones, ni son capaces de contribuir a su realizacion, ni conocen sus leyes, ni se dan cuenta de la prelación de los factores de que depende la evolución total de la producción de la riqueza"

Por la impugnación se criticaba que el proyecto no se ocupaba en absoluto de la parte anterior al puente de Triana y además no presentaba la forma de quitar los violentos tornos de la Punta del Verde, la Isleta y Punta de los Olivillos así como de dejar arruinados los ferrocarriles de



*En Triana
siempre estuvo con
nosotros*

Ferretería

LAZARO

*Apolinar Lázaro
y Cía. S. A.*

San Jacinto, 8

Teléfs. 33 24 34 - 33 43 35

SEVILLA - 10



LA ORILLA DEL RÍO DE TRIANA HACIA 1920.

Aún no se había construido el Puente de San Telmo.

mineral y embarcaderos de San Juan de Aznalfarache. Pero sobre todo y en lo que afectaba a Triana se le acusaba de que esta corta solo quedaba para la parte grande de la Ciudad, es decir Sevilla, quedando en absoluto abandonada la defensa del Barrio y del Puerto. Que siendo las inundaciones para Triana mucho más peligrosas que para la Ciudad, como ya así lo había reconocido la Superioridad -que convencida de este hecho había dictado una R.O. de 20 de Marzo de 1892 para el estudio de un proyecto es

pecial dirigido a criticarlas- sin embargo esta R.O. no se había tenido en cuenta en el Proyecto de Mejora del Puerto de Sevilla y Ría del Guadalquivir que comprendía el de la corta.

En la impugnación se decía entre otras cosas:

“¡Desechad toda esperanza Barrio de Triana! El Barrio de Triana es centro de trabajo, de grandes fábricas de cerámica, de artes finas y vastas, de numerosos hornos y talleres de alfarería, de loza y ladrillo, de grandes almacenes de carbón piedra, madera, aceites y granos en progresivo aumento cada día; a este barrio, tan laborioso como sufrido, la Junta del Puerto de Sevilla deja abandonado para siempre, hasta que una tumultuosa avenida destruya tanta propiedad, debida a un asiduo trabajo, y sus viviendas y familias queden

sepultadas en sus ruinas, que no quiso y pudo evitar la Junta del Puerto de Sevilla, proponiendo y ejecutando las soluciones que resolvieran este problema por el deseo que se lleve a efecto una corta que solo pueda interesar a dos o tres individuos que la general opinion ya señala con el dedo ...”

Después de un detenido análisis del problema se terminaba con la exposición de ocho conclusiones en las que se significaban distintos aspectos del problema marcando soluciones que a su juicio eran las más convenientes. La firmaban 166 comerciantes y vecinos de la Ciudad entre los que eran numerosos los de Triana.

El informe de la Dirección Facultativa emitido por Don Luis Molini en 22 de Marzo de 1907 es un ejemplo de las actuaciones oficiales de la época. Entre otros párrafos:

“Al tratar de hacerse cargo de esta reclamación una primera lectura de su texto, impone con exigencia irresistible dos mandatos categoricos. El primero para admirar el valor que supone firmar y presentar un escrito como el que se informa ligera hasta la insolencia, un proyecto aprobado, sobre el cual el respetable Consejo de Obras públicas ha emitido varias veces dictamen, una de ellas en pleno.

Para tener valor semejante no basta el atrevimiento sin límites de la ignorancia, es indispensable algo más: es preciso que la pasión, que los odios de campanario, siempre irreductibles, influyan con predominio absoluto en los firmantes e inspiradores, que a estos hay que dirigirse también por ser los verdaderamente responsables ...”

De todo aquello se originó una verdadera polémica para cuyo conocimiento no tengo espacio, pero se recordaba que por R.O. de 23 de Junio de 1903 había quedado a cargo de la Junta de Obras del Puerto de Sevilla el estudio del desagüe de la Vega de Triana y que el tramo antiguo del río seguiría sirviendo para el paso de buques de porte menor y podría hacerse navegable para barcas de hasta 300 Tm. La isla que quedaría comprendida entre este tramo del río y las vueltas de los Remedios, el Verde y la Corta se comunicaría con Sevilla mediante un puente giratorio de ancho suficiente para el paso de ganados y vehículos y con resistencia capaz de soportar el paso de trenes para hacer llegar allí a los ferrocarriles de M.Z.A.

El final de todo aquello fué la desestimación de la impugnación por el Gobierno por R.O. de 10 de Junio de 1.907 Sin enjuiciar el problema solo me cabe decir que con la Corta de Tablada se quedó Triana “sin ropa y tiritando”, con parte de su río perdido, con sus inundaciones a cuestras y a pesar de las promesas de la R.O. de 23 de Junio de 1903, el cauce terminó en el olvido, cegándose y acabando por unir al Barrio con la dehesa de Tablada hasta terminar en el día de hoy con parte de los terrenos de la Feria de Abril.

EL CORTE DE CHAPINA

La inundación de Febrero de 1912 originó que algunos propietarios, industriales y vecinos de Triana, impulsados por un legítimo sentimiento de defensa, crearan una entidad, que libre de prejuicios políticos y con amplias y explícitas facultades gestionara de los Poderes Públicos, soluciones que permitieran eliminar o atenuar los efectos de la avenida del Guadalquivir sobre el Barrio. Así nació la “Junta de Defensa de Triana” cuyas primeras gestiones se dirigieron a lo referente al alcantarillado del arrecife de Extremadura y al terraplen de la línea del ferrocarril de Sevilla a Huelva, en el trayecto que atraviesa la Vega de Triana y al trozo del mismo continuación del estribo del puente de hierro sobre el río, que unía la estación del Barrio con la de Córdoba. Tanto la carretera como el terraplen eran obstáculos insuperables para las aguas en casos de inundación.

RESTAURANTE

EL MERO

ESPECIALIDAD EN
PESCADOS Y
MARISCOS



C. BETIS, 1 - 3

TELEFS. 334252 - 338549

SEVILLA

BAR

Casa Manolo

RESTAURANTE
COCINA SELECTA

MERIENDAS - CAMPO - PLAYA
VIAJE

San Jorge, 16-Tif. 334792

HOSTAL RESIDENCIA

Casa Manolo

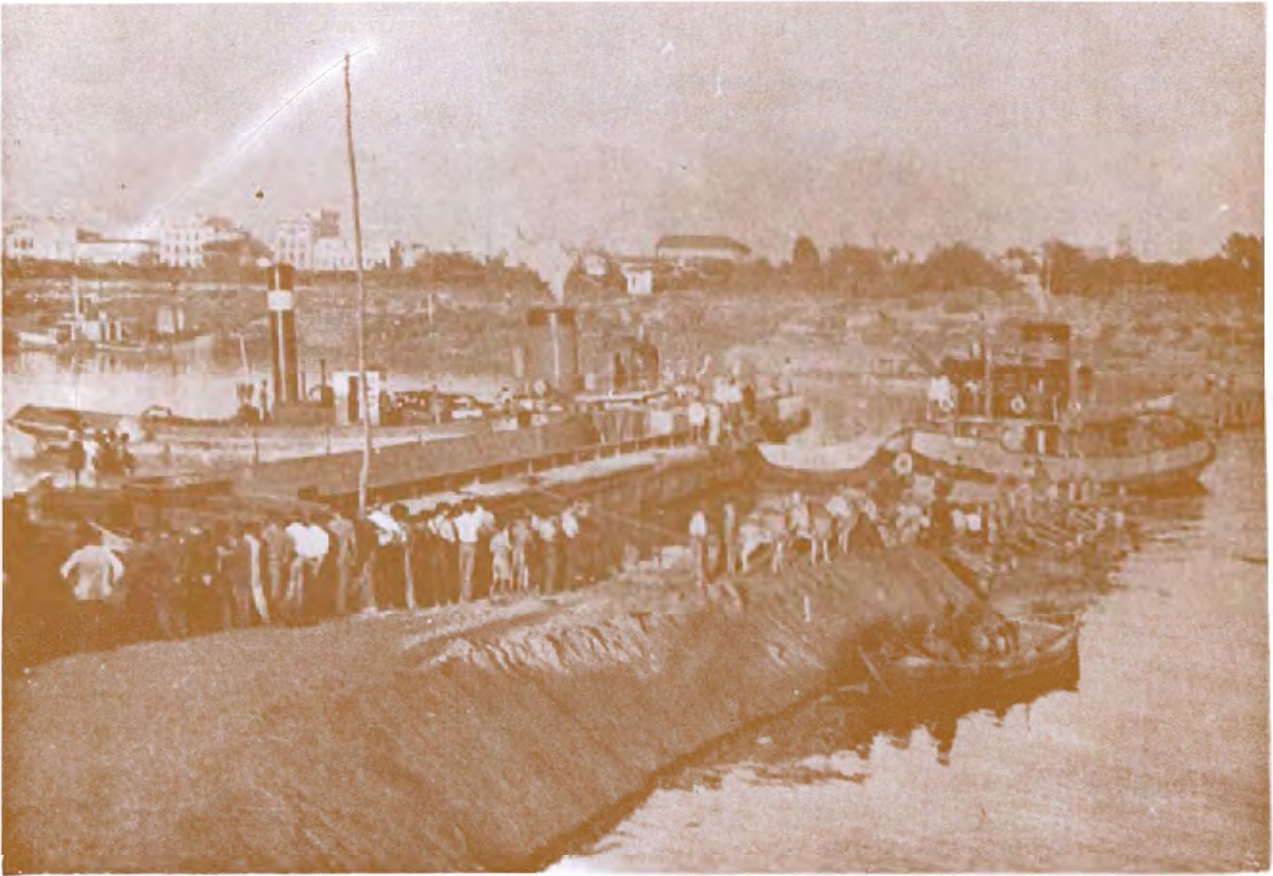
Situada en lo más céntrico de Triana
Teléfono en todas las habitaciones

Duchas y Baños - Servicio esmerado
Solo dormir

PAGES DEL CORRO, 53

TELEFONOS 33 21 00 - 33 21 04

TRIANA - SEVILLA - 10



Así se inició el corte de Chapina en 1947

EL CORTE DEL RÍO FINALIZÓ EN 1948,
DESDE AQUEL MOMENTO SE QUEDÓ TRIANA SIN ÉL.





Tabletacado que se hizo junto al Puente del Ferrocarril, para así rellenar el espacio entre éste y el Muro, al fondo el viejo Puente de Tabla y el Muro de Chapina.

Aunque las gestiones de la Junta resultaron en la mayoría de los casos estériles e infructuosas los componentes de aquella, el inolvidable párroco de Triana Don Bernardo Guerra Calzadilla, Don José García, Don Andrés Fernández Mensaque, Don Isidoro Roldán, Don Francisco de A. Media y Don Francisco Casado Bueno hicieron lo imposible porque aquellas prosperaran. Solo se consiguió impedir las plantaciones masivas de eucaliptos en la margen izquierda y los propósitos de la Cia. de Ferrocarril de M.Z.A. de construir oficinas y talleres en los terrenos de dominio público comprendidos entre el estribo del ferrocarril de Huelva y el sitio de la Barqueta, intenciones que habían causado gran alarma en Triana porque suponían un mayor estrechamiento del río que haría más fuerte e intensiva la acción de la corriente sobre el Barrio. Se pretendió también la idea de transformar la carretera de Extremadura en alcantillas o bien sustituirlos por tramos metálicos para facilitar el paso de las aguas, limpiar la Madre Vieja ampliando su arroyo a 15 varas de ancho, y además la construcción de un malecón que partiendo de Chapina terminara en la anterior carretera.

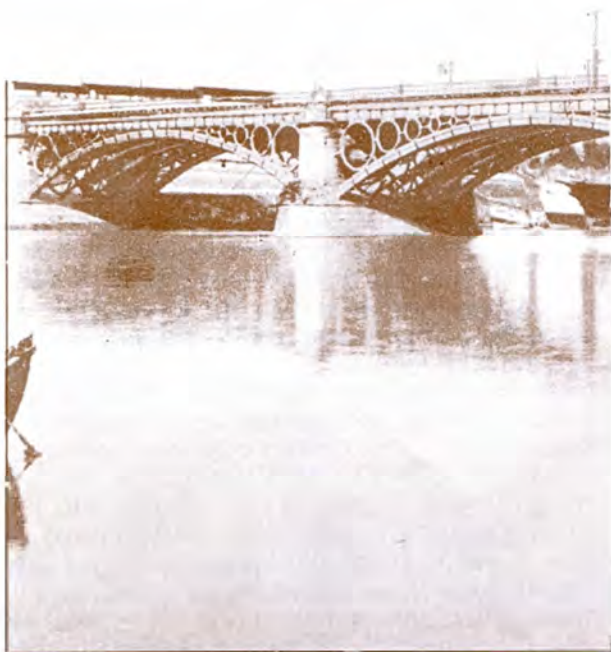
A pesar de los buenos deseos de la Junta de Defensa los acontecimientos siguieron su curso y en 1926 se acabó la Corta de Tablada, comenzándose posteriormente las obras de defensa del barrio con la construcción de la Darsena y nuevo cauce del río que desviándose por Chapina hizo aparecer nuevamente la Punta del Verde. Se abrió este nuevo cauce en 1948 después de la desastrosa inundación de 1947 que tuve la desgracia de sufrir procediéndose a continuación a cortar el curso de las aguas por Sevilla con objeto de hacer efectivo el muro de defensa de Triana. Allí llegaron los burros de Juan Muñoz con sus angarillas llenas de tierra, las barcazas y remolcadores de Obras del Puerto y todo el personal encargado de realizar aquel desafuero.

Los trianeros vimos asombrados como lentamente se nos iba aquel río nuestro sin que las fuerzas vivas del Barrio y de la Ciudad hiciesen nada real y positivo para impedirlo. Todo se redujo a airadas protestas del Consejal Delegado de Triana, de sus peñas culturales y de otras entidades de la Ciudad, como asimismo a numerosas y variadas cartas sentimentales en la prensa.

"Consumatum est" Cuando se acabó de realizar el corte, una vieja trianera exclamó: "Esto ya no es un río, es un estanque" Evidentemente con el muro de defensa y el corte de Chapina se evitaron las inundaciones de Triana, pero todavía no hemos comprendido los trianeros que necesidad había para cegar el curso por Sevilla. Con compuertas adecuadas en Chapina y en la Punta del Verde se podría haber paliado el problema en épocas de inundación volviendo a restablecer el curso una vez pasadas estas sin por ello tener que cortarlo de forma tan radical. Por otro lado tampoco entendimos los trianeros el trazado del muro de defensa que dejó el Casco Antiguo metido como en un hoyo quitándose todas las perspectivas a la Vega y a la cornisa del Aljarafe. Esta execrable carretera a San Juan de Aznalfarache que pronto no tendrá sentido con la otra corta proyectada quedara a modo de un muro -(¿Será con el tiempo el muro de las lamentaciones de Triana...?) - que los vecinos del Tejar del Moro, del Haza del Huesero y otros miran con horror cada mañana al levantarse.

Todavía nos queda por preguntarnos con esa filosofía nuestra adquirida por el tiempo y la desgracia si será la corta de la Cartuja la última y si no tendrán otra escondida debajo de la manga. Porque con estos proyectos, según parece, sin perspectivas urbanísticas, sin futuro, sin orden ni concierto, sobre la Vega de Triana con los que nos vemos sorprendidos los trianeros una y otra vez cabe pensarlo todo.

Pero sobre todas estas conjeturas queda todavía pendiente una cuestión. -¿Cuando se va a restablecer el curso del río por Sevilla, tal como nos prometieron...?-



Bodega

Bar

Cafetería

en *TRIANA*

MIAMI

Con la genial simpatía
de los hermanos
FERNANDEZ VISCAINO.

San Jacinto, 23

**EUROPRIX
GICOS**

LA GRAN TIENDA FAMILIAR

CONFECCIONES:

CABALLEROS

SEÑORAS

NIÑOS

Zapatería - Menaje - Perfumería

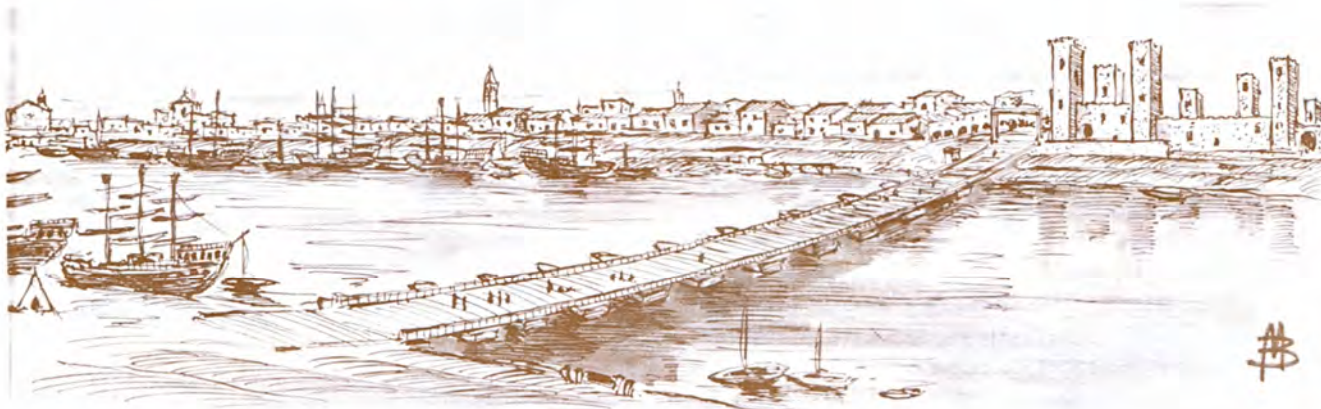
Complementos de vestir

Camping - Playa - Hogar - Textil

**... en fin, todo cuanto necesite a precios
sin posible competencia en**

SAN JACINTO, 93 - TRIANA - SEVILLA

La Orilla del Río de Triana



Es indudable que toda la orilla del río de Triana estuvo ocupada por lo menos desde la época romana por las actividades de los pescadores, barqueros, pequeñas alfarerías y por un apreciable comercio fluvial. La primitiva vereda que por allí discurría era una senda difícil por las irregularidades y fuertes pendientes de su orilla. La construcción del puente de barcas y de la fortaleza almohade supuso un fraccionamiento en dos tramos; uno el comprendido entre el Altozano y la zona de los puertos y el otro el que sería siempre la trasera de la calle Castilla. El puente impidió con su traza el paso de las grandes naos a este último y mientras el primero comenzó a poblarse y a generar riqueza, por el creciente auge de la navegación y el comercio, el segundo permaneció bastante relegado y absorbido por la capital importancia de la calle Castilla.

Sin embargo para Triana su orilla se señaló siempre desde las Bandurrias hasta la Cartuja de las Cuevas y en toda ella dió fe de su presencia. De los variados nombres con que se la conoció, comienzo por señalar el de "Calle del Rey" primer rótulo que tuvo, hasta ahora inédito, siguiéndole los de "Calle del Río", "Vera del Río", "Orilla del Río" y "Acera del Río", hasta llegar al de Betis, nombre que se le puso en el Cabildo Municipal de 8 de Julio de 1859 por el nombre que tuvo el río en época romana, pero refiriéndose solo el primer tramo, mientras que el segundo quedó ignorado. Tras la substancial reforma

realizada en los últimos años de la trasera de calle Castilla este segundo tramo, salió de aquel olvido quedando rotulado como Paseo de la Virgen de la O.

A lo largo de su desarrollo y refiriéndose fundamentalmente a su primer tramo aparecen lugares característicos que condicionaron su formación como las Bandurrias y los Puertos conocidos documentalente por lo menos desde el siglo XV. A mediados del XVI se estableció hacia su mitad la Cofradía de los Mareantes con su famosa Universidad y Hospital y también cercano a ella el Convento del Sancti Spiriti dedicado a la hospitalidad de enfermos y a recoger y educar niños expósitos.

La calle alcanzó su cenit durante el comercio con las Indias que la convirtió en la más importante del arrabal, donde abundaron los edificios notables, las hospederías, casas de baño, lugares de divertimento ... etc. y donde se acunó a los componentes de las flotas, todo ello con independencia de su gran actividad industrial y comercial concentrada más en la zona de los puertos. La pérdida del aquel comercio, la desaparición de la Cofradía de Mareantes y las frecuentes crecidas del Guadalquivir acabaron por arruinarla. Fué en el mes de Junio de 1787 cuando se dió principio a la construcción de un gran murallón sobre pilotaje que evitó que cayesen al río muchas casas de su orilla, cuyo cimientos habían sido batidos por las aguas de tal modo, que en algunos parajes apenas si podía

pasar una persona. El murallón que partía desde la habitación del resguardo del puente se continuó en años sucesivos hasta la calle Duarte construyéndose en su longitud dos muelles con rampas que permitían llegar hasta los barcos, las bestias que transportaban los efectos de embarque y desembarque. De esta forma quedó entre el río y las casas un espacio capaz de paso para tres vehículos pareados. El resto de la calle no necesitó de esta obra de defensa por encontrarse las casas más alejadas de la orilla. En la gran inundación de Diciembre de 1796, padeció considerablemente el murallón que se abrió en diferentes puntos, hundiéndose en otros el terreno por lo que hubo de ser reparado.

Su último tramo desde la calle del Puerto Camaronero (actual calle Gonzalo Segovia) hasta el compas del Convento de los Remedios, quizás el más característico de todos desapareció hacia principio de siglo por el abandono y ruina de sus casas y la construcción del Puente de San Telmo acabó por marginarla a la altura de la de Gonzalo Segovia. En 1880 cuando aún existía aquel tramo con acceso a la calle Quemada (Desaparecida), tenía 79 casas comenzando su numeración desde el Convento, numeración que se invirtió en el 1869 comenzando entonces desde el Altozano. La longitud del tramo desaparecido era de 135 metros con lo que quedó la calle con solo 65 casas (1930), ocupando actualmente aquel espacio la plaza de Cuba y edificaciones adyacentes mientras el Convento de los Remedios ha quedado arrinconada como si se tratase de un kiosco de periódicos.

Hubo en ellas muchos sitios y lugares notables como los ya mencionados de las Bandurrias, Puerto de las Mulas y Puerto Camaronero, como también la alcantarilla de este último puerto, el muelle de la falúa, el jardincillo, la escalerilla y el tacón, el Kiosco de Joaquín Noé (luego de otros), las zapatas y sus muelles, el embarcadero de la Cia. Sanlúcar-Mar, el Kiosco de Laureano con su jardincillo y la escalerilla de Tagua. Como casas notables señalaré una serie de ellas, de las que unas permanecen y otras han desaparecido, pero que todavía existían hacia 1960, como la conocida "Casa de Troya" esquina a la calle del mismo nombre, el colegio de las Hijas de Cristo-Rey (edificado sobre el antiguo solar del Sancti Spiriti), la "Casa de las dos Puertas" (desaparecida y edificada de nuevo), la del "Anticuuario", la de "Las Columnas" (Sede de la Cofradía y Universidad de los Mareantes) y el número 13 esquina a la calle Arfian, notable edificación donde estuvo desde 1879 a 1930 la Casa de Socorro del Barrio. Otras casas significativas fueron la "Casa Grande" y el famoso "Corral Tomares" -donde por primera vez llegó el agua de este pueblo para abastecer a los trianeros-, la del "Maera", el "Corral de Antonio" junto a la casa del doctor don Antonio García Corona y en la esquina con el Altozano el "Bar Triana de Antonio"

Del segundo tramo solo cabe señalar el "Castillo de la Inquisición" -luego convertido en plaza de abastos-, la trasera de la "Almona del Jabón" con sus resbaladeros, el "Callejón de la O" y "Chapina" con su lugar de la Enramadilla.

De todo ello comentaré algún suceso y algunos de los sitios y lugares más significativos para así dar idea de lo que fué esta inolvidable e increíble orilla del río de Triana.

LA ORILLA DEL RIO, LA CALLE DEL REY

De siempre se conoció aquella margen por la orilla del río pero hubo una época en que participó de un nombre insólito. En el Padrón de Triana de 1431, primer censo oficial que conozco de nuestro Barrio -dado que el anterior de 1381 es solo un padrón de alardes en el que solo figuran vecinos pero no calles- aparece un nombre inédito para la orilla del río, el de Calle del Rey. Intentando buscar una relación entre el calificativo real y la margen del río solo se me viene a la memoria un suceso que había acaecido anteriormente durante el reinado de Don Pedro I el Cruel.

En el año de 1359 el Rey se había apropiado -al cobrar las tercias reales- de una parte de los diezmos que por entonces correspondían a la Iglesia. Esta a quien tal hecho no le había sentado nada bien mandó a un notario eclesiástico para que le notificara que debía restituir a aquella las cantidades de las que se había apropiado. El notario conociendo el mal carácter de Don Pedro y el peligro a que se exponía si efectuaba la comunicación delante del aquel, utilizó los servicios de una embarcación, desde la cual y aprovechando la ocasión en que el Rey estaba paseando por la orilla del río de Sevilla, comenzó a notificarle en voz alta las peticiones que allí le llevaban. Al obtener la llamada por respuesta y considerando lo seguro de su posición, comenzó a lanzar terribles anatemas contra la real persona, si no comparecía ante las autoridades eclesiásticas. Ante esto montó en cólera Don Pedro y hostigando al caballo que montaba se lanzó al río tras el barco para vengar el desacato del notario. Este pudo escapar gracias a la ligereza de la embarcación y al número de remeros que llevaba, pero la cabalgadura perdió pie, siendo arrastrado ambos por la fuerte corriente de las aguas. Gracias al caballo pudo llegar el Rey sano y salvo a la margen de Triana.

Allí fué recogido por los trianeros que no daban crédito a aquella visita inesperada del real personaje. El hecho acaecido dentro de la mentalidad de la época bien pudo significar aquel título para la calle.

Sin embargo no perduró mucho aquel rótulo porque ya el siguiente padrón de 1433 se señala como "Calle del río". Con el nombre señalado se conoció toda la margen incluida la trasera de calle Castilla, como así lo encuentro mencionado en documentos relativos a la almona del jabón.



PEDRO I ARREMETE CONTRA LA BARCA DEL NOTARIO ECLESIASTICO

LAS BANDURRIAS

Pertenece ya solo al recuerdo aquel espacio de terreno frontero a la punta de los Remedios donde se iniciaba el antiguo cauce del río. Era lugar cercano al primitivo emplazamiento que tuvo el Convento de los Remedios y sitio donde los bandurrieros, pescadores del Guadalquivir que utilizaban la red llamada bandurria las ponían a secar y reparar.

Se señala por lo menos desde 1495 por una sentencia dada por la Ciudad contra varios dueños de heredades por haber ocupado el éjido de ellas (A.M.S. Secc. 1ª -Carp. 65 -Doc. 56) y otros autos en 1498 contra Cristobal Rodríguez Espadero y otros por haber tomado y usurpado tierras realengas que eran éjidos de la Ciudad. (Idem. anterior -Carp. 71 -Doc. 111) El sitio prosiguió con este nombre hasta por lo menos el siglo XVII.

En este lugar se construyeron los molinos de la pólvora de Alonso Mathías de Bolaños y de Damian Pérez Galindo, cercano uno del otro, tras las explosiones de los anteriores en 1579 y 1580. En 14 de Noviembre de 1613, jueves a las dos de la tarde se incendiaron los de Damian Pérez asolando la zona y causando graves daños a los Conventos de los Remedios, de la Victoria, Iglesia Mayor, Reales Alcazares y otros edificios. El incendio sucedió estandose refinando-se la pólvora de vuelta del viaje de la Flota y Galeones y provocó un pleito por la Ciudad contra Alonso Mathías para que trasladase sus moli-

nos al sitio de las Fuentes o al de Quartos, hecho al que se resistía el citado polvorista por tener allí frontero a las bandurrias terrenos y huertas. El polvorista tuvo como valedor de aquel pleito al entonces Capitán General de la Artillería española Marqués de la Hinojosa. El sitio se retrata como lugar de recreo al que acudían muchos vecinos de Sevilla a contemplar la pesca del sábado y también como punto de citas amorosas. Con este nombre permaneció durante siglos ignorando la época en que lo perdió.

LOS PUERTOS

El Río de las Muelas.

Seguían a continuación de las Bandurrias los puertos de Triana; a saber el de las Muelas, el de las Mulas y el Puerto de Camaroneros.

Ha existido una controversia entre si los dos primeros se llamaron así y de si se trató de uno solo con uno u otro nombre. Ambas denominaciones son correctas correspondiendo a dos lugares distintos, fronteros y perfectamente definidos. Se encontraba primero el de las Muelas - a partir de las Bandurrias- conocido así por ser lugar pavimentado con muelas gastadas de molinos que permitían faenar y construir embarcaciones. No era este el único lugar del río conocido con este nombre y quizás este hecho ha sido el causante de la confusión, pero en un documento existente en el Archivo Municipal de la

Ciudad -relativo a una petición que en 1580 hace el dueño de una nao- se lee lo siguiente:

"Iltmos. S.S.

Francisco Hernandez Bravo vecino de esta Ciudad y señor de la nombrada la Trinidad que esta surta en el rio de las muelas del Guadalquivir digo que para fazer mi viaxe y las yndias con la dicha mi nao con la flota que agora se apresta y para ello la dicha nao necesidad que se le de carena.

Para seguir su viaxe y para que se de mejor la dicha carena no se puede dar donde es uso y contumbre y por causa de la Polvora que su Magestad tiene almacenada junto donde se suelen poner las naos para el dicho efecto y yo la quiero dar enfrente del Espiritu Santo que es lejos de donde de esto don desea de dar la carena y si se diese en el dicho puesto seria a riesgo de muchos inconvenientes como es notorio y aca donde dicho no Pido y suplico ...

(A.M.S. -Secc. 3ª -Carena - 1580 - Doc. 21)

"Río de las Muelas" un calificativo inédito del Guadalquivir en su parcela entre Sevilla y Triana. Lo que en principio me pareció un error del escrito, luego de compararlo con otros documentos me hizo conocer que así se conocía por esta fecha esta parte del río, por existir a sus orillas más de un lugar pavimentado de esta forma. Era lógico que así sucediera en aquel río poblado y saturado de embarcaciones como consecuencia del Comercio con las Indias y con la necesidad constante de repararlas, faenarlas y construir las. Se conocía otro puerto llamado también de las muelas -citado en las Ordenanzas de los Vinos- en el Arenal y cercano al puerto de barcas, pero en este caso se trata del de Triana por las referencias del documento a los almacenes de la pólvora y al Convento del Espiritu Santo situados ambos en la margen del Barrio.

En lugar partiendo de las Bandurrias llegaba hasta el Convento actual de los Remedios. Con el tiempo debió quedar como único, predominando sobre los restantes hasta llegar a convertirse en modernos astilleros que hacia 1840 se conocían por los del "Maestro Cabrera" y que finalmente acabaron en propiedad de la Junta de Obras del Puerto hasta su posterior traslado y desaparición.

Seguía el puerto de las Mulas conocido así por lo menos desde 1495 por ser el lugar de concentración de numerosas reatas de estos animales que llegaban y partían de allí con diversas mercancías del interior de Triana, del Aljarafe y de otros lugares del Reino para avituallar y descargar las flotas. En las referencias documentales de 1626 relativas al incendio del molino de la pólvora que había en aquel lugar se dice:

Desde los años 50...

Quitasol

En la calle Alfarería, una industria que mantiene en alto su buena sombra Trianera

Toldos en todos los sistemas, para portadas, terrazas, balcones, patios, etc.

Alquiler y venta de cubre-mercancías para camiones, remolques, cosechas, etc.

Accesorios para toldos parasoles

Alfarería, 6 - Tfnos. 332988 - 333183

SEVILLA - 10

T
R
I
A
N
A
DECORACION

SAN JACINTO, 50
TRIANA - SEVILLA

“esparciendolos por el Arenal y ribera del Rio y muchos pedazos de cuerpos muertos de los hombres y mulas que boló y hizo pedazos la Polvora (Incendio - 18 - Mayo - 1579)

Aquel molino se encontraba situado en la esquina de la actual calle Gonzalo Segovia con la de Betis y era propiedad de un polvorista llamado Ramón Martín. Este documento nos da perfecta idea de que el sitio era frecuentado por aquellos animales. Este puerto se desarrollaba desde el anterior hasta la calle del Puerto de Camaroneros (actual Gonzalo Segovia) ocupando la parte frontal de la actual Plaza de Cuba y embocadura del Puente de San Telmo. En 1730 durante el reinado de Felipe V se trasladó a la Casa de la Contratación a Cádiz y con este traslado perdió Sevilla el Comercio con las Indias como Triana perdió con él su puerto de las Mulas y toda la actividad que allí se ejercía. Paulatinamente fué desapareciendo mientras permanecían sus dos fronteras.

Finalmente nos encontramos con el Puerto de Camaroneros. No debe confundirse este lugar con la calle del mismo nombre. La calle conducía allí partiendo del final de la Caba Nueva (Caba de los Gitanos), y el puerto era una zona a lo largo del río que se desarrollaba desde el anterior hasta las proximidades del Convento del Sancti Spiriti (lugar de la calle actual Luis de Cuadra). El sitio era utilizado por los pescadores como lugar de amarre de sus embarcaciones y reparación de sus artes de pesca. Por el predominio de esta especialidad del gremio comenzó a conocerse hacia finales del siglo XVII por el Puerto de Camaroneros y de allí durante toda su existencia partieron y llegaron estos pescadores con sus nasas, garlitos y rodejones para conseguir el sabroso y pequeño crustaceo, cuya preparación se hacía en el mismo lugar

Este puerto lo conocimos los trianeros ya reducido a un solo sitio en la esquina de la antigua calle de su nombre (actual Gonzalo Segovia). Acabó empobrecido y abandonado y todavía hacia 1950 permanecían allí algunos pescadores viejos, rederos y carpinteros de rivera que se reunían en las tabernas de la calle Betis y en las de Gonzalo Segovia.

LA FALUA

Sitio en la orilla del río de calle Betis al final del Jardincillo y frente a la calle Gonzalo Segovia (Puerto de Camaroneros) donde se encontraba un pequeño muelle de madera por el que se pasaba a las barcas que hacían la travesía del río, desde allí a la escalerilla de la Torre del Oro. El género de barcas utilizadas, llamadas falúas le dieron el nombre. Mientras no existió el puente de San Telmo y desde tiempos inmemoriales fué el único paso desde la zona del Puerto a Sevilla y desde la puesta en marcha de la Fábrica de Tabacos era utilizado preferentemente por las mujeres del Barrio, las cigarreras, que trabajaban en ella. Los falueros, aquellos descendientes de los antiguos barqueros del río fueron populares y conocidos por sus nombres y apodos.

JAMONES

DEL TRIANGULO DE



jamón - jamón
con autentico carnet de procedencia
¡Y...A QUE PRECIOS!



la Serranía

¡Algo distinto!



UNA EXPOSICION LLENA DE
AROMA Y SABOR SERRANO

ALFARERIA, 139 (TRIANA)

TELEFONOS { 334391
339961
339561

SEVILLA



EL FARO

En 28 de Enero de 1922 don Luis de Olaso y Madariaga, Marqués de Olaso, presentaba una solicitud para poder construir una estación de pasajeros y depósito de mercancías destinada al tráfico entre Sevilla y Sanlúcar de Barrameda a través del río. El muelle se contruiría sobre los muros de acompañamiento del puente de Isabel II en el costado de Triana y en el mencionado pueblo se ejecutaría otra estación y muelle de atraque. Los barcos que eran de un tonelaje de 150 TM. estaban dotados de amplios salones, comedor de 1ª y 2ª clase y de los últimos adelantos de la luz eléctrica y calefacción. El recorrido se haría en cuatro horas y media y las salidas y horas de llegada tendrían lugar entre las nueve de la mañana y nueve y media de la noche. Se llevó esta petición al Ministerio de Fomento y el entonces ministro de este ramo Sr Conde Urbina accedió a la demanda y en 15 de Febrero del mismo año se fijó edicto en los sitios de costumbre para la información pública por el Gobernador don Rafael Duán.

Algún tiempo se tardó en dar la conformidad de tal establecimiento que por fin tomó oficialidad en Agosto de 1924.

Así nació la Cia. Sanlúcar-Mar, con sus dos vapores de ruedas El San Telmo y el Sanlúcar y así nació también este edificio que a forma de torreón se construyó sobre el terado del cuarto frontero a la escalerilla de Tagua. Anteriormente sobre el terrado había estado establecida una compra-venta de chatarra que desapareció con la nueva construcción que se dedicó a despacho de billetes y sala de espera y de la que partía una escalerilla interior que llevaba hacia el muelle.

Con la desaparición de la compañía de navegación se situó allí un bar que se rotuló "El Faro", por uno de los barcos que se colocó en su azotea, siendo desde entonces conocido el sitio por este nombre y con el que aún perdura. Desaparecido el bar hubo una semillería que posteriormente se transformó en tienda de frutos secos, caramelos y varios.

Con esto creo haber presentado, aunque solo sea una fugaz visión, de lo que fué y aún todavía es la orilla de nuestro río.

Manuel Macías Miguez

Establecimientos LORENZO NEROL, S. I.

Gran surtido en

FRUTOS SECOS
BARATIJAS
JUGUETES
CHUCHERIAS
PARA
VENDEDORES



SAN JACINTO, 15
TELEF. 33 46 36
SEVILLA

GUADALQUIVIR Y TRIANA

Por RAFAEL MARCHENA PUNTAS.

Dos nombres singulares y extraordinariamente evocativos.

Tan unidos están que sería muy difícil hablar de uno sin tener que nombrar al otro.

¡Guadalquivir y Triana! Guadalquivir que ronda y Triana que espera. Triana quiere al Guadalquivir como una novia enamorada. Una novia que perdona cualquier devaneo y sabe conciliarse con su amor cuando ésta le avasalla.

Porque el Guadalquivir "se las trae" cuando dice "aquí estoy yo".

Triana lo sabe, conoce su vida y lo quiere así. Y quiere que se enteren todos de que ella sabe que desde que nace su río empieza a coquear con todo lo que le sale al paso. Y brinda las aguas claras de sus manantiales a la majestuosa belleza de la sierra, saltando y riendo como un chiquillo entre los arbustos, los pinos, las flores silvestres y las rocas encendidas de amaneceres y crepúsculos.

Sabe que su río, su novio, es uno de los más importantes de España y que gracias a él, ella puede tener un puerto donde la mar se acerca.

Que no se sabe con exactitud su origen aunque en algunos itinerarios se fije en el sitio llamado El Corralón, sobre la Cañada de Aguas Frias y a unos 400 metros arriba de su confluencia con la Cañada de las Fuentes. A ella no le importa porque sabe que en esta Cañada se juntan las ramblas y barrancos de la Sierra de Cazorla, en donde se produce su alumbramiento brillante y revoltoso.

Es un nacimiento de cauce estrecho y de cascadas valientes que llega hasta Peñarrubia, con 29 kilómetros de recorrido alborotado. Entonces se serena un poco hasta que se encuentra con la unión de las Sierras de Cazorla y Cuatro Villas, por una garganta de corte áspero, cubierto de bosques y rocas de inaccesible maravilla.

Y aquí empieza su galanteo con las Ciudades que le esperan. Contornea la loma de Ubeda y va piropeando a Torreperogil, Ubeda, Baeza, Mengíbar, Espeluy, Andujar... hasta que se hace presente en Córdoba.

Es curioso ver cómo muchas ciudades toman al Río como apellido: Lora del Río, Alcolea del Río, Villa del Río, Almodovar... Palma... hasta la misma Córdoba, majestuoso y señorial, lo tiene encubierto en su nombre ya que se ha escrito que Córdoba viene de "car" o "cor" que quiere decir "altura" y "río", o sea, "alto cerca del río"

Parece como si aquí, el río, quisiera darle

RESTAURANTE

Cervecería - Bar

El Puerto

Selt - Service

En calle Betis una terraza-jardín sin aumento de precios en los servicios.

El interés de esta empresa es la mayor comodidad, rapidez y economía para el cliente. Ya que en realidad la casa ha sido conseguida por los propios clientes que han hecho posible este parque sobre el río.

Bar EL PUERTO

... el trianero de siempre.

Decoraciones

El Cono

La más amplia variedad en modelos y estilos para decorar.

Consulte en EL CONO si es posible su deseo. Si puede realizar su gusto, o por qué no, diga que quiere algo nuevo y déjelo en ideas de sus profesionales. Seguro que acertará.

El Cono

PAGÉS DEL CORRO, 123

TELÉFONO 27 63 78

TRIANA

achares a Triana y presume bajo el puente cordobés rodeando a la ciudad con mimo y llevándose algún recuerdo de su historia, de sus patios y de su mezquita. A partir de entonces su valle se abre, su curso de curva, se recorta constantemente buscando el Castilla de Almodóvar del Río, acariciando a Posadas, agradeciendo su apellido a Palma y a Lora, besando a Tocina, a la Cantillana pastoreña, a La Algaba y por fin a Sevilla.

Triana sabe sus andanzas y a pesar de todo sabe que, solo a ella, la abraza celosamente convirtiéndola casi en una isla de la que no se puede salir más que a través de sus aguas o por encima de sus puentes.

Después de Triana, quizás porque se siente más enamorado, el río se hace más hermoso, siente como la mar se le acerca en las mareas, cómo los barcos le traen recuerdos de ciudades lejanas y se divide en tres brazos, que forman dos islas, dando lugar a la comarca de marismas y terreno pantanoso más extensa de la península.

Pero el río ha de cumplir su destino final y entonces une sus tres brazos para entregarse al mar por una sola boca como un homenaje a la luminosidad y a las viñas de Sanlúcar de Barrameda.

Presume mucho el Guadalquivir porque sabe que se adentra en el alma de cuantos le conocen. El mismo Cristóbal Colón en su diario, antes de llegar a tierra americana, escribe que le pareció "la mar como el río de Sevilla"

Históricamente a Magallanes y Elcano, cuando partían a su aventura del nuevo mundo y meció orgulloso los barcos que regresaban del descubrimiento.

Triana canta constantemente a su río, con su sonrisa, con sus coplas, con sus torres, con su cielo, con sus fiestas, porque todo se refleja en él y

porque su curso tiene la honda huella de una legión de santos y guerreros que alzaron su grandeza en sus linderos enamorando al pájaro y a la estrella.

Porque meciendo fuertes galeones transportó a las colonias españolas el florecer de España entre sus olas y con España un mundo de ilusiones.

Porque acudiendo al grito de Sevilla se hizo mar limitado en sus riberas, y meció las cantábricas galeras del primer almirante de Castilla.

Porque se hizo guerrero junto al mando de un corazón fundido con la Historia y conoció el dolor y la victoria de la eterna verdad de San Fernando.

Y porque deja al mar entre sus aguas, como ofrenda final de sus destinos, junto al firme ideal del peregrino al recio martinete de las fraguas.

COMPAÑÍA DE SEGUROS

alborán, s. a.

SEGUROS GENERALES

INCENDIO - VIDA - ACCIDENTES - GANADO

Nota importante para nuestros asegurados y público en general

El Seguro Dinámico de Alborán ha hecho entrega a los asegurados durante 1979 de su bono de participación en los beneficios de las reservas. Dicha participación ha permitido una revalorización del 8 %, después de deducir el 3,50 correspondiente al interés técnico. Por consiguiente, el Seguro Dinámico empieza su andadura con una rentabilidad que, si bien esperamos sea superior en mejores momentos de economía, se constituye, sin duda alguna, como una de las primeras del mercado.

Asimismo, notificamos a todos los ganaderos de la zona, que cubrimos los riesgos de peste porcina africana de cerdos estambulados y todos los demás riesgos derivados de cualquier tipo de explotación ganadera, tales como caballar, mular, vacuno, etc.

**DIRECCION: Sucursal para Sevilla, Cádiz y Huelva:
Plaza Encarnación, 14, 4.º A
Teléfonos 21 29 08 - 21 29 10**

SEVILLA

Cine Avenida

(DE VERANO)

Calle Pagés del Corro, 39



**Siempre los mejores
reestrenos.**

**Cambio diario de
programa.**

**Esmerado servicio
de nevería.**

APARCAMIENTO.

Instale

SEGURIDAD

SIN PERDER LOS NERVIOS

Aprovechamos la publicación de este anuncio comercial de PLEXI, S.A. -que dicho sea de paso también está en TRIANA- para reproducir la noticia que el pasado día 19 de febrero nos daba A.B.C. en su pág. 28.

"En colaboración con el C.I.T."

CRISTALES IRROMPIBLES EN ALGUNAS CALLES DE SANTA CRUZ.

(Se refería al barrio sevillano, que aunque menos que TRIANA, también es conocido por esos mundos de Dios.)

Nosotros los Trianeros, humildemente, pobre de nosotros, le rogamos a ese CENTRO DE INICIATIVAS TURISTICAS que se dé un paseito por nuestras calles. Y si se deciden mirar "pa arriba les damos nuestras palabras de honor... que los portes están pagados.

Evite roturas y accidentes, acristalando con

® **plexiglas**

® **makrolon**



PLEXI, S.A.

Avenida Jacinto Benavente, 8
teléfono 323 69 30*
telex 62887 plexi e
VALENCIA-5

Con licencias Rohm G m b H Darmstadt Alemania

FABRICAS EN EL SALER Y MASALFASAR (Valencia)

DELEGACIONES

MADRID-3

Justo Dorado, 8
Tels. 2545330-2540458

BARCELONA-13

Ribas, nums. 23 y 25
Tels. 2253919-2253704

SEVILLA-10

Prosperidad, 11
Tels. 270835-274120

BILBAO-2

Ctra. Larrasquito, 3
Tels. 4319400-4316704

EL RIO PUEDE CORRER POR TRIANA

Por Juan Carlos Alonso

A la memoria de Aurelio Murillo incansable luchador por recuperar para Triana la corriente del Guadalquivir

En la vieja piel de la tierra, pocos elementos geográficos han sido tan mutables, tan veleidosos, como la corriente del Guadalquivir bajo la cornisa del Aljarafe. Sobre las uniformes margas, escasamente resistentes a la erosión, el cauce divagante baila abrazado a recientes meandros y crea nuevos lechos que luego abandona caprichosamente a su suerte natural de relleno por colmatación. El río, como la luna que refleja, se crea y se destruye a sí mismo de forma incesante. En medio de tal locura topográfica, de tal sinfonía telúrica, de tal subrealismo, está Triana.

A la vocación se sinusiosidad que le dió a este río la madre naturaleza, se une la acción rectificadora del hombre, que se vé favorecida por una excavación simple y una corriente dócil a la misma cota. Es el propio interesado, el Guadalquivir, quién nos ha demostrado ser al que menos importa marchar por tal cauce directo o tal otro sinusoide. El Tartassos, el Beatis, el Wad Al-Kabir y el Guadalquivir no tuvieron el mismo lecho y lo único que les uniría, lo invariante, serían paradójicamente las correntías aguas.

Más hay un lugar que por razones históricas o entrañables, que cuentan más, no debemos alterar: la orilla de Triana que mira al este, a Sevilla; la orilla épica, el Tálamo secular de Triana con el río, Orilla de sueltas arenas que acaso cruzara, receloso, quién ocultó las joyas Tartésicas de El Carambolo. Orilla manchada de sangre púnica, de los que cayeron en Ili-pa, y, cuando ya limpias, fueron camino gozoso hacia Itálica, Orilla frondosa, casi jardín, donde con la llegada de los almoravides se llora la marcha de Mutámid. Orilla donde quedan varadas las naves de D. Ramón Bonifaz, contenido el impetu de un viento favorable a Castilla.

Orilla que oculta de gravamen a los productos ultramarinos afanados en el camino de Indias a la Casa de Contratación. Orilla donde se calientan las migas y las sopas de la errancia picaresca del mundo cervantino. Orilla con las sombras de los altos muros del Castillo de la Inquisición y su huerta - cementerio - jabonería. Orilla rebasada mil veces por las aguas destructoras de modestas fraguas y alfares. Orilla que acerca la luna a la soleá y al martinete. Orilla fijada por las pesadas zapatas de un puente frívolo de la ilustración, afrancesado hasta las zancas, hermano gemelo del Carrusel sobre el Sena. Paisaje de cliché amarillento: Isabel II, el tranvia con jardinera, el paso del Cachorro, el entierro de Belmonte...

Orilla, parte cerrada por ciegas traseras de calle Castilla y parte abierta en los balcones de Calle Betis: temor y desafío a Sevilla, separados sólo por los hierros conciliadores del puente. Orilla, hoy dolorosa, de aguas quedas; aguas muertas por la mano del hombre. Orilla herida por el cegamiento de Chapina y escéptica de las jeroglíficas explicaciones oficiales. Orillas, en definitiva, que clama justicia contra la técnica devastadora y la Administración que confunde sus prioridades.

JARDIN DE LA INFANCIA

"Angelitos"



Pagés del Corro, 138

Teléfono 27 12 12

TRIANA - SEVILLA

Castilla, 67 - 69

Teléfono 33 42 46

San Jacinto, 83

Teléfono 33 44 95

Calzados

ALFONSO

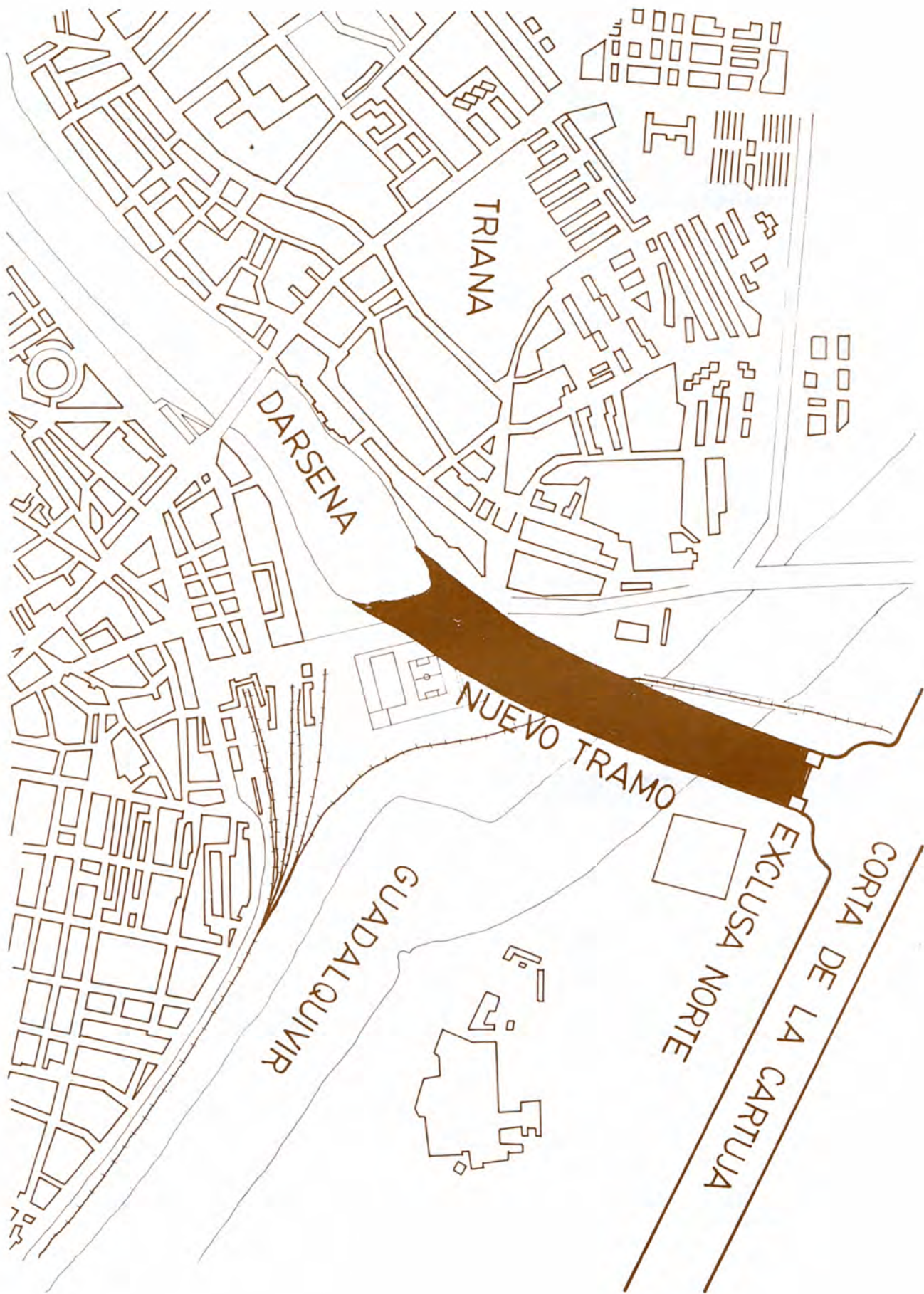
Avda. Greco, 12

Teléfono 25 52 44

San Jacinto, 20

Teléfono 33 45 20

TRIANA - SEVILLA



TRIANA

DARSENA

NUEVO TRAMO

EXCLUSA NORTE

CORTA DE LA CARTUJA

GUADALQUIVIR

Otros aspectos tienen la operación; que con el coste de sólo 7 Km. de nuevo cauce, se liberan de inundaciones y convierten en urbanizaciones, en rentables, unas 500 hás. que ensacharían Sevilla por su mismo casco antiguo. También para óptimas inversiones hay otras 230 has. pertenecientes a los ayuntamientos de Camas, Tomares y S. Juan. Incluyamos otras 100 hac. del cauce actual, reserva prevista para expansión y recreo, ó que, como nos tememos, también serían especulativas.

Mucho sabe el anciano Guadalquivir de mutilaciones: Corta de Los Olivillos, de la Isleta, de la Punta del Verde (por partida doble), de Tablada y la presente de la Cartuja, cuya fosa hoy preparamos.

Aguas arriba la presa de Alcalá del Río había nacido por razones técnicas como primer paso del proyecto Carlos Mendoza de aprovechamiento energético de las aguas del río. El Rivera de Huelva es diezmando en los pantanos de Cala, Aracena, el Gergal y la Minilla, por lo que sólo llegan al Guadalquivir las aguas dóciles y programadas. Los otrora terribles arroyos Almonaza y Tamarguillo de repentinas torrencialidades hoy están comprimidos, cuando no entubados, en inocente letargo.

El urbano Tagarete fué condenado a colector de aguas negras, penando bajo los jardines Murillo, calle S. Fernando, Puerta Jerez y Torre del Oro. Por necesidades del nonato Canal Sevilla - Bonanza, el Guadaira, el río de los molinos alcalareños, fué apresado y desterrado a la Punta del Verde.

Pero la obra del hombre más deformadora del natural curso de la corriente había sido la construcción de la dársena buscando ventajas de tipo portuario. El irregular caudal del Guadalquivir y sus informales tributarios quedarían marginados; fué así como se fijó una cota permanente de las aguas contenidas en la alargada dársena. Se construyó la exclusiva sur en Tablada, pero no se completó el artificio hidráulico con la exclusiva norte en Triana. En este punto, frontal a la caudalosa corriente, los cálculos de los técnicos preveían tal cantidad de aterramientos que se bloquearía el sistema de compuertas. Los dragados serían continuos y costosos en tal punto ideal para depósito de arrastres del río. No se encontró mejor solución que cegar ese punto con técnica relativamente asnal; con tierras portadas en aquellos equipos de burros insertos ya en la mitología trianera. En rellenos adyacentes del viejo cauce hoy existe un enclave polideportivo.

Pero veamos que, pasado el tiempo, hoy nos encontramos con una solución para construir la proyectada exclusiva norte, y retornar el fluir a la dársena. Esta solución es posibilitada precisamente por la nueva corta próxima a coronarse: la de la Cartuja.

Trata la Corta de la Cartuja de trasladar el río a una vieja madre desde la desembocadura del Rivera de Huelva hasta S. Juan de Aznalfarache, que fué cauce principal en tiempos de Leovigildo. Se hace con la intención de alejar el río, el vital, de la ciudad. Con estas obras se suprime el peligroso meandro de S. Jeronimo, tenaz ataque de las aguas al malecón. Se eliminan los codos de S. Jeronimo y Chapina patrocinando la circulación natural de las aguas por un cauce paralelo a las estribaciones del Aljarafe.

Restaurante



A N C O R A

Virgen de las Huertas

Esquina a Paraíso s/n

Teléfono 27 38 49

SEVILLA

Bazquitos

PRODUCTOS

Loly

Servicio de café

Fina pastelería



PUREZA. 82

TELEFONO 27 27 55

TRIANA - SEVILLA

Pues bien esta cercana corta, es la que nos propicia la solución para que las aguas vuelvan frente a la orilla de Triana, solución barata; sobre todo ante tan cuantiosos beneficios de la operación iniciada. La identificación del barrio con el río bien merece corregir el error. Las razones paisajísticas y afectivas están en el corazón de los trianeros. No son aquellas primeras razones sanitarias pues la naturaleza corrigió sabiamente los errores de la técnica. Las quietas aguas crearon su propia fauna y flora, sus cuerpos y anticuerpos, su ecosistema, y hoy puede asegurarse que en la dársena hay menor contaminación que incluso en el desenvuelto Guadalquivir

La solución: resulta que cuando el río circule lateralmente por Chapina y no frontalmente como hasta ahora, es justamente cuando se puede construir un sistema de compuertas. Al estar comunicado con la Corta de la Cartuja de forma lateral, ya no sería un punto receptor de aterramientos. Tal solución no es insólita, pues es la habitual en Holanda en su red de canales jalonados de compuertas.

Como vemos en el croquis adjunto para el tramo que propongo sólo se precisa excavar unos ochocientos metros de longitud por Chapina y en curva tendente al paso del ferrocarril y entubamientos del agua que baja de El Carambolo. Entre este punto y el cauce nuevo se construiría la exclusiva norte en la orilla, ya con la amplitud y remanso idóneos para la maniobrabilidad de las compuertas.

No cabe mayor simplicidad en la solución, si es que este punto era problemático de verdad y no sólo una excusa. Y ya tendremos otra vez al río corriendo bajo el puente de Triana. Otra vez la arteria con sus aguas recuperadas dando vida al barrio, porque el río en su eterno fluir es sinónimo de vida. Pero, ojo, sólo en su eterno fluir

J.C.A.

Los Caminos

UNA PERMANENTE
EXPOSICIÓN DE
ARTÍCULOS DE MODAS
EN

**Caballeros
Señoras
Niños**

LO QUE VD. NECESITE
AQUÍ LO ENCONTRARÁ,
NO LE DE VUELTAS.

San Jacinto, 10 - Telf. 33 40 48

Asunción, 22 - Telf. 27 82 49

San Jorge, 4 - Telf. 33 26 62

TRIANA - SEVILLA

...Y también en TRIANA

IVARTE

Los especialistas en electrodomésticos

San Jacinto, 16

HISTORIA DE LA HERMANDAD DE LA O

(CONTINUACION)

Castro y Quiñones en 1.584. Alarmados los hermanos y vecinos por una situación que les podía privar de algo tan fundamental en aquella época, no encontraron otra solución que el formar otra nueva Hermandad, ya sin el título de hospitalidad pero que en definitiva viniera a cubrir sus necesidades. Téngase presente que en aquellos tiempos, los gremios de Triana no tenían la misma constitución que los de Sevilla, y a pesar de darse allí las mismas profesiones que en aquella, se encontraban ignorados y marginados. Por esto no es de extrañar que los hortelanos tuvieran distinta advocación que la de Santa María de la Hiniesta, propia de la collación de San Marcos, como tampoco que los alfareos no tuvieran ordenanzas (por lo menos hasta el momento no han aparecido). Aquí aparecen una vez más las señaladas diferencias que la Ciudad estableció durante siglos entre su recinto amurallado y sus contornos.

Puestos de acuerdo aquellos hermanos y vecinos eligieron como advocación de la nueva Hermandad la de Nuestra Señora de la O, extraña titulación de la que no tenemos noticias documentales, aunque si variadas explicaciones que van desde lo litúrgico a lo sentimental y que sin dejar de ser verdad no se reflejan nunca en los documentos que poseemos. Extraña sobre manera esta ignorancia, ese no mencionar jamás el porqué de la advocación elegida, ni aún en las primeras reglas de 1.566. ¿Qué significación tenía para aquellos hermanos de Santa Brígida y las Vírgenes la letra O..? La Santa O, como así se conocía a la Iglesia hacia 1.800. Apasionante tema también como el de sus orígenes, sobre el que volveremos en el momento oportuno.

Con esta titularidad pues, arrancó la nueva cofradía que vió aprobadas sus reglas en 1.566, aún cuando se le reconoce existencia por lo menos desde 1.560. Durante los últimos años Triana había experimentado grandes cambios, no solo en cuanto a su caserío sino también en cuanto a sus hombres. El descubrimiento del Nuevo Mundo, y el fabuloso comercio que le siguió había hecho que muchos de ellos se enrolaran en las flotas para hacer la carrera de Indias. Algunos hicieron fortuna, otros volvieron con nuevas ideas. Por todo ello la elaboración de la nueva Hermandad no fué nada fácil. Parece que en algunos predominaba la intención de romper todas las relaciones con la vieja de Santa Brígida

y de las Vírgenes, mientras que en otros permanecía la idea de respetar las advocaciones primitivas. Todo ello se acusa de forma visible en las primeras reglas de 1.566.

LAS PRIMERAS REGLAS DE CONSTITUCION DE LA HERMANDAD 1.566.

Afortunadamente posee la Hermandad el original de sus primeras reglas de constitución que fueron aprobadas en el año 1.566. Aún cuando como ya hemos indicado se le reconoce mayor antigüedad a la Cofradía tenemos que considerar esta fecha de la aprobación como punto de partida de su existencia oficial.

Forman las reglas un manuscrito de mediano tamaño -19x15 cms.)- con ventiocho hojas y cubierta, elaboradas en papel pergamino, cosidas a mano y escritas con tinta en letra redondilla. Por haber sufrido los efectos de las inundaciones, el paso del tiempo y la falta de cuidado era ilegible la casi totalidad de su contenido, habiéndose tenido que recurrir a diversos procedimientos para lograr su transcripción. Aún cuando han quedado pequeñas lagunas, sobre todo en los encabezamientos de los capítulos -escritos con tinta roja y que en algunos casos han desaparecido por completo- se ha llegado afortunadamente al conocimiento de lo escrito.

Pasamos a hacer una breve descripción de las midas. En la portada de lee:

REGLA DE LOS COFRADES DE NTRA. Sa. DE LA O I DE LA GLORIOSA SANTA BRIGIDA - AÑO DE 1566 A.S.

Siguen a continuación una serie de dibujos en número de cinco ocupando el primero la contraportada y que ha desaparecido por entero al igual que el segundo, que ocupa la primera página. Era el primero de Santa Justa y Rufina y el segundo de Santa Brígida, por las referencias que quedan caligrafiadas en la parte superior de las páginas. En la página segunda figura el Cristo que primitivamente tuvo la Hermandad y en la tercera el acto de imposición de la casulla por la Virgen a San Ildefonso. Ambos dibujos están deteriorados y borrosos, aún cuando se aprecian suficientemente. La cuarta página correspondiente al quinto dibujo hubo de estar ocupada por la figura de Nuestra Señora de la O, según reza lo caligrafiado en la parte superior, pero también ha desaparecido el dibujo.

En la quinta página figura la aprobación de un nuevo capítulo de las reglas en el año 1.589 que reza así:

“Licenciado bernardino rrodriguez ----- general
enesta sancta yglesia y arçobispado de sevilla ----- ilustrissi-
mo señor ----- de castro presbiterio cardenal de dicha ygle-
sia de roma arçobispo de Sevilla del consejo -----
que al presente apruevo el capítulo ----- a esta rregla -----
----- el qual mando se cumpla e guarde e xecute como
en el se contiene con los aditamentos y confirmación desta rregla
fecho a tres de março de mill e quinientos e ochenta y nueve.

Licenciado
Bernardino Rodriguez

Hieronimo de -----
Notario”

En las sexta y séptima páginas aparecen diversas anotacio-
nes, relativas a nombres y cuentas y la octava se encuentra total-
mente en blanco. Es en la página novena donde comienzan las re-
glas encabezadas por una leyenda escrita en tinta roja que dice:

“Regla de los honrrados cofrades y hermanos de la cofradía
y hermandad de nuestra señora sancta maria de la O”
que figura dentro de un recuadro. Posteriormente se escribió de-
bajo y con tinta negra como adición a lo anterior:

“Y de nuestra sancta birgeda y de las birgenes Santa Justa y
Rufina”

El contenido de las reglas se inicia en la siguiente página
con una bellísima y encantadora introducción en la que se expo-
ne la constitución y futura actuación de la Hermandad pasando
seguidamente a la exposición de los 68 capítulos que la forman.
Cada uno de ellos va encabezado con el número de orden y el ex-
tracto de su contenido escrito en tinta roja, comenzando el capí-
tulo con el clásico “Iten” cuya I mayúscula y de apreciable tama-
ño figura dentro de un recuadro rodeado de filigranas, unas veces
en color rojo y otras en violado. A continuación se relacionan los
capítulos:

- Capítulo primero: de una fiesta que se a de fazer en cada año pa-
ra siempre jámas de nuestra señora de la O.
- Capitulo II: (Ilegible).- Trata de la entrada de nuevos her-
manos en la Hermandad.
- Capítulo III: (Ilegible).- Trata de las cuotas que han de sa-
tizfacer los nuevos hermanos.
- Capitulo IV: (Ilegible).- Trata de como se ha de pedir para la
Hermandad por las calles.
- Capítuo V: (Ilegible).- Da normas para la reunión de todos
los hermanos, el Jueves Santo por la noche en
el hospital de Santa Brígida.

Capítulo VI:	(Ilegible).- Da normas para reunirse el Cabildo y ordenar la procesión del Jueves Santo.
Capítulo VII:	de la missa del cofrade difuncto.
Capítulo VIII:	del que dixere palabra desonesta.
Capítulo IX:	del prioste y mayordomos.
Capítulo X:	que den quenta los mayordomos.
Capítulo XI:	como a de ser recibido el cofrade.
Capítulo XII:	(Ilegible).- Trata de que no se permita entrar a gente de mala fama en la Cofradía.
Capítulo XIII:	del cofrade que estuviere descomulgado.
Capítulo XIV:	del que quisiere salir de la cofradía.
Capítulo XV:	del que quisiere mal a otro cofrade.
Capítulo XVI:	que la cofrada no entre en cabildo.
Capítulo XVII:	que visiten al cofrade enfermo.
Capítulo XVIII:	del cofrade cautivo.
Capítulo XIX:	de las candelas de la cofradia.
Capítulo XX:	del cofrade que se amencebare.
Capítulo XXI:	que se vele el cofrade difuncto.
Capítulo XXII:	de los cofrades jugadores.
Capítulo XXIII:	del que muere fuera de la villa.
Capítulo XXIV:	del que no tomare del lecho.
Capítulo XXV:	del cofrade pobre difuncto.
Capítulo XXVI:	del encomendado difuncto.
Capítulo XXVII:	del clerigo cofrade.
Capítulo XXVIII:	del cofrade clerigo difuncto.
Capítulo XXIX:	que sea fecha la casa llana.
Capítulo XXXI:	que el mayordomo pueda prender a los hermanos.
Capítulo XXXII:	(no existe encabezamiento)
Capítulo XXXIII:	de la lampara.
Capítulo XXXIV:	del que hablare en cabildo.
Capítulo XXXV:	del que está fuera de la tierra.
Capítulo XXXVI:	del que deviere a otros.
Capítulo XXXVII:	que honrremos a los que se casaren.
Capítulo XXXVIII:	de las penas de cabildo.
Capítulo XXXIX:	del paniaguado difuncto.
Capítulo XL.	del cofrade que fuere muñido.
Capítulo XLI:	del pobre difuncto en nuestro ospital.
Capítulo XLII:	del que falleciere en casa de cofrade.
Capítulo XLIII:	del que no viniere antes del evangelio.
Capítulo XLIV:	del criado o criada del cofrade.
Capítulo XLV:	que vayan encendidas las candelas.
Capítulo XLVI:	de la difuncta muger del cofrade.
Capítulo XLVII:	que los hijos gozen de la honrra de sus padres.

LA CERAMICA ARTISTICA DE TRIANA



Fábrica de Mensaque Rodríguez y Cia. en la calle Evangelista

Una de las fábricas que más se distinguieron por el acabado de sus labores fué la de D. José Mensaque y Vera, que extendiéndose sobre una superficie de 6.300 m² ocupaba los números 11 y 25 de las calles Justino Matute y Ruiseñor respectivamente. El despacho y la Sala-Exposición se encontraban a su vez en el núm. 75 de la calle San Jacinto. Esta industria en constantes estudios y ensayos había logrado fabricar azulejos con esmaltes de 72 tonos de color, incluso el negro, como también había conseguido el esmalte de reflejo metálico al oro, y otros muchos procedimientos para la fabricación de azulejos y alizares.

El Sr Mensaque y Vera había concurrido con sus productos a la Exposición Nacional de Valencia compitiendo con los de Manises, donde obtuvo el primer premio concedido a la cerámica y donde asimismo recibió numerosas felicitaciones por la extraordinaria calidad de sus piezas. En sus talleres se hacían azulejos de los más variados y originales dibujos que alcanzaban a más de 400 modelos distintos; se fabricaban los colores para el vidriado y se hacía el esmalte metálico. Se podían fabricar azulejos de estilo árabe, mudejar y del Renacimiento, como también reproducir las obras de pintores inmortales con gran exactitud. Las cerámicas de Mensaque fueron bien pronto conocidas en distintos puntos de Europa y América.

Entre otras recompensas obtenidas por este fabricante de azulejos recuerdo la de la Exposición de París de 1.889, la de Industrias Artísticas de Barcelona en 1.892, la de Chicago en 1.893, la de Málaga en 1.895 y la de Artes e Industrias de Barcelona en 1.896. Asimismo el Sr Mensaque era proveedor de la Real Casa de los Reyes de Portugal, de la Infanta D^a M^a Luisa Fernanda y de los Condes de París.

Por la magnitud que fué adquiriendo la fábrica hubo de trasladarse a un nuevo solar al final de la calle Evangelista donde se construyó un notable edificio que daba frente a la citada calle para oficinas y Sala-Exposición ocupándose el resto del solar hasta la calle Trabajo con los hornos, almacenes, salas de pinturas y patio de carga y descarga. Todavía recuerdo aquella fábrica con sus hornos en medio del patio, el bullicio de la sala de las operarias donde se rellenaban de color los azulejos impresos y se pintaban a mano los olambrillas; la quietud y amabilidad de su sala de pintores y sobre todo su maravillosa exposición que cayó destrozada bajo la piqueta. Allí trabajaron ceramistas famosos como D. Enrique Orce, J. Macías y otros dejando verdaderas muestras de arte, que son el orgullo de la cerámica artística triana.

La Entidad ya convertida en Mensaque Rodríguez y Cia. tuvo que abandonar hace poco su solar para dar paso al Progreso que se traduce en esas colmenas de viviendas que afean el viejo solar de Triana. Y allá se fué camino de Santiponce, cercana a la vieja ciudad romana de Itálica, buscando quizás su reencuentro con el pasado.

Sevilla, Junio de 1.981

Manuel Macías Míguez.

La artesanía árabe de la cerámica artística y el azulejo, tuvo su culminación en Triana en inolvidables fábricas en las que la mecanización llevó al máximo la perfección de la obra cerámica y los azulejos policromos. Todas estas industrias que apoyándose en viejas artesanías, comenzaron a caminar hacia 1.880, alcanzaron su mayor esplendor en 1.910 y años siguientes, época en que ya se realizaban los preparativos para la celebración de la Exposición Ibero-Americana de Sevilla.



D. José Mensaque Vera

**MENSAQUE
RODRIGUEZ
y Cía., S. A.
TRIANA
SEVILLA**

*Ricaído
Carneado
Solares, S. A.*

**LOS
LEONES**

Nombre Comercial Registrado

**TEJIDOS
CONFECCIONES
GENEROS DE PUNTO**

CASTILLA, 8 y 8 B
TELEFONO 33 4139
SEVILLA - 10

Cerámica
SANTA ANA

Rodríguez Díaz, S. L.

AZULEJOS - RETABLOS
ANFONRAS - FUENTES
MATERIALES DE
CONSTRUCCION

**

Fábrica:
San Jorge, 31
Teléfono 33 39 90
TRIANA

Exposición:
Rodrigo Caro, 13
Teléfono 2126 15
SEVILLA

LA ESMERALDA

y sus Flamencas SHOW



CUADRO FLAMENCO

TRAVESTI DE GRAN COMICIDAD

CAFE

TEATRO

TABLAO

SHOW

BETIS NUM. 54 - TELEFONO 27 59 99

SEVILLA

P O E M A

A TRIANA

TRIANA

Que el río quiso parar
su cauce, por contemplarte.

Por contemplarte, amor mío,
el río paró su cauce.

Que en sus orillas, mi río,
florece para abrazarte.

Cualquiera que a ti te mire,
tiene por fuerza, al mirarte,
toda la gracia del Cielo
que Dios concede a tu imagen.

Que Dios transmite, de espejo,
la belleza que en ti nace.

Y así, todo lo que sea
plantado en tus arriates,
será por Gracia Divina
bendito cuando se plante.

Por eso será Triana
esplendor de pura sangre
contajando con la Gracia
que Dios inspiró al crearte.

Fotografías realizadas por

GASAN STUDIO
-el fotógrafo en casa-
San Jacinto, 100 Telf 331988





¡SEVILLANOS Y TRIANEROS!

Una vez más viene a esta revista el "HOTEL TRIANA"

Edificio, como todo el mundo sabe, construido el año 1.929 para la Exposición Ibero-Americana, y que reúne una serie de particularidades que lo hacen en estos momentos el único que queda en Sevilla de estas características y dimensiones.

Ante esta realidad y seguros de que no existe ningún tipo de ruina, sino abandono absoluto, las 35 familias que lo habitamos y que jamás lo abandonaremos, a las que nos asiste la razón, los derechos adquiridos, la antigüedad, hemos sido víctima de una serie de triquiñuelas perfectamente orquestadas, que no vienen al caso comentar, pero si dejar bien claro ante la opinión pública, sevillanos y trianeros de que tenemos un VALIOSÍSIMO TESTIGO: EL PROPIO "HOTEL TRIANA"

Edificio por el que el Excmo. Ayuntamiento PLENO, en sesión celebrada el día 29 de Agosto de 1.979, aprobó por unanimidad pedir al Ministerio de Cultura la incoación de expediente para declarar al "Hotel Triana" Histórico-artístico de interés local. Hasta la fecha nada sabemos al respecto después de que han pasado muchos meses.

Ante esta eventualidad queremos llamar a la conciencia de todos los sevillanos, trianeros y cuantas personas se sientan solidario con esta causa, para que en estos días tan señalados de la Velada de Santa Ana, visiten el "Hotel Triana" y con absoluta imparcialidad y buena fe, sean testigos de que cuanto decimos y hemos venido diciendo siempre es cierto. Y al mismo tiempo nos lo rubriquen con su firma para ver de acelerar los tramites para su declaración de EDIFICIO DE INTERES PARA LA CIUDAD.



Ahí está!

La unión hace la fuerza.

Todos lo sabemos; pero lo que en esta ocasión hay que propagar es: La UNION HONRADA ES MANANTIAL DE PRESTIGIO.

No es fácil una armoniosa compenetración cuando se lucha en el comercio. Hace falta amor mucho amor para realizar una ilusión. Este es el caso:

ALES

Nació en Triana por

los años 40. Con marchamos de constancia, seriedad y honradez. Un hombre, D. Eugenio Alés Llamas labró su parcela comercial en la calle San Jorge nº 8. Y allí, junto al castizo Bar de los Toreros, entre encajes y tiras bordadas, unido a la mujer que habría de darle el más hermoso de los frutos, comenzó a ser querido por sus parroquianos. Todas mujeres. -En aquel tiempo a la compra solo iban ellas. Quizás por ello fué genial la participación de D^a Carmen en el sistema de atender a la clientela. Brindaba felicidad, armonía y confianza. Y sobre todo aquel chispazo de hermana para decir: Bueno mujer, tú te lo llevas y cuando puedas me traes el dinero.

Por exigencias de ampliación ALES se trasladó al nº 30 de calle Castilla, hoy nº 24, y hasta allí fueron sus clientes de San Jorge y llegaron nuevos amigos de aquel sector de la O.

A la venta de Encajes, Alfileres y Tiras Bordadas se le acompañó con Paquetería, Generos de Punto, Tejidos... y lo más bonito de todo que fué la gracia de Dios: La incorporación de unos ángeles con nombres de personas: M^a Luisa, Roberto, Manolo, M^a del Carmen, Maribel y un pequeño y gran Letrado hoy Diputado en vacaciones.

Es conmovedor recordar cómo ésta gran familia bajo la educación cultural y laboral de unos padres nacidos para ello, asimiláran la difícil lección de unir el trabajo a la honradez para crear una fuente de prestigio que hoy es orgullo de Triana.

La gran familia Alés extendió sus raíces y lo hizo con seria responsabilidad. Hoy alberga en cinco sucursales y almacenes a unos 80 productores-amigos, todos preparados y dispuestos para las atenciones al cliente.

En San Jacinto nº 12 tenemos los trianeros otro de los más confortables, y surtidos establecimientos de cualquier capital; pero con la gran diferencia de que el confort más agradable lo ofrece la amistad.

Compruebe su forma. Ahí está!

**A SU SERVICIO
COMO SIEMPRE EN TRIANA
Castilla, 24 y San Jacinto, 12**

**NERVION
Marques de Pickman**

**PIO XII
Conde de Halcón**

**BARRIADA DE LAS CANDELARIAS
Plaza de las Candelarias**

Triana es madre... y recuerda

A la memoria del Genial Torero
"Antonio Montes Vico"

Como buen sevillano, soy buen trianero. Y digo que soy buen trianero porque mis raíces familiares por parte de madre fueron trianeros, y precisamente la última descendencia más directa, fué la de un célebre y valiente "mataó de toros" que dio muchas glorias a su barrio de "Triana" como fué el tío segundo de mi madre "Antonio Monte Vico". Del que aún quedarán en el barrio algunos que otros descendientes de otra rama familiar y que podrían aportar más completa e interesante documentación sobre la vida de éste genial torero.

Según pude escuchar de mis familiares, y también de un anciano que conocí cuando cursaba de muchacho mis estudios de pintura en la calle Antillanos Campos y en la Escuela de Artes y Oficios, descubrí que aquél anciano había sido picador de Antonio Montes, cosa que comprobé por la realidad y entusiasmo de su conversación, así como una fotografía que aún guardaba en el secreté de su antigua cómoda; son los datos más fidedignos que os puedo dar a conocer y que lo hago con toda satisfacción, porque en Triana, serán muy pocas ya las personas que lo recuerden, y cada vez menos, gracias a los representantes de nuestra cultura local. Pues de la biografía ó vida de éste trianero si algo quiere saberse hay que consultar con algún erudito de la tauromáquia o algún libro del célebre escritor "Cossio". Y eso como documentación de su carrera taurina y su terna de carteles, así como de sus triunfos y crónicas favorables ó desfavorables; y nunca de la persona como ciudadano con los defectos o virtudes del ser humano.

Pero como su personalidad era tan acentuada como ese genio artístico, que derrochaba con sus andares, su delgado y alto cuerpo, su color moreno de negros y grandes ojos, adornando su cabeza con su sombrero de ala ancha, vistiendo la artística capa, sosteniendo en su mano derecha un fino bastón, en sus largos paseos cotidianos desde su Triana hasta el café "La Perlita". Siempre ergido una magestuosidad respetable en su fino y marcado rostro agitanado como sello inconfundible de buen trianero. Era una entusiastada admiración entre los transeuntes. ¡Ahí va, Antonio Montes! ó ¡Ese es Antonio Montes!

¡Como era un ídolo! en su tierra, también lo fué en México, por su toreo clásico y original. Cuando todos toreaban los toros de pasada a cabeza alta, fué él el que consiguió agacharle la cabeza a los toros, toreando con las manos baja de cintura para abajo. Calculéense aquellas cabezas de toros tan impresionantes que tenían una longitud de pitón a pitón más grande que el vagón de un mercancía. Así implantó un nuevo y valiente toreo de buen arte y mayor emoción, exponiendo todas las tardes su vida ante aquellos difíciles astados. Y ya no se volvió a ver torear así, hasta que no salió rehaciendo su mismo toreo, el otro genio trianero llamada "Juan Belmonte" éste quizás por su constitución física, fué menos estilista. Por esa seria formalidad de hombre honrado e íntegro, tuvo problemas con la empresa de Sevilla, llevándose una o dos temporadas sin torear en su tierra. Y nunca jamás, dijo: torearía; pero al ser llamado a torear a Méxi-

Jerez	Jamones
Riojas	Embutidos
Valdepeñas	Quesos
Rosados	Conservas
Cervezas	Mariscos
Cafés	Entremeses

Cocina Selecta

Los Latinos

1961 - 1981

20 años haciendo amigos en Triana.

Sus atenciones con el público. La calidad de sus artículos. La constancia para mantener el ritmo de agradar que se marcara el primer día, han hecho real esta amplia cadena de bares en Triana, considerados pioneros de un estilo que gusta a todos.

Los Latinos

BARES EN:

Virgen de la Estrella, 2
Virgen de Aguas Santas, 10
López de Gómara, 24
Santa Fé, 21 - Juan Diaz de Solis, 13
Sebastián Elcano, 11 - Crucero Baleares, 2

Los Latinos

siempre en TRIANA

co, -porque así se le conocía allí, por el "ídolo" de México-no quiso salir de su tierra dejando a sus seguidores disgustados, ya que le habían pedido que toreara. Y así lo hizo, por la Feria de San Miguel y al cabo de los dos años que llevaba sin torear deleitó y llenó de vitores y emoción a aquella masa humana de buenos aficionados que supieron hacerle justicia en su despedida después de su mayor y clamoroso éxito.

Ya todo parecía aclararse en su descontento para "Antonio Montes", las glorias de los triunfos le sonrien en lo sentimental y en lo económico, pero una vez más se hace realidad lo más ingrato de la suerte y convierte en desgracia todos los sueños y todas las ilusiones. Este niño trianero, éste monaguillo de Santa Ana, éste maletilla que sufrió todas las penalidades de los duros y difíciles años de su vida para llegar a ser la gran figura del toreo, se despidió aquel día de su tierra, de su Triana, de sus familiares y amigos, y de toda una señora afición para no volver jamás.

De algunos se supo que no murió de la cornada en la Plaza de México. De otros que murió en la enfermería de la Plaza. Y otros decían que había muerto durante la travesía de regreso a España.

¿Como y donde murió Antonio Montes?

La verdad es que nunca se supo con clara certeza ni se sabrá. El subió a la Gloria de Dios llevándose esos tres secretos. El arte original de su toreo. El motivo que le causó su muerte. Y la causa del incendio de su capilla ardiente. Pues como se decía, los cuatro candeleros que velaban su cuerpo calleron sobre su cadaver, que quedó hecho cenizas.

Una fatal tragedia de éste genio de "Triana", que sólo ha quedado en los anales del toreo como otros tantos, habiendo paseado con orgullo su arte, su gracia, y ese honor de ser de Sevilla y haber nacido en Triana.

Como no haya raíces añejas de trianeros que aún se recuerde por palabras de abuelos ó padres, nadie se acordará de éste famoso trianero ni jamás se recordará, ya que en éste barrio alfarero por la Gracia de Dios, nadie le ha dedicado ni siquiera en su memoria un azulejo en la pared de la casa donde vió la luz por primera vez, éste histórico trianero de casta, arte y valor como fué "Antonio Montes Vico"

Por eso lo llevamos todos los sevillanos a gala; reservamos los recuerdos gloriosos, en plazas, calles ó mosaicos, antes a un desconocido que a un hijo de nuestra tierra. Tal vez, porque los que lo hacen, ó mandan hacer estos honores, no son de Sevilla, y se sacan las celebridades insignes de los demás de sus propias mangas.

Y tanto como se habla y se ha hablado de nuestra "Triana", con todos los merecidos honores, y resaltamos sus viejas y artísticas costumbres en su alfarería; su forja, su cerámica, en sus cantes y sus bailes en su inigualable "Velá" de la Señá Santana, en sus cofradías, en su Puente, en sus corrales, en sus plazuelas y calles, llamemos a esas plumas geniales que aún existen en Sevilla, y saben hacer historia primitiva de nuestra "Triana": que la carguen de tinta y la extiendan sobre el papel hecha nostalgia y gloriosos recuerdos para todos aquellos inolvidables trianeros que como "Antonio Montes Vico", han dejado de existir en las mentes trianeras y sevillanas de estos tiempos.

¿Donde están sus maletillas... sus novilleros sus mata-dores?

¿Donde la afición al toreo?

Aunque a estos genios del arte, jamás los olvida "Triana", trianeros gloriosos como "Antonio Montes" se han olvidado, pero no para siempre ...

PORQUE TRIANA ... ES MADRE, Y RECUERDA.

Antonio Fernández Montes.

SALON DE BODAS

DON GONZALO

UN SALON
PARA
REUNIONES
CON 200 PLAZAS
A TODO CONFORT.

SALON DE BODAS
DON GONZALO
UN SALON PARA REUNIONES
CON 200 PLAZAS A TODO CONFORT

Si señor, yo lo he visto. En la Barriada de Santa Ana, Blq-21 Algo que me dió mucha alegría porque yo no me esperaba que las atenciones para los trianeros estuviesen tan cumplidas.

Acompañado de D. Gonzalo Calvo Ruiz, joven y atento gerente del recinto, recorrí las instalaciones: Bar-recibidor, Offic, Cocina, Existencias de Lozas, Cristal, Aceros, Alpacas y Mantelerías. Salón comedor e instalaciones de todos los servicios. Yo puedo asegurar que allí está todo lo necesario para recibir a 200 invitados con toda comodidad y atenciones. Según me dijo D. Gonzalo, los precios van tan ajustados que sólo se comprenden por los sistemas de compra y porque los servicios de cocina y comedor son realizados por la propia familia. Es natural. La economía del cliente está basada en el sacrificio del comerciante; pero para eso creamos el refrán de que en el vender van las ganancias.

Claro, así se explica que en la hora que estuve allí le solicitaron para dos Bautizos, Dos Bodas y Tres Comuniones... y eso que sólo lleva cuatro meses con las puertas abiertas.

Si señor...

SALON DE BODAS DON GONZALO
Bda. Santa Ana Blq. 21 Tel. 33 29 15

TRIANA



UNA ENTREVISTA... de Antonio Ramírez

Al iniciar por primera vez, esta "Entrevista con" he querido ser un poco melancólico y acordarme de esa Triana antigua, que tanto los trianeros que tenemos la suerte de vivir en Ella, añoramos, y los que no viven, más.

Cada vez que veo a Antonio Rodríguez "El Lobo" con su tradicional carro y su mula vendiendo el carbón y su cisco de picón, no tengo más remedio que acordarme de aquellas "Marías" que sacaban la copa a la calle para que el aire las avivara, de aquella tranquilidad callejera, sin tumultos ni ruidos de coches, motos, etc. con esos volquetes y esos carros que iban ó venían del muelle, o transportaban la arena, y a la caída de la tarde ese "COCHECITO LEREN" de Arturo "El Juez" (que así le llamaban) que por una perra-gorda paseaba a la chiquillería de la Cava y sus alrededores.

Por eso inicio esta primera entrevista con una persona vinculada a esa antigua Triana, por dos conceptos, uno esa venta ambulante del carbón (último ó casi último pionero) y ese amor que comparte con la comunidad de la calle Castilla número 16 "la casa de las Flores" como se conoce en Triana (de la que nos ocuparemos otro día) para que no se pierdan esos patios antiguos, tan tradicionales en Triana y Sevilla.

Me lo encuentro en la calle Pelay Correa, en su tarea diaria, y le pregunto **¿Que hay Antonio?**

Ya lo vez Ramírez, como siempre dando la vuelta a mi Triana, con mi carga de carbón, pa poder sacar pa las papas.

-¿Muchos años vendiendo?

Alrededor de 60 años, de chiquillo en el año 22, sólo tenía 5 años, ya venía con mi Padre subido en el carro, y cuando tenía 8 años me multaron en el Altozano por no tener la edad para llevarlo.

-¿Y tan joven llevabás el carro?

-¡Nó! lo que pasaba, es que en la calle Betis, al final, frente al Bar Puerto, estaba el Corral las Flores, y allí tenía el suegro del GORO de Triana una taberna, cuando terminaban los carreros y las gentes del muelle de trabajar, se reunían en ella con los amigos del Puerto Camaronero, para tomarse unos vasos de vino. Mi Padre se reunía con ellos y cuando la cosa se entonaba y salía el buen cante, me decía mi Padre: ¡Niño llevate el carro pa casa! y uno de esos días me multaron.

-¿Antonio el Corral de las Flores no es donde tu vives ahora en la calle Castilla?

-¡Que vá! ese nombre es moderno, desde que se han perdido los típicos corrales trianeros, esa era conocida por la casa CONRADI, y que por cierto era propiedad de la Madre del actual presidente del Sevilla F.C.

-Y volviendo al carro ¿No era peligroso con esa edad llevarlo?

-Peligroso, sólo había en to Triana un coche, un "Forito" que tenía ese gran hombre que fué el Dr. D. Joaquin Mozo, ahora sí que es peligroso con tanto coche y moto ir con el carro.

-¿Toda tu vida has dependido de la venta ambulante del carbón con el carro?

Toda mi vida, y además antes que Yó, mi abuelo y mi Padre. En el año 1.942 me mandó hacer mi Padre este carro que tengo, en el mejor taller de carros que existía en Sevilla, que era propiedad de los "Hermanos Pedro" y estaba en la calle Varflora y mira si lo cuido y quiero, que la mula lleva unos pasadores de plata en las sufras.

-¿Y a los extranjeros le gusta el tipismo de tu carro?

-¿Que si le Gusta? cuando me ven no dejan de tirarme fotografías de todas maneras, al carro a la mula en fin de todas forma y Yó luego les digo que hagan el favor de mandarme una y me la han mandado de Chile y hasta de Buenos Aires.

-¿Te queda mucho con el carro dando vueltas por Triana?

-Hasta Junio ó Julio de este año, pues cumpla los 65 tacos y si Dios quiere me pienso jubilar

-Pues nada Antonio, no entretengo más tu negocio, que tengas buena venta y ten cuidado no te vaya a pasar lo que a Manolo Escobar.

Y riendo se fué con su carro.

Y así terminará con este hombre otra cosa típica de nuestra Triana, pasará a leyenda y la gente se dirán ¿Te acuerdas cuando Antonio el carbonero vendía el cisco picón y el carbón con su mula y su carro por las calles de Triana?

**puertas
MORILLA
LE ABRE UN
MUNDO DE
POSIBILIDADES**



**PUERTAS PLANAS
PUERTAS DE RELIEVE
PUERTAS BLINDADAS
FRENTE DE ARMARIO
CERCOS DE MADERA
CERCOS METALICOS
TAPAJUNTAS**



Evangelista, 31 y 35. Teléfono: 275800



Tr. Narajius

sin burbujas



El Director de esta Revista, sabedor del respeto, cariño y devoción que le profeso a MARIFE DE TRIANA, me pide unas letras con el pomposo nombre de artículo, sobre esta singular mujer, por los motivos citados, ahí va el "artículo".- Gracias Santiago.... gracias.

La voz, el genio, el gesto, la fuerza, en un armonioso conjunto que hacen de Marife de Triana la más importante interprete de nuestra canción en todos los tiempos.

COMO UN ENSUEÑO ORIENTAL
PASA POR TU MENTE AL VERLA
LUCIR, ACCIONAR, CANTAR
VIVIENDO LO QUE INTERPRETA
NOVIA, JOVEN, MADRE O VIEJA
VERAS EN EL ESCENARIO
SI ELLA ASI LO DESEA
PASA DEL AGUDO AL GRAVE
CON CRISTALINA LIMPIEZA
DE LO TRAGICO AL HUMOR
DEMOSTRANDO SU GRANDEZA.

Sevilla (la Sevilla oficial de los homenajes) aun no ha cumplido con esta mujer, que desde hace más de veinte años, pasea por todo el mundo un sevillano nombre con apellido de grandeza TRIANA.

Estan en el capítulo de oro de nuestra más reciente historia y dentro del libro de nuestro acervo cultural.

MARTIRIO LA CANTAORA, LA EMPERAORA, VENDO LA SOMBRA, LA MAESTRA GIRARDILLA, CARRUSEL DE ESPAÑA y tantos y tantos espectáculos y canciones que atravesaron nuestras fronteras haciendo patria lejos de España, con la categoría y el arte de Marife de Triana y cuya relación harian interminable este trabajo.

LA VOZ, la voz con duendes de esta mujer, de gustos refinados, de educación exquisita, de inolvidable trato, que no sabe ser "folklorica" de las de "MI ARMA" pero que en lo más profundo de su ser, es genuina representación de nuestra tierra y de nuestras cosas.

Quien esto escribe ha tenido la suerte de compartir con Marife de Triana infinidad de noches de gloria para ella y para nuestro más arraigado arte ... LA CANCION ANDALUZA, Andaluza por nacimiento y Española por nacionalidad. Noches de gloria compartidas en casi todas las tierras de España. Ya que la voz de M. de T suena igual en Levante, Cataluña que Andalucía.

Como simbolo de cuanto antecede, una noche en el Teatro Lope de Vega de nuestra Ciudad, dentro de la semana de la Canción Andaluza, fué un verdadero espectáculo, ver al público asistente de pie, aplaudiendo y arrojando prendas sobre el escenario, como un grandioso homenaje a MARIFE DE TRIANA.

Terminemos pidiendo que cristalicen los deseos de LA COMISION ORGANIZADORA DE LA "VELA" DE SANTIAGO Y SEÑA ANA y los de todos los trianeros y en el proximo 1982 sea declarada TRIANERA DEL AÑO, y podamos disfrutar de su arte y de su presencia desde el escenario flotante de nuestras FIESTAS.

Rafael Marchena.

Letra para un amigo

Santiago, amigo, leyendo la revista anterior, creo, sugería que hablásemos claro y de verdad de nuestros problemas, los de Triana, que son nuestros.

Antes de plantearme un problema del barrio, sea el del río, el de limpieza, tráfico, colegios, paro, cultura, digo, me plantearía un problema, tan sólo uno, más que problema material, con solución a corto o a largo plazo, es problema del hombre, problema del hombre como persona. Lo defino en dos palabras: La Prisa.

¿Donde vamos? me pregunto ¿Donde me empujan? ¿A que viene tanto agobio? ¿Que ocurre? ¿Donde estamos? muchas preguntas que cuando estás fuera de la bulla te planteas. Yo no soy así me digo, yo no quiero correr, quiero mi tranquilidad, mi paz conmigo, mi paz con los demás, quiero hacer las cosas como las pienso, las quiero escribir como las siento, quiero andar paso a paso, tranquilo.

Y yo pregunto ¿Trae alguna consecuencia buena el correr? muy pocas diría yo, o casi ninguna. Está claro que hoy en día, lo que impera es el llegar primero, el ser más que los demás, el poder más, y eso, ¿es consecuencia buena? pienso que no, al contrario, es mala, es el correr para nada, agobiarte para nada, el tener más para nada, el vivir para nada, al final ya lo sabemos más viejos y más cansados.

Antes preguntaba ¿donde vamos? ¿donde nos empujan?, aquí el problema está en que uno sabe por donde va, más o menos ligero, más o menos lento, por un sendero, seguro de mí, los empujones, las prisas, me hacen tambalearme, los problemas interiores se crecen, las dudas aparecen, me siento inseguro, incapaz, apartado, entonces las consecuencias son malas.

Bueno hasta pronto, me voy corriendo a entregar el artículo, pues no señor, me voy despacio y tranquilo, no tengo prisa.

CARLOS MARCO.

Yo se de algo
por hacer,
por andar,
se también
de miedo
y de complejos
y al final
no se de nada
¿sabes tu de algo?
no me lo digas
estoy lejos,
y quiero y estoy
tan cerca
que no te veo
aparta un poco
tu luz
me voy quedando ciego
y quiero ver
¿Donde fuistes?
¿A donde voy?
más y más preguntas,
quiero vivir a tu lado,
padré.

CARLOS MARCO.

A

ABRINES

JOYERIA
RELOJERIA
REGALOS

Asunción, 28
Teléfono 27 42 44
SEVILLA - II

MIEMBRO DE SELECCION DE JOYEROS,
RELOJEROS Y PLATEROS DE ESPAÑA

ABRINES

SAN JORGE, 4

D. Francisco Abrines Garcia, como siempre, atento e inquieto trianero no se hizo esperar. Nos recibe con su clásico gesto de "güena gente" y sin dejarnos respirar nos pregunta:

-¿De que tratará la próxima revista?

-A este río de nuestros amores, que quisieramos ver correr por Triana.

-Señores. Yo creo -nos dice- que cada época sufre y goza las consecuencias de su propia creación. Yo fui uno de los trianeros que más sintió aquel corte que no podemos olvidar; pero podeis creerme; hoy, no sólo perdono, sino que viendo la Gracia de Dios en nuestra tierra, reconozco que el río, por esa Gracia florece en Triana dejando ver un hermoso panorama enriquecido por la vegetación que los años creó en sus orillas. Y me atrevo asegurar que si aquello fué lamentable, aún lo sería más romper hoy el paisaje que sólo Dios con el tiempo nos brinda por compensación. Y sin profundizar más, que hay mucho, si pesamos lo perdido por lo ganado... quizás estemos mejor así. Increíble, pero cierto. Ahí está. Yo no le tocaría.

Es una opinión que habría que valorar contemplando a nuestro río desde la mitad de la calle Betis y.....despachito pasear la vista de izquierdas a derechas. Sí, desde San Telmo a Chapina; pero así, despachito.

▣ CONFITERIA ▣ HELADERIA ▣ PRENSA ▣ CERAMICA

▣ CHOCOLATERIA ▣ CAFETERIA ▣ CHARCUTERIA ▣ CERVECERIA ▣ HAMBURGUESAS

¡VENGA AL CENTRO DE SEVILLA!



1.ª DRUGSTORE DE ANDALUCIA

DESPIERTO HASTA LAS 3,30 DE LA MADRUGADA

▣ KIOSKO ▣ PIZZERIA ▣ CONFITERIA ▣ HELADERIA ▣ PRENSA ▣ CERAMICA

▣ BAR INGLES ▣ DISCOS ▣ PELUQUERIA ▣ ESTUDIO

iluminaciones

X
I
M
E
N
E
Z

montajes

eléctricos y artísticos

Francisco Jiménez Cañmona

instalador de esta velada

Central: PUENTE GENIL (Córdoba)

Teléfonos 60 00 80 - 60 01 16

Delegación ALICANTE: Teléfono 41 19 84

Delegación MADRID: Teléfono 41 35 55 11

Viña CRUZ

Mejor Vino para cada día



VINOS SAVIN

ALCALA DE GUADIRA (SEVILLA)

NACER EN TRIANA.

Siempre que cambio impresiones con algun forastero que visita por primera vez el barrio de Triana he tenido que explicarle el porqué de la fama de un barrio que es famoso en medio mundo.

Por lo general el que viene de fuera y ha oido hablar de Triana se espera encontrar un barrio monumental y típico, al estilo más clasico y tradicional andaluz, pero es grande su sorpresa cuando pasa el puente y busca eso que imaginaba y no lo encuentra, porque verdaderamente desde el punto de vista artistico-monumental tiene poco que ver, mi respuesta siempre es la misma cuando contemplo la expresión del foráneo al hacerme la pregunta ¿Que más se puede ver por aqui?

aquí?,
¡a los Trianeros!

Triana no es ni sus calles, ni sus casas, ni sus monumentos, Triana debe su nombre y su fama a sus gentes, a toda la colectividad que vive en ella, la cual ha creado una forma especial de vivir y sentir la vida.

El trianero está marcado desde que nace por el ambiente que le rodea, osea, por los demás trianeros, este ambiente es el que desarrolla toda la peculiaridad del barrio. A Triana se le conoce día a día, pero fundamentalmente por medio de sus fiestas religiosas y manifestaciones populares, velá, Rocio, Corpus chico, Semana Santa, etc., que en Triana son diferente a la de los demás barrios, no en su forma, pero si en la manera de vivirlas y sentirlas. Por esa misma causa, su cante, su toreo, su alfareria, su cerámica son también diferentes, peculiaridades y característicos del barrio.

En Triana hay algo que sensibiliza, que condiciona, que dá caracter a los nacidos en ella, é incluso a aquellos que viven mucho tiempo en su seno aunque no hayan tenido la suerte de nacer aquí, existiendo muchos ejemplos de estos trianeros de adopción.

El arte y el estilo que los hombres y mujeres de Triana, han "desparramado" por el mundo, no es fruto de la casualidad, sino del conjunto de factores que han provocado el entorno preciso para que se desarrolle.

El Rio, El Puente, la forma de vida, el contacto humano, el caracter afable, la comunicación entre unos y otros hacen en definitiva que el trianero sienta de una forma particular, incluso hasta cuando vive fuera del barrio, mantiene ese estilo y esa forma de ser, por eso mientras otros barrios (Los Monumentales) corren el peligro de perderse si perdieran su fisonomia urbana, Triana siempre permanecerá, tan sólo es necesario que haya alguien que nazca a este lado del rio, a pesar de las transformaciones que en su estructura urbanística y social se van produciendo día a día.

En definitiva mi conclusión es que de Triana lo más importante, por encima de todo son "LOS TRIANEROS"

Sevilla a 4 de Julio de 1.981

Fdo: LUIS BARAS JAPON

Un porvenir
asegurado

*En las puertas
de Triana*

AB

EN LA MISMA PUERTA DE TRIANA

ACADEMIA BANCARIA

(LA ESPECIALIZADA EN BANCOS)

SI DESEA PREPARARSE PARA CUALQUIER
OPOSICION A BANCOS O CAJAS DE AHORRO
LE OFRECEMOS:

- Clases a todos los niveles
- Enseñanza a cargo de titulados mercantiles y técnicos bancarios.
- Precios sin competencia en Sevilla
- Preparación intensiva
- Plazas limitadas por clase

TAQUIGRAFIA - MECANOGRAFIA

REYES CATOLICOS, 25, 3.º SEVILLA - 1



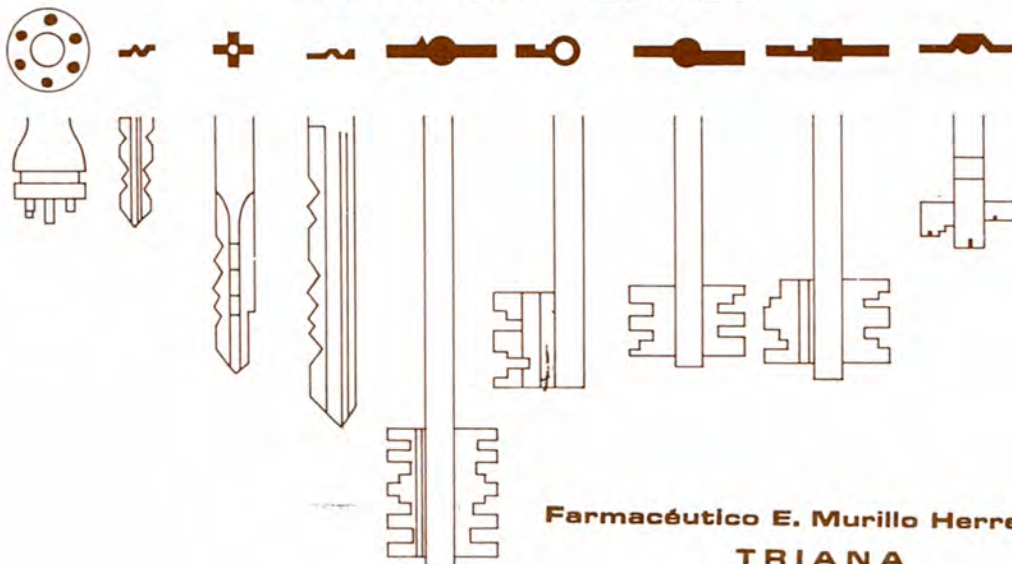
LOPEZ

Ferretería

Bazar



SERVICIO DE LLAVES



Farmacéutico E. Murillo Herrera, 5
TRIANA



LA ALBARIZA

...DE TRONIO

C/. BETIS, 6 C

TRIANA

PASEO POR EL RIO



De siempre, en las tardes de nuestros veranos, en Sevilla se supo gozar de un paseo por su río.

Era aquello como un regocijo agradecido a la vida. Era una agradable despedida a los 45° soportados a nuestra canícula. Era lo que hoy llamamos un "Relax". La familia unida en contacto con la naturaleza dialoga y se muestra más humana. Nuestras costumbres fueron copiadas por todo el mundo. De hecho el turismo lo reclama al llegar a Sevilla y nosotros desde Triana revivimos la costumbre.

Si usted y su familia no ha tenido la suerte de llegar en barco hasta Coria del Río, San Juan de Aznalfarache ó Sanlúcar de Barrameda, ahora tiene la ocasión.

DOMINGOS: 10,00 horas. Paseo a San Juan (dos horas). Desde las 12,00, salidas cada hora.

SABADOS: Excursión a Sanlúcar de Barrameda. Salida: 7,00 hora.

DIARIO: Salidas cada hora desde las 18,30 horas. Para ver Sevilla iluminada, última salida, 22,30 horas.

Salida desde la Torre del Oro.

Reserva y ticket en el Barco "Bella Ciudad de Alicante", en Agencias de viajes y hoteles.

Información adicional: Teléfono: 21 63 77

INVERSION Y MODAS, S. A.

CADENAS DE BOUTIQUES

ALTA COSTURA

M
O
D
A
S

Jean Christian

MODAS

boutiques: SEÑORAS

boutiques: SEÑORAS
NIÑOS

boutiques. SEÑORAS
CABALLEROS

Plaza Virgen Milagrosa, 2

Virgen del Valle, 56

Plazá de Cuba, 8

TRIANA - SEVILLA

FOMENTAMOS LO NUESTRO



EDITORA
FONOGRÁFICA
ANDALUZA



EN SINGEL CASSETTE Y LP.



JESUS DEL GRAN PODER, 70 - TELF. 37 25 11 - SEVILLA



*Cámara Oficial de Comercio
y Industria y Navegación
Sevilla*

Ofrece a los Empresarios sevillanos, entre otros, los siguientes servicios

- Comercio Exterior
- Comercio Interior
- Asesoría Técnico-Comercial
- Asuntos marítimos
- Transportes
- Asesoría Jurídica
- Asesoría Económica
- Publicaciones, Boletines, Libros, Informes, etc.
- Servicio de documentación, información y trámites
- Información empresarial (DAF)
- Desgravación fiscal a la exportación
- Desgravación fiscal de ventas a turistas